3 Z 3514 F/Sondernummer

Das Haus

Zeitschrift für Bauen, Wohnen, Lebensstil · Juni 1964 · 60 Pf

Das Haus

Zeitschrift für Bauen, Wohnen, Lebensstil

Juni 1964

In diesem Heft finden Sie unter anderem:

BAUEN

Individuell geplant, aber allgemein gültig 2
Einfamilienhaus in Oberbayern . 4
Offen und in sich bezogen . . . 6
Ein anpassungsfähiger Liebhaberbau 10
Fenster und Türen 26
Einbau eines Bades in einen Altbau 30

WOHNEN

Die Farbe ist bestimmend . . . 22
Freude an alten Möbeln 24

WOHNUNGSBAU UND FINANZIERUNG

Die öffentlichen Bausparkassen im Jahre 1963 35
Bausparförderung nicht schmälern 35

GRUNDSTÜCKSMARKT . 36

HAUSWIRTSCHAFT

Konservieren durch Gefrieren . . 14

AUS DER INDUSTRIE . . . 48

DER GARTEN

Am Zaun, da blühen die Rosen . 40
Humusbereiter 47

WISSEN UND UNTERHALTUNG

Buchbesprechungen 52
Erzählungen 56
Humor 58
Erker 60

BURDA DRUCK UND VERLAG GMBH
OFFENBURG IN BADEN

DAS HAUS erscheint in drei Ausgaben.

Ausgabe M jeden Monat. Bezugspreis 1,80 DM vierteljährlich (3 Folgen). Auslandsjahresbezugspreis 9,60 DM.

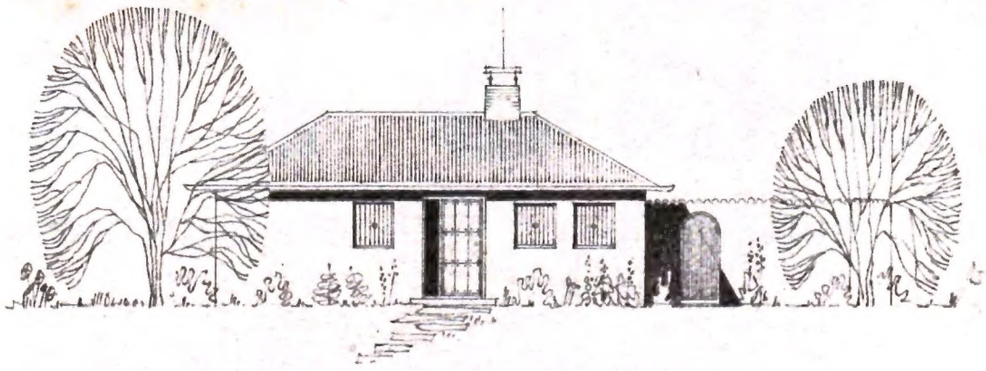
Ausgabe A in den Monaten Januar, März, Mai, Juli, September, November. Bezugspreis 1,80 DM halbjährlich (3 Folgen).

DAS HAUS (ohne Ausgaben-Bezeichnung) in den Monaten Februar, April, Juni, August, Oktober, Dezember. Auslieferung nur noch im Verlagsstückverfahren.

Bestellungen können bei jeder Postanstalt oder direkt beim Verlag aufgegeben werden. DAS HAUS ist auch im Zeitungshandel erhältlich.

SCHRIFTLEITUNG: L. Weber, 7 Stuttgart, Eduard-Pfeiffer-Straße 87, Telefon 297886. Einsendungen an die Schriftleitung werden nur beantwortet, wenn Rückporto beiliegt. Anzeigendirektion: Helmut Ehrmann.

Anzeigenabteilung: 76 Offenburg/Bd., Tel. 2351–57. Zur Zeit ist Anzeigenpreisliste Nr. 19 vom 1. 8. 1962 gültig. In Österreich verantwortlich: Hermann Waldbaur, Salzburg/Wien.



Individuell geplant, aber allgemein gültig

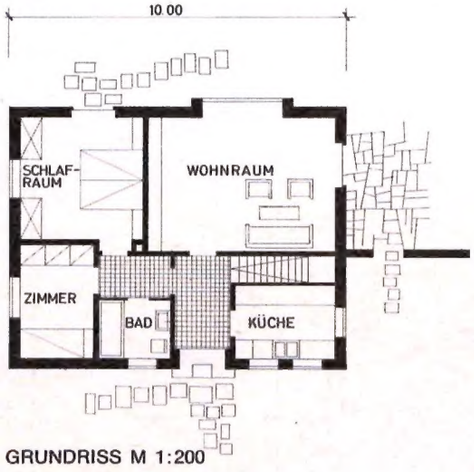
Fotos: Mayer, Rottweil

Individuell geplant, aber allgemein gültig: das darf man von diesem kleinen Haus wohl sagen, das die Besitzerin Fräulein Else Hansmann unter Assistenz von Architekt Robert Braun, Lindau-Aeschach, geplant und gebaut hat.

Der eingeschossige, nur zur Hälfte unterkellerte „Bungalow" liegt an einem sanft nach Süden fallenden Hang. Da der Abstand zum südlich angrenzenden Nachbarn verhältnismäßig groß ist, entstand die für ein solches Bauwerk so wohltuende Freifläche. Das Haus selbst hat einen großen Wohnraum, zwei Schlafzimmer, Diele, Küche und Bad mit WC. Im Untergeschoß sind die Heizung und zwei Kellerräume untergebracht.

Es ist beabsichtigt, auf der Westgrenze eine Garage und einen überdachten Freisitz mit offenem Kamin zu erstellen. Haus und Garage sind an der Nordseite mit einer hohen Gartenmauer verbunden. Dadurch entsteht ein intimer, nur nach Süden geöffneter Gartenhof zwischen Haus und Garage. Um diesen schönen Sitz möchte man die Bewohner beneiden, zumal wenn man hört, daß dieses hübsche Haus, im Jahr 1957 gebaut, heute nicht viel mehr als 46 000 DM an reinen Baukosten erfordern würde.

– Vergleiche dazu auch das Titelblatt –



GRUNDRISS M 1:200

Umbauter Raum 325 cbm
Wohnfläche 58 qm

ARCHITEKT BDA MATTHÄ SCHMÖLZ, MÜNCHEN

Das 25 x 50 m große Grundstück liegt mit seiner südlichen Längsseite an der Straße. Von Norden greift ein unter Landschaftsschutz stehender Hochwald circa acht Meter in das Grundstück hinein. Das Haus wurde mit der Garage an die östliche Grenze gerückt. Einfahrt und Eingang kamen zwangsläufig nach Süden zu liegen. Der gedeckte Sitzplatz vor dem Wohn- und Speisezimmer und der Sonnenbalkon im Obergeschoß wurden nach Westen in Richtung auf die größte Grundstücksausdehnung gelegt. Zur wenig befahrenen Sackstraße hin wurde der Sitzplatz durch dichte Bepflanzung abgeschirmt.

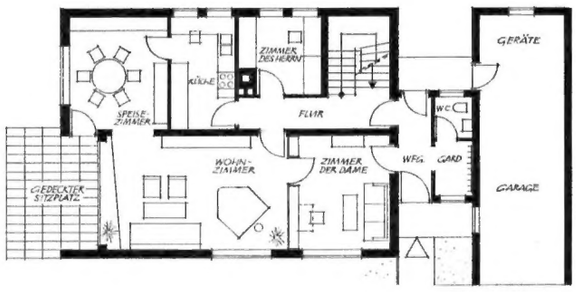
Das Haus enthält im Erdgeschoß außer Wohnzimmer, Speisezimmer und Küche ein Zimmer der Dame und ein kleines Arbeitszimmer für den Herren. Windfang, Garderobe und WC wurden zwischen Wohnhaus und Garage angeordnet.

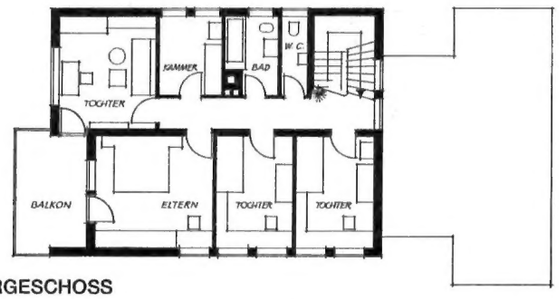
Das Obergeschoß enthält fünf Schlafräume, Bad und WC.

Für gelegentliche Übernachtungsgäste wurden im Keller ein gut isolierter heizbarer Raum und ein eigenes WC eingerichtet.

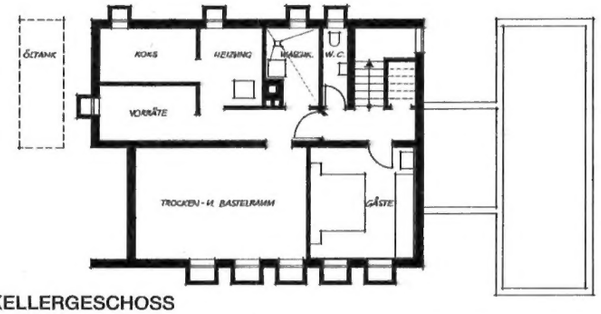
Einfamilienhaus in Oberbayern

ERDGESCHOSS M 1:250





OBERGESCHOSS



KELLERGESCHOSS

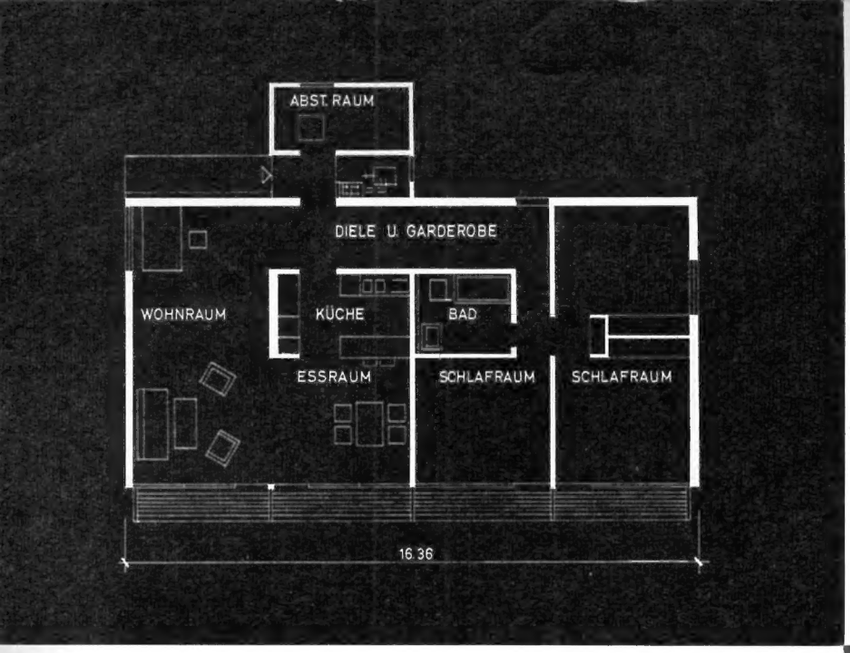
Grundstücksgröße	**1250 qm**
Wohnfläche	**141 qm**
Umbauter Raum	**1005 cbm**

Zu den Bildern:

Links: Balkon und Sitzterrasse gehen nach Westen. Von Norden greift ein unter Landschaftsschutz stehender Hochwald ca. 8 Meter in das Grundstück hinein.

Oben rechts: Die Eingangseite des Hauses liegt auf der Südseite.

Rechts: Der gedeckte Sitzplan wurde in Richtung auf die größte Grundstücksausdehnung gelegt. Gegen die Straße hin ist er durch dichtes Buschwerk abgeschirmt.



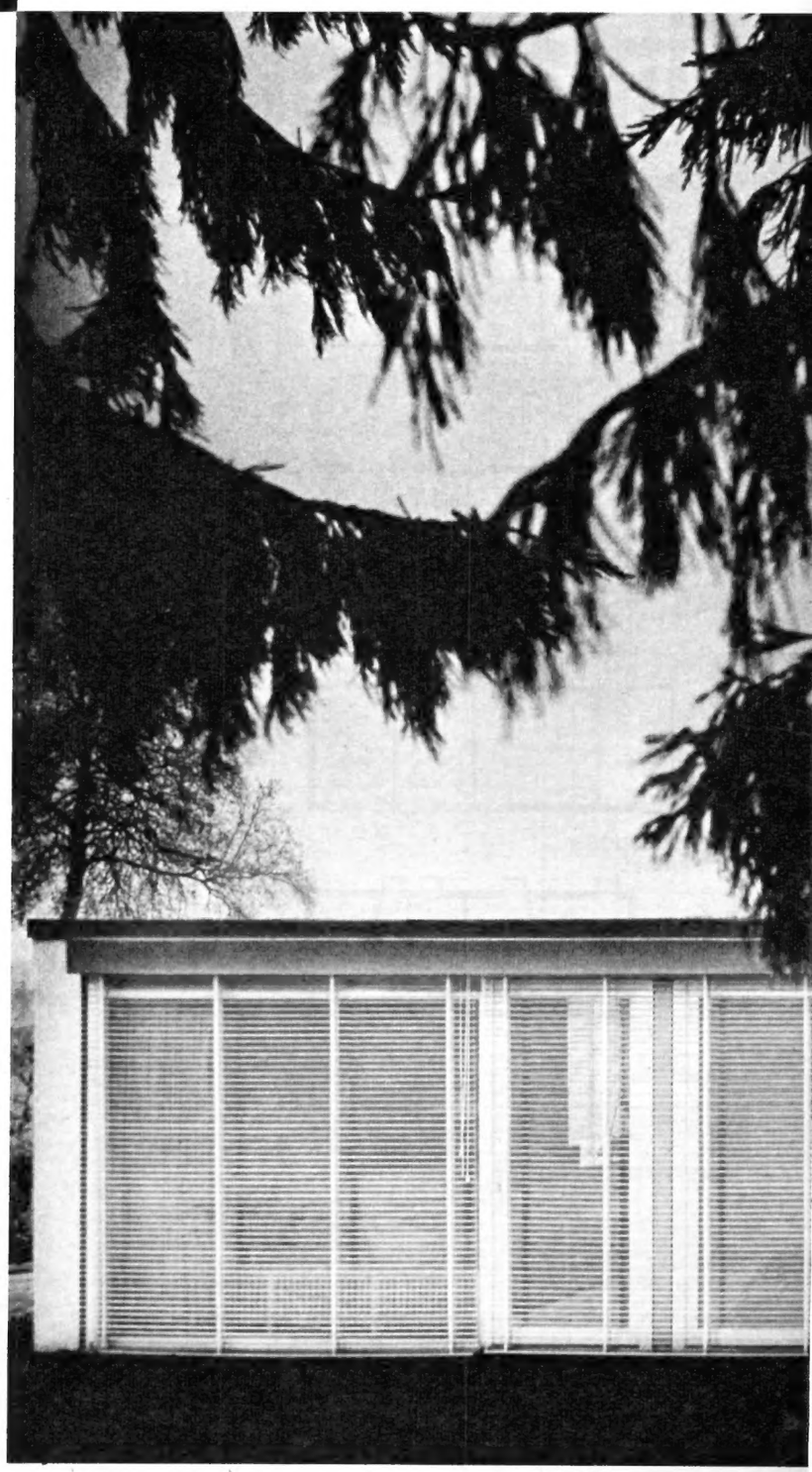
Offen und in sich bezogen

Haus des Architekten Dieter Eber, Baden-Baden

Den häuslichen Herd als Mittelpunkt des Hauses zu wählen, wie es die Erbauer bäuerlicher Anwesen seit Jahrhunderten taten, kann auch dem Architekten von heute mit den Gestaltungsmitteln moderner Technik und dem Raumgefühl unserer Zeit wohl gelingen. Der bekannte Baden-Badener Architekt Dieter Eber hat für sich und seine Familie ein solches Haus gebaut – eingeschossig, bedeckt durch ein flaches, kiesbelegtes Dach, nach Süden voll geöffnet durch große hohe Fenster, von außen her gesehen nach außen orientiert, von innen her gesehen, durchaus nach innen bezogen.

Das Haus enthält als Kern einen zentralen Wirtschafts- und Kochbereich, der Teil des Wohnraumes ist. Der Herd, versehen mit einem Wrasenabzug durch die Dachkonstruktion, steht sichtbar neben dem Eßplatz und besitzt als optische Trennung nur eine thekenhohe Frühstücksbar. Durch diese Raumordnung kann die Hausfrau das ständige Mitdabeisein und die Pflichten am Herd als Teil der Bewirtschaftung ihres ganzen Lebensbereiches vereinigen. Ein großer Schrank gegen das Wohnzimmer ergänzt den Küchenteil. Es wäre interessant zu erfahren, wie sich diese Lösung im praktischen Leben bewährt hat, vor allem, ob die vielerlei Dinge, die die Küchenarbeit erfordert, bequem genug zur Hand sind.

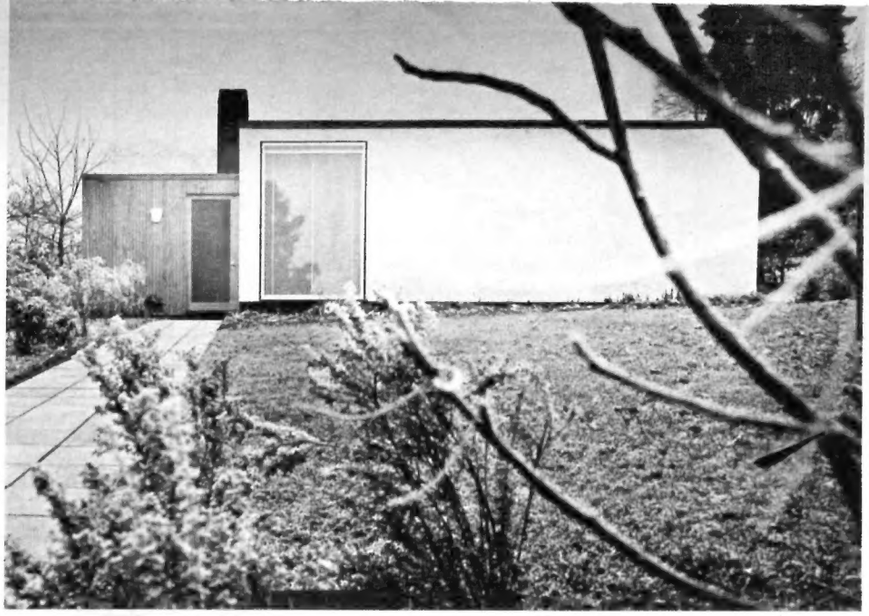
Auch der breite Durchgang vom Wohn- und Arbeitsraum der Familie zu den Schlaf- und Gastzimmern mit dem gemeinsamen Bad hat seine Doppelfunktion, er ist Garderobe und Bibliothek. Untadelig ist die sorgfältige Ausführung aller Details dieses Gebäudes, die Thermopane verglasten Fenster mit ihrem 4-Meter-Achsmaß, der schön verlegte Fußboden aus hellen Solnhofner Platten, unter dem die Heizungsrohre in Schleifenform verlegt wurden, um im nichtunterkeller-



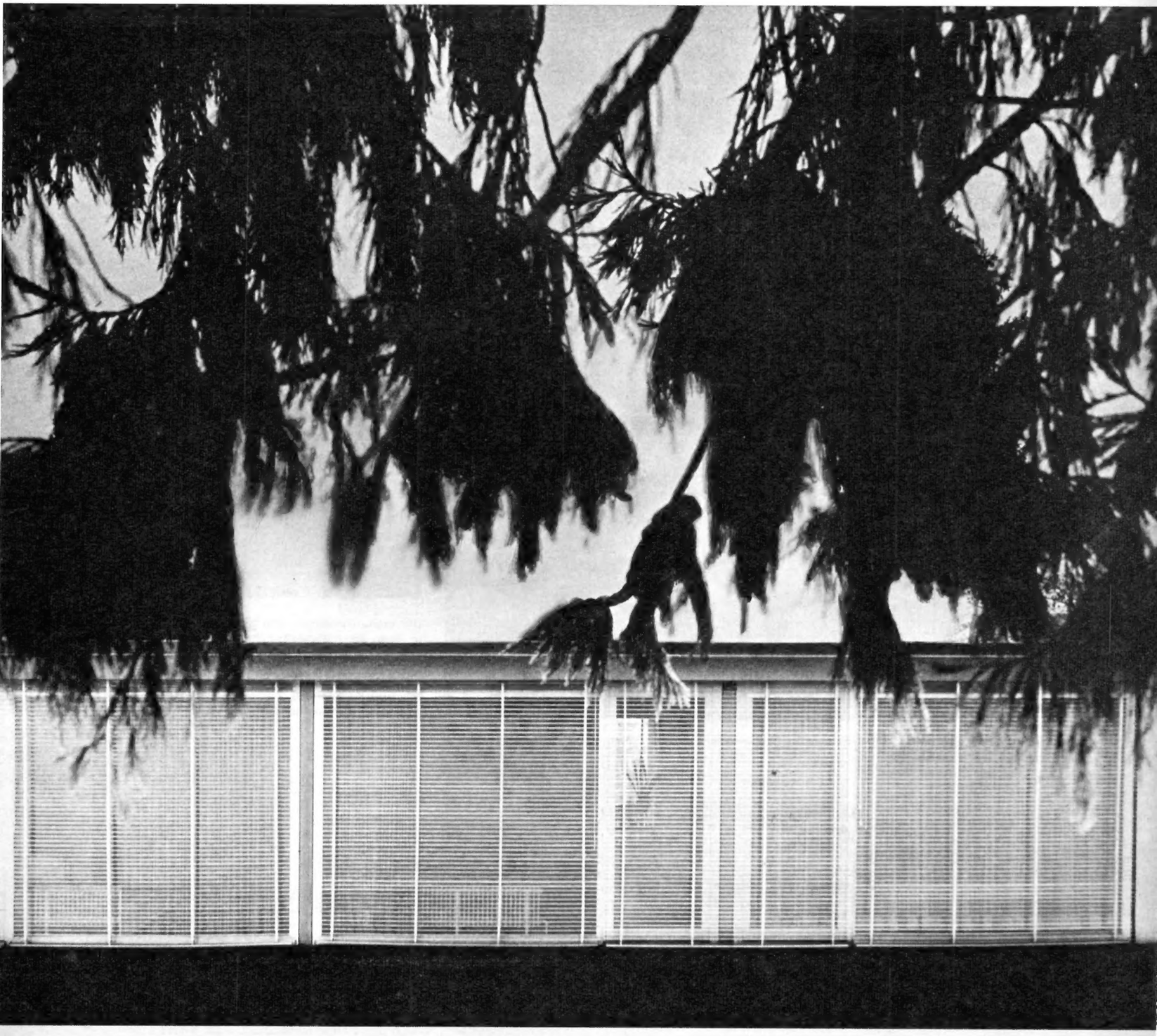
Gegenüber einem mächtigen Mammutbaum mit lang herunterhängenden Ästen öffnet sich die Südfront des Hauses mit ihren hohen Fenstern, die voll verglast sind und durch ihr gut ausgewogenes Gleichmaß bestechen.

ten Haus zusätzliche Wärme zu liefern und schließlich die großzügige Holztäfelung der ganzen West-, Nord und Ostwand des Gebäudes, die Wärme und guten Materialkontrast zu Glas und Stein ergibt. An der nördlichen Rückseite des Hauses ist ein kleiner Anbau für Öltanks, Heizung und Vorräte entstanden, der zugleich Windfang für die Eingangstür darstellt.

Das Haus wurde von Mai bis November 1960 erbaut. Es hat 120 qm Wohnfläche. Baukosten und Grundstückskosten betrugen zusammen mit den Außenanlagen, der Garage und den Einbauten rund DM 100 000,–.



Leicht ansteigend führt der plattenbelegte Weg von der Straße und Garage zur Westseite des Hauses, wo die Eingangstür am niedrigen Anbau und das hohe Fenster vor dem Arbeitsplatz des Hausherrn sichtbar sind.

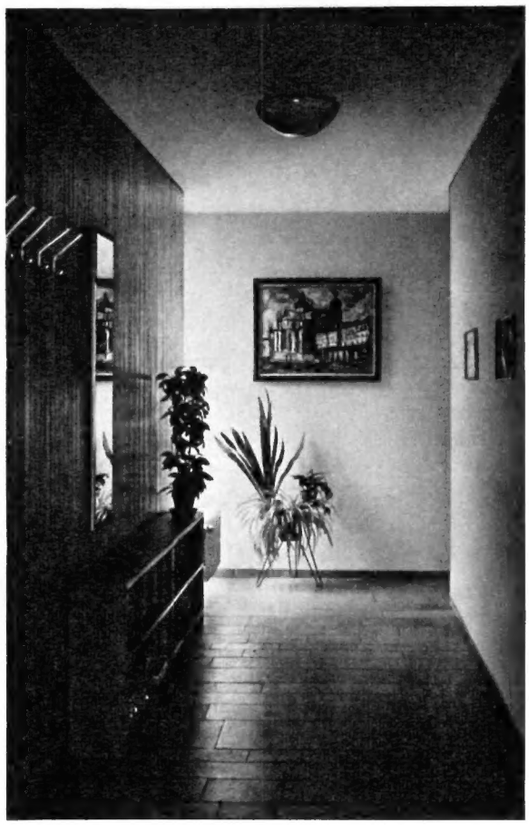


Offen und in sich bezogen

Fortsetzung

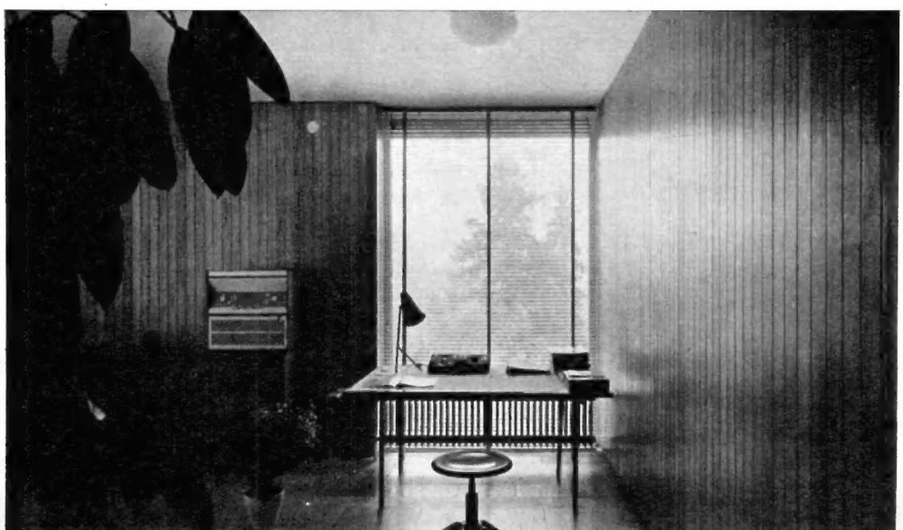
Ohne Trennwand grenzt die Küche an den Eßplatz. Für den Herd und die stahlverkleidete Spüle ist eine gekachelte Nische mit Wrasenabzug ausgebildet. Die Frühstücksbar ist herdseitig rechts und links von den Sitzplätzen, Schrank und Kühlschrank. In der Mitte enthält sie Besteckschubladen.

Der Eßplatz, der Teil des Wohnraumes ist. Links wird der thekenhohe Schrank, mit weißem Resopal belegt und schönem effektvollem Rüsterholz furniert, sichtbar, der den Herdbereich abgrenzt.



Der breite Durchgang vom Wohnraum zu den Schlafzimmern, in dem die Bibliothek aufgestellt wird, besitzt ein großes Fenster an der Nordseite.

Im Wohnraum trennt eine kulissenartige Wand (links) den Eß- und Kochbereich von der Sitzgruppe. An ihrer Gegenseite sind Einbauschränke für Geschirr vorhanden.



Am Westfenster im Hauptraum des Hauses steht der Arbeitstisch des Hausherrn.

Text und Fotos: Neuendorff — Dr. Keller

Kommt für Sie Ölheizung in Frage?

Für alle, die sich für modernes Heizen interessieren, hat ESSO eine Broschüre herausgegeben. In leicht verständlicher und anschaulicher Form (37 farbige Abbildungen) erfahren Sie alles, was Sie über das Heizen mit Öl wissen sollten. Alle wichtigen Gebiete werden ausführlich behandelt – natürlich nach dem neuesten Stand der Technik.

Hier ein Auszug aus dem reichhaltigen Inhalt

- **Was kostet Ölheizung?**
- **Wie groß ist der Wärmebedarf?**
- **Die Warmwasserbereitung mit Ölfeuerung**
- **Ölofen/Ölzentralheizung**
- **Etwas über Heizölbrenner**
- **Die Bevorratung von Heizöl**

An die ESSO A. G., Abt. 9
Hamburg 26, Postfach 7911

Ich bitte um kostenlose Zusendung der neuen Broschüre „Das alles spricht für Ölheizung"

Meine Anschrift:

Name: .....

Wohnort: .....

Straße: .....

Gegen Einsendung dieses Coupons oder durch Anforderung mit einer einfachen Postkarte erhalten Sie diese aufschlußreiche Broschüre „Das alles spricht für Ölheizung!" völlig kostenlos und unverbindlich zugesandt.

Die Experten sind sich einig

Architekt Herbert Hagge: Ich kann es nur begrüßen, daß die ESSO mit ihrem »Güte-Brief« dem Verbraucher so deutlich macht, worauf es beim Heizöl ankommt.

Ölofen-Kaufmann Willi Nöthen: Der »ESSO GÜTE-BRIEF« belegt klipp und klar die Qualität des Markenproduktes ESSO HEIZOEL EXTRA. Der Kunde tappt nicht mehr im dunkeln.

Schornsteinfegermeister Uwe Bauermeister: Wer den ganzen Winter sicher heizen will, muß sich aufs Heizöl verlassenkönnen.Darum:Marken-Heizöl verwenden!

Ölofenhändler Ernst Rath: Das Heizöl beeinflußt die Brennweise des Ölofens sehr. Darum ist die Qualitätsgewähr für ESSO HEIZOEL EXTRA auch für Ölofenbesitzer so wichtig.

Harms: Immer
en entscheiden
zung. Und gutes
izöl wie ESSO
XTRA verhindert
er Anlage.

Mehr als nur Verbraucheraufklärung, eine Verpflichtung zur Spitzenklasse – das ist der »Esso Güte-Brief«, den Sie mit jeder Lieferung ESSO HEIZOEL EXTRA erhalten. Er bietet volle Sicherheit beim Heizöl-Kauf.

ESSO HEIZOEL EXTRA reine, konzentrierte Heizkraft

Ein anpassungsfähiger Liebhaberbau

Architekt Dipl.-Ing. Harald Deilmann, Münster/Westf.

— Gedanken zur Planung eines Hauses —

Der Bauherr, technischer Kaufmann, mit umfangreicher Außendienst- und Reisetätigkeit, stellte sich als Heim einen Ort der Ruhe und Geborgenheit vor, einen Platz der Abgeschiedenheit von der lauten Außenwelt mit optimalen Möglichkeiten zum Wachstum und zur Entwicklung einer jungen Familie. In seinem Hause wollte er zudem Entspannung finden können und Ausgleich zu seinem unruhigen beruflichen Leben.

Das Programm sah alle notwendigen Räume für ein Leben in der Familiengemeinschaft einerseits und für individuelle Tätigkeit der Familienangehörigen andererseits vor. Durch Anfügung einer Einliegerwohnung war Raum für die Eltern der Hausfrau vorzusehen und sowohl Verbindungs- als auch Trennungsmöglichkeit dieser Wohneinheit von dem übrigen Haus zu schaffen. Durch diese Zufügung war zudem eine dem Wachstum- und Schrumpfungsprozeß der Familie des Hausherrn auf lange Sicht anpaßbare Ergänzung gegeben. — Kurz und gut, der Bauherr stellte sich als Wohnideal für die geschilderten Bedürfnisse ein ebenerdiges Atriumhaus mit flachem Dach vor. —

Aus diesen gut überlegten und vernünftig entwickelten programmatischen Forderungen sollte nun der Architekt eine Realität schaffen. Selten findet man schon so klare Vorstellungen, so viel Verständnis und auch Vertrauen als Voraussetzung für seine Arbeit. Oft muß sich dieses alles erst in langer gemeinsamer, oft schwerer gegenseitiger Bemühung entwickeln. —

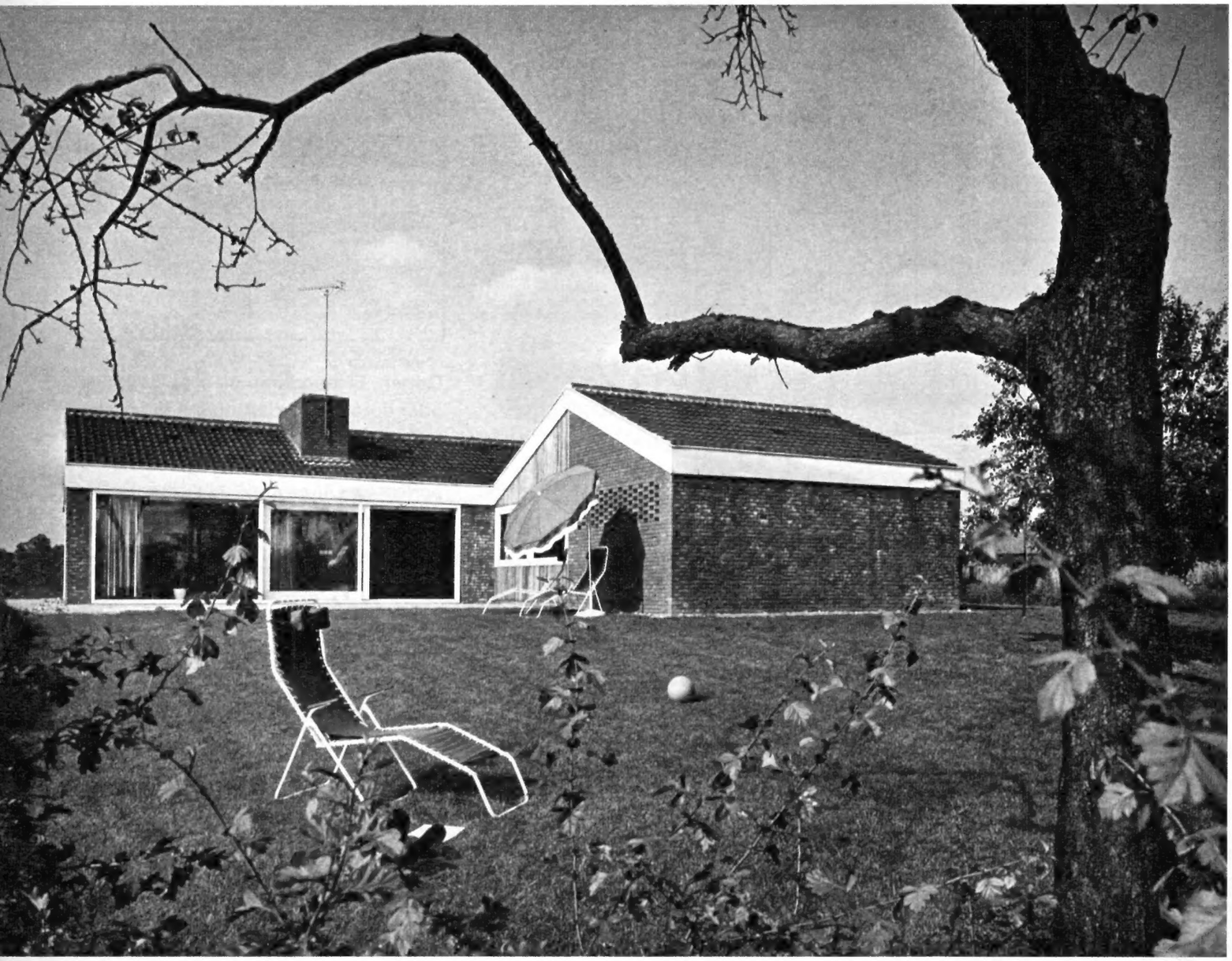
Hier war alles bereits von Anbeginn da und es konnte eigentlich nichts schief gehen.

Aber da war schon als erste Schwierigkeit das Grundstück, das nach langem Suchen gefunden war. Bei näherer Betrachtung, nach Besprechungen mit den Bauämtern und auch bei kritischer eigener Untersuchung stellte sich heraus, daß das Ideal des Bauherren, das Atriumhaus, hier nicht verwirklicht werden konnte.

Ein Bauplatz in der Reihe, zwischen üblichen feststehenden Einfamilienhäusern — (zudem am Ortsrand in einer weithin sichtbaren Situation — bei Bauvorschriften, die einen Baukörper mit sichtbarem Dach forderten) erlaubte diese Hausform nicht. Also mußte versucht werden, die Wünsche des Bauherren in anderer Form — möglichst ohne Einbuße — zu verwirklichen.

So wurde dann ein differenzierter Grundriß mit unterschiedlichen, den einzelnen Wohnbedürfnissen dienenden Raumgruppen entwickelt, bei Beachtung der Himmelsrichtungen (Besonnungslage), unter Abkehr von der Straße.

Alle wesentlichen Räume sind zum Garten und seinen verschiedenen Freiräumen orientiert. Eine an der Nordwestecke errichtete Ziegelsteinmauer schafft den atriumähnlichen Sichtschutz (und Windschutz) eines



Der vorderste der Giebelkörper zeigt den Schlaftrakt von Norden und Westen, der zweite Giebel birgt den Wohn- und Eßraum (im Plan 5 und 6) mit dem großen Südfenster.

Lesen Sie weiter auf Seite 12

190 Liter Kühlraum — praktisch und platzsparend eingebaut

Ohne einen großen, geräumigen Kühlschrank ist moderne Vorratshaltung undenkbar. Die Hausfrau will seltener, dafür aber größere Mengen auf einmal einkaufen. Darum braucht sie viel, sehr viel Kühlraum. Große Kühlschränke sind wirtschaftlich. Große Kühlschränke bieten mehr Komfort. Jetzt bringt Bauknecht den ersten wirklich großen Einbau-Kühlschrank. Einen komfortablen 190-Liter-Schrank – mit klaren Formen, die sich harmonisch in jede Einbauküche einfügen. Dieser Einbau-Kühlschrank wird in Arbeitshöhe eingebaut. So läßt sich jedes einzelne Kühlschrank-Fach, ob ganz oben oder ganz unten, bequem erreichen. Wenn Sie eine Einbauküche planen: an diesen großen Einbau-Kühlschrank von Bauknecht sollten Sie sich erinnern.

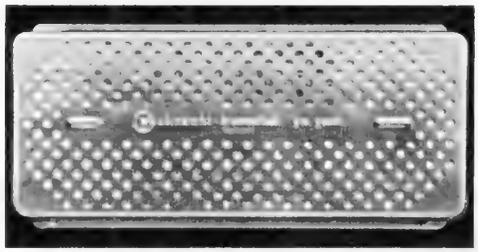
Bauknecht

G. Bauknecht GmbH,
7 Stuttgart S, Postfach 983

Durch die regelbare Tiefkühlung erreicht das Frosterfach minus 18° C

Abtau-Automatik: durch Knopfdruck taut der Verdampfer selbsttätig ab

Aromaschutz: er verhindert weitgehend Geruchs- und Geschmacksübertragung

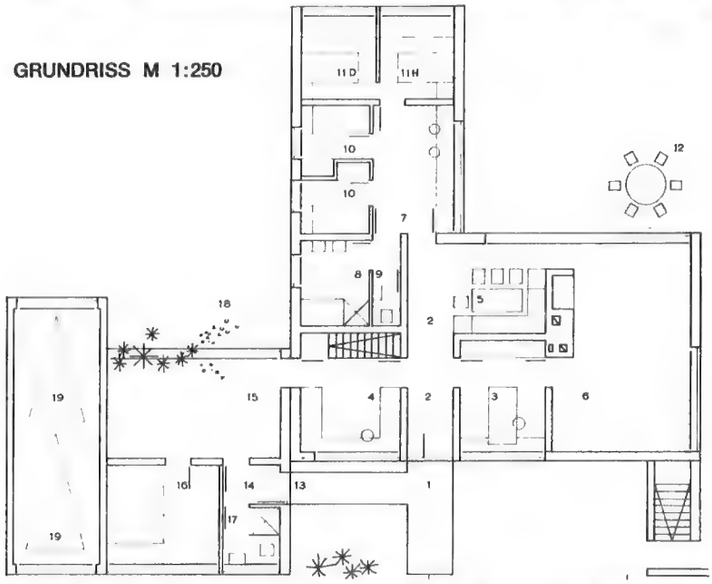


Ein anpassungsfähiger Liebhaberbau

Fortsetzung

Blick vom Südfenster in den Wohnraum. Nach dem Kamin rechts Eingang zu dem Arbeitsraum (3)

GRUNDRISS M 1:250



Zum nebenstehenden Grundriß:

1 = Eingang
2 = Flur
3 = Arbeitsraum
4 = Gemeinsame Küche
5 = Eßecke
6 = Wohnzimmer
7, 10 u. 11 = Schlafräume und Spielräume
8 = Bad
9 = Toilette
12 = Freiplatz

Einlieger

13 = Eingang
14 = Vorraum
15 = Wohnzimmer
16 = Schlafzimmer
17 = Dusche
18 = Freiplatz
19 = Garage

Die Elternwohnung konnte sehr geschickt eingefügt werden. Sie hat vor dem Wohnraum (im Plan 15) geschützten Freisitz, dahinter Schlafraum und Bad. Vom Wohnzimmer aus führt eine Türe in die gemeinsame große Küche (im Plan 4) und das übrige Haus. Von außen hat sie einen getrennten Eingang (im Plan 13). Wohnfläche rund 160 qm

Die Kaminwand trennt Wohn- und Eßzimmer. Zu diesem und zum Flur ist der Raum ohne Türen offen.

Wohnhofes und damit eine sichere Bewohnbarkeit dieses Gartenteiles bei ordentlichem Wetter.
Dem aus den Wohnfunktionen entwickelten Grundriß entspricht ein stark gegliederter Baukörper, der im Wechsel von geschlossenen und geöffneten Flächen das Innere des Hauses im Äußeren ablesbar macht. Über dem frei gestalteten Grundriß konnte keine geschlossene Dachform errichtet werden. So zeigt auch die bewegte Dachform der drei parallel gestellten Giebelkörper nichts von Willkür des Planes, sondern von der Konsequenz der Planung. Die Dachschrägen entsprechen den im Inneren gezeigten oberen Raumabschlüssen, d. h., die Räume schließen den sonst abgeschotteten Dachraum mit ein, Decke ist gleich Dach. So entstand ein sparsames Gesamtvolumen für das Ganze. Die Deckenflächen sind betoniert und enthalten, einbetoniert, die Warmwasserrohrschlangen der Deckenheizung. Der Beton der Unterschichten wurde sichtbar belassen, so wie die meisten Materialien des Hauses in der natürlichen Struktur und Farbwirkung in Erscheinung treten.
Rotes Ziegelsteinmauerwerk, z. T. mit Naturholz verkleidete Innenwände, Parkettfußböden in verschiedenen Hölzern, heller Kunststein und außen das schwarze Pfannendach und weiß gestrichenes Holz. Weitgehend also traditionelle, heimische Materialien, die seit Jahrhunderten in Westfalen Verwendung finden, mit denen versucht wurde, ein ganz neuzeitliches, unseren heutigen Verhältnissen und Ansprüche gerecht werdendes Haus zu gestalten.

Wie wird dieser Raum zur modernen Küche? (Wir meinen: durch die Siematic)

Die Siematic ist eine Einbauküche, wie man sie heute braucht. Sie paßt in diesen und in jeden anderen Küchenraum. In einen großen und in einen kleinen Raum. In einen Altbau und in einen Neubau. In ein Fertighaus und in ein Hochhaus. Kurzum: die Siematic-Einbauküche paßt genau in unsere Zeit.

Sie können diese moderne Küche komplett kaufen und Sie können sie 'wachsen' lassen. Stück für Stück. Je nach Laune und Geldbeutel. Ja! Die Siematic - die Küche, die zum Vorbild wurde - hat einen vernünftigen Preis! Und wertvolles Getalit-Material. Und eine tadellose Verarbeitung. Und, und, und.

Wollen Sie mehr über die Siematic erfahren? Über ihre unzähligen Kombinationsmöglichkeiten, ihre technischen Raffinessen? Wollen Sie zum Beispiel das Geheimnis der selbstschließenden Türen ergründen? Dann lesen Sie die bunte, reich-illustrierte Siematic-Broschüre, Sie bekommen sie kostenlos – gegen diesen Gutschein.

Siematic

**eine Küche,
die zum Vorbild wurde**

Gutschein

Der Einsender dieses Gutscheines erhält kostenlos die bunte Siematic-Broschüre und einen Hinweis, wo diese Einbauküche besichtigt werden kann.

Ausfüllen, ausschneiden und auf einer Postkarte oder in einem Kuvert absenden an:
Aug. Siekmann Möbelwerke, 4972 Löhne/Westf., Abt. DH 3

Name _____

Wohnort _____

Straße _____

Konservieren durch Gefrieren

Die Tiefkühltruhe auf dem Vormarsch

Das Eingefrieren als Konservierungsmethode gewinnt seit einigen Jahren mehr und mehr an Bedeutung. Zuerst wurde dies in ländlichen Betrieben erkannt, wo größere Mengen eigenerzeugter Lebensmittel zu bestimmten Zeitpunkten (Ernte, Schlachtung) anfallen und konserviert werden müssen, da sie nicht im ganzen Umfang sofort verbraucht werden können. Das Einpökeln von Fleisch war da meist die Rettung aus der Not der Schwemme. Aber das allmähliche Verzehren war wegen der Eintönigkeit dieser Konservierungsart und ihrer Geschmacksnote wenig beliebt. Nachdem nun, durch Versuche erwiesen, der Frischwert eingefrorener Lebensmittel bei richtiger Gefrierlagerung voll erhalten bleibt, erfaßte man auf dem Lande die vielseitigen Vorteile des Eingefrierens frühzeitig und nutzte sie. Es ist verständlich, daß deswegen zunächst Gefriergeräte von mehreren hundert Litern Inhalt entwickelt und verkauft wurden.

Warum soll aber ein städtischer Haushalt keine Vorratswirtschaft betreiben? Gewiß geht es hierbei nicht um ähnliche große Mengen wie im Landhaushalt. Nach der ländlichen Bewährungsprobe der Eingefriertechnik, die neben der Frischerhaltung der Lebensmittel auch noch den Vorteil einfacher Vorbereitungsarbeiten zum Eingefrieren bietet, wurden nun auch den städtischen oder besser gesagt nicht-bäuerlichen Haushalten gemäße Gefriergeräte in der Größenordnung der Kühlschrankinhalte (um 100 Liter) auf den Markt gebracht. Die Frage der Aufbewahrung von Tiefkühlkost ist dann auch im nicht-bäuerlichen Haushalt kein Problem mehr. Es können ebenfalls größere Vorräte von selbst Eingefrorenem angelegt und auch Reste fertiger Gerichte für späteren Verzehr eingelagert werden.

In jedem dritten Einzelhandelsgeschäft steht heute eine mit Hähnchen, Fisch, Spinat, Erdbeeren und anderen leckeren Dingen gefüllte Gefriertruhe. Das ist ein äußeres Zeichen dafür, daß der Verbrauch an Tiefkühlkost in den vergangenen Jahren erheblich angestiegen ist. Die Statistik beweist das auch. Dennoch liegt der Verbrauch in der Bundesrepublik weit hinter dem in England, Schweden, Dänemark und Norwegen. Hauptverbraucher an Gefrierkonserven sind nach wie vor die Amerikaner.

Daß die Gefrierkonserve in kurzer Zeit die Bedeutung der herkömmlichen Konservierungsarten erreichen, ja, sie sogar übertreffen konnte, liegt an ihren offensichtlichen Vorteilen:

Einmal entspricht die Qualität des Tiefkühlerzeugnisses fast der des Frischprodukts. Einfrieren ist die natürliche, seit Jahrtausenden bekannte Methode der Haltbarmachung von Lebensmitteln, bei der ohne chemische Zusätze, Aussehen, Farbe und Geschmack unverändert erhalten bleiben. Außerdem tritt kein Gewichtsverlust und, bei sachgemäßem Einfrieren, keine Geruchsübertragung ein.

Zweitens besticht der hohe Nährwert, besonders im Hinblick auf den Vitamingehalt von gefrorenem Obst und Gemüse, so daß die Familie aus der Gefriertruhe jederzeit mit vitaminreicher Frischkost versorgt werden kann.

Drittens hilft die Kühltruhe der Hausfrau beim Zubereiten der Mahlzeiten Zeit einzusparen. Es werden größere Mengen auf einmal gekocht und ein Teil davon für spätere Zwecke eingefroren.

Und viertens schließlich ist es für die Haushaltskasse nicht ganz unbedeutend, wenn mit Hilfe des Einfrierens in einer Zeit der Schwemme gewisse Lebensmittel besonders preisgünstig eingekauft werden und für die Wintermonate eingefroren werden können.

Für den Junggesellen- oder Zwei-Personen-Haushalt genügt oft schon ein kombiniertes Gerät, d. h., ein Kühlschrank mit eingebauter Gefriertruhe oder gesondertem Gefrierfach. Dieses Gefrierfach unterscheidet sich allerdings von dem üblichen Kühlfach, das jeder Kühlschrank enthält. Das Gefrierfach muß vom übrigen Kühlschrankraum völlig abgetrennt sein und eine Temperatur von minus 18 Grad Celsius erreichen.

In diesen kombinierten Kühlschränken mit Gefrierfach haben die Gefrierfächer im allgemeinen einen Inhalt bis zu 30 Liter. Dieser Raum reicht für die Einlagerung von Fertigkost oder für das Einfrieren kleiner Portionen. Zum Einfrieren größerer Mengen an Obst und Gemüse sind sie zu klein.

Die Industrie hat dem wachsenden Interesse Rechnung getragen. Neben dem steigenden Angebot an fertig käuflicher Tiefkühlkost nimmt die Zahl der produzierten und verkauften Gefriertruhen und Gefrierschränke für den Privathaushalt ständig zu. Zu dem Angebot an großen Truhen und Schränken mit 400—600 Liter Inhalt, die im Landhaushalt gebraucht werden, tritt, der Nachfrage entsprechend, die kleine Haushaltsgefriertruhe mit einem Inhalt von 100—250 Liter.

Wir besprechen in diesem Heft die kombinierten Gefriergeräte in verschiedenen Größen und Ausführungen, die in einem Komplex Kühlschrank und Gefrierfach, bzw. Gefrierschrank enthalten. Im Juliheft zeigen wir die reinen Tiefkühltruhen und -schränke.

Kühlschränke mit Gefrierfach oder kleiner eingebauter Gefriertruhe

Die kleinste Gefrierraum-Einheit ist zweifellos das zum Gefrierfach umgebaute Kühl- oder Frosterfach innerhalb eines Kühlschrankes.

Dabei muß aber darauf geachtet werden, daß dieses Gefrierfach gegen den übrigen Kühlraum hin gut abgetrennt und isoliert ist. Es muß, um Gefrierkost lagern zu können, eine konstante Temperatur von — 18° C halten.

Eine Zwischenlösung von Kühlschrank und Gefriertruhe ist das in diesem 150 Liter Kühlschrank oben eingebaute und gegen den Kühlschrank abgeschlossene Tiefkühlfach. Es erreicht allerdings nur eine Temperatur von — 12° C. Darin lassen sich tiefgekühlte Lebensmittel für etwa 3 Wochen lagern. Es ist kein ausgesprochenes Gefrierfach. Längere Lagerzeiten des Gefriergutes sind nicht möglich. Auch können Lebensmittel nicht selbst eingefroren werden.

Die Besonderheit an diesem Tiefkühlfach ist, daß man es wahlweise auch als normales Kühlschrankfach verwenden kann. Durch einfaches Umschalten der Regeleinrichtung entweicht die Kälte aus dem Gefrierfach in den Kühlschrank, so daß die Temperatur nun im ganzen Kühlschrank gleich ist. Wird der Regulator wieder auf Tiefkühlen umgeschaltet, erhält das Fach wieder — 12° C.

Hersteller dieses Modelles: Fa. Bauknecht GmbH, Stuttgart,

unverbindlicher Richtpreis: 498,— DM.

Anstelle eines Kühlfaches enthält dieser geräumige 220 Liter Kühlschrank ein echtes Gefrierfach mit 30 Liter Inhalt, in dem Lebensmittel eingefroren und auch längere Zeit gelagert werden können. Das Gefrierfach ist durch eine besondere Türe fest gegen den anderen Kühlraum hin abgeschlossen. Die Temperatur im Gefrierfach erreicht — 20° C. Sie bleibt auch dann voll erhalten, wenn die Temperatur des Kühlschrankes auf die niedrigste Stufe geschaltet wird.

Hersteller: Fa. Robert Bosch GmbH, Stuttgart, unverbindlicher Richtpreis: 1098,— DM.

Bitte umblättern

6 N 2

RUHRKOHLE

...wählt eine moderne Heizung für Kohle und Koks!

Nicht allein des günstigen Preises wegen. Sondern auch wegen der niedrigen Brennstoffkosten. Wegen der Störungssicherheit. Wegen der langen Lebensdauer. Wegen der Behaglichkeit und der gesunden Wärme. Wegen des rentablen Dauerbetriebes. Und nicht zuletzt wegen der sicheren Brennstoffe. Denn Kohle und Koks bleiben immer greifbar, immer wirtschaftlich. Und sie gefährden das Grundwasser nicht.

Übrigens: Kohle und Koks gibt es gerade jetzt zu besonders günstigen Sommerpreisen bei Ihrem Kohlenhändler!

Wie wird eine Heizung geplant?
Welche Heizungsarten gibt es?
Und was kosten sie?

Kohle
weil's vernünftig ist

Wertvolle Auskünfte und Anregungen zu diesen Fragen vermittelt Ihnen der Gutschein. Lösen Sie ihn unbedingt ein!

Gutschein DH●

für die kostenlose Übersendung der großen Farbbroschüre über das moderne Heizen mit Kohle und Koks
„Leitfaden zur Behaglichkeit"
Gutschein bitte auf Postkarte kleben. Absender in Blockschrift angeben (Name, Ort, Straße, Haus-Nr.). Einsenden an die
Ruhrkohlen-Beratung, 43 Essen, Postfach 2

Konservieren durch Gefrieren

Fortsetzung von Seite 14

Zu dem letzten Foto auf Seite 14:

Nach einem anderen Prinzip ist diese kombinierte 140 Liter „Gefriertruhe" hergestellt. Die kleine Gefriertruhe mit einem Inhalt von 20 Litern ist vom übrigen Kühlschrank völlig abgetrennt. Man belädt sie von oben, indem man die obere Ablagefläche des Gerätes wie einen Deckel öffnet. In unserem Bild ist im Deckel des Geräts ein Spiegel angebracht, der normalerweise natürlich nicht vorhanden ist, damit hier der Inhalt des Gefrierteils sichtbar wird. Bei dieser Anordnung des Gefrierteils ist garantiert, daß die Temperatur in der Gefriertruhe immer konstant bleibt, weil sich durch das Öffnen der Kühlschranktüre nicht beeinflußt wird. Auch bei kurzem Öffnen der Gefriertruhe tritt so gut wie kein Kälteverlust ein, da die kalte Luft, weil sie schwerer ist als warme, in der Truhe bleibt. Die Temperaturregelung ist jedoch mit dem Kühlschrank gekoppelt. Schaltet man die Temperatur des Kühlschrankes ab, so ist auch die Gefriertruhe außer Betrieb.

Hersteller: Fa. Neff, Bretten/Baden,
unverbindlicher Richtpreis: 598,— DM.

Kühlschrank und Gefrierschrank in einer Einheit

Aus dem Gefrierfach, das einen Teil des Kühlschrankes darstellt, ist bei diesen Kombinationsmöbeln ein vollwertiger Gefrierschrank geworden, ein Gefriergerät in einem separaten Gehäuse, das mit einem Kühlschrank zu einer Einheit zusammengefaßt ist.
Bei diesen Kombinationsmodellen ist der Gefrierteil wesentlich größer als in dem bereits besprochenen Gefrierfach. Er umfaßt meist 100 und mehr Liter Inhalt.

Der Kühl-Hochschrank vereinigt zwei komplette Geräte miteinander. Der obere Teil in Augenhöhe ist ein Kühlschrank mit einem Inhalt von 160 Litern. Darunter steht ein Gefrierschrank mit einem Inhalt von 140 Litern. Beide sind in einem Gehäuse miteinander verbunden. In seinen Maßen paßt sich die Kombination den neuzeitlichen Küchenmöbeln an.
In dem Gefrierschrankteil läßt sich sehr viel Gefrierkost lagern. Ein Spezialfach dient zum raschen Selbsteinfrieren von Speisen und Lebensmitteln. Es entwickelt eine vorübergehende Einfriertemperatur von 25° C. Darunter sind 3 Tiefkühlfächer mit je einem herausziehbarem Drahtkorb, dessen Rollen auf nichtrostenden Schienen laufen. Zwischen den beiden unteren Drahtkörben befindet sich eine weitere Schnellgefrierplatte. Außerdem ist in den Türfächern noch Kühlraum. In diesem Gefrierschrank können bis zu 60 kg Feinfrostkonserven gelagert werden.
Kühl- und Gefrierschrank arbeiten getrennt, jeder mit einem eigenen Thermostat. Sie sind also auch in der Temperaturregelung völlig unabhängig voneinander.

Hersteller: Elektrolux GmbH, Hamburg,
unverbindlicher Richtpreis: 1652,— DM.

Sehr geräumig ist die Kühlkombination „Admiral". Sie enthält oben einen großen Kühlschrank mit einem Inhalt von 280 Litern und darunter einen Gefrierschrank mit 110 Liter Inhalt. Der Gefrierschrank ist mit einem Schnellgefrierfach und zwei ausziehbaren Drahtkörben ausgestattet. Das ermöglicht eine gute Übersicht über die Vorräte. In den Türfächern ist ebenfalls noch Lagerraum. Die beiden Kühlteile sind gegeneinander getrennt und isoliert. Sie besitzen jedoch zusammen nur eine thermostatische Temperaturregelung. Wenn also im Kühlschrank die Temperatur abgeschaltet wird, ist auch der Gefrierteil außer Betrieb.

Hersteller: Elsfink Carl Fink OHG, Asperg/Württ.,
unverbindlicher Richtpreis: 2980,— DM.

Ganz ähnlich ist dieser Kombinationsschrank mit einem Inhalt von 430 Litern. Davon entfallen 300 Liter auf den Kühlschrank und 130 Liter auf das Gefrierteil. Innen ist das Gefrierteil mit zwei ausschwenkbaren Körben ausgestattet und bietet auch in der Türe noch Lagerraum. Nicht nur der Kühl-, auch der Gefrierschrank besitzt eine automatische Abtauvorrichtung, durch die jede Reifbildung an den Regalen und Wänden vermieden wird.

Die Kälteerzeugung ist in den beiden Teilen getrennt. Der Gefrierschrank arbeitet unabhängig vom Kühlschrank.

Hersteller: Robert Bosch GmbH, Stuttgart,
unverbindlicher Richtpreis: 2980,— DM.

Nicht aufeinander sondern nebeneinander stehen diese beiden in einem Gehäuse vereinigten Schränke. Rechts ist ein 250 Liter Kühlschrank und ein 240 Liter Gefrierschrank mit 5 festsitzenden Fachböden, die als Schnellgefrierplatten ausgebildet sind, sowie einem ausziehbaren Ablageboden. In diesem Schrank kann sehr viel Gefriergut aufbewahrt werden. Auch hier ist in der Innentüre noch viel Raum für Gefrierkost. Beide Schränke sind in der Temperaturregelung voneinander getrennt. Auf Wunsch können für die Innenausstattung Drahtkörbe geliefert werden.

Hersteller: Elsfink OHG, Asperg/Württ.,
unverbindlicher Richtpreis: 2120,— DM.

Eine sehr elegante Kühlkombination ist dieses nach amerikanischem Muster gebaute Luxus-Kelvinator-Modell. Es umfaßt rechts einen Kühlschrank mit 330 Liter Inhalt, mit herausziehbaren Abstellregalen und einem geräumigen Gemüsefach und links einen Gefrierschrank mit 150 Liter Inhalt. Kühl- und Gefrierschrank sind gegeneinander getrennt und isoliert. Sie besitzen je ein Kühlaggregat und sind damit auch in der Temperaturregelung unabhängig voneinander.

Hersteller: Robert Bosch GmbH, Stuttgart,
unverbindlicher Richtpreis: 3980,— DM.

Reine Gefrierschränke und Gefriertruhen für den kleinen, mittleren und großen Haushalt besprechen wir in unserem Juliheft. Auf den folgenden drei Seiten erfahren Sie Wissenswertes darüber, welche Lebensmittel sich zum Einfrieren eignen und welche Vorbereitungen dafür notwendig sind.

Der elegante, strapazierfähige Fußbodenbelag, der sich jahrzehntelang für Sie bezahlt macht.

Fürs ganze Haus

PEGULAN

der meistgekaufte Kunststoff-Bodenbelag

Fordern Sie Prospekte von
PEGULAN-WERKE AG
671 Frankenthal/Pfalz

Konservieren durch Gefrieren

Welche Lebensmittel eignen sich zum Einfrieren?

Die Skala der Nahrungsmittel, die sich ohne Vorbehalt einfrieren lassen, ist groß. Und doch gibt es natürlich auch Gemüse- und Obstsorten, die sich dazu nicht eignen. Gute Ratschläge sollte man daher nicht in den Wind schlagen und – selbstverständlich von den schlechten Erfahrungen anderer lernen. Alle Lebensmittel sind zum Gefrieren geeignet, wenn sich die wichtigsten Eigenschaften, die Zusammensetzung der Nährstoffe und die äußere Qualität wenig verändern. Im allgemeinen eignen sich die Lebensmittel, die im gegarten Zustand gegessen werden, besser zum Einfrieren als solche, die man roh ißt.

Bei den heutigen Ausführungen wollen wir das Augenmerk – wegen der Jahreszeit und der bevorstehenden Ernte – auf das Gemüse und das Obst legen.

Die wichtigsten Gemüsearten und -sorten, die eingefroren werden können, zeigen wir an Hand einer Tabelle (nach Gutschmidt) auf.

Art und Sorte	Gefriereignung
Blumenkohl alle feste Sorten	gut bis sehr gut
Bohnen, grüne Fadenlose Sorten, wie Saxa, Sperlings Nova, auch Stangenbohnen wie Mombacher Speck	vorzüglich
Erbsen, grüne alle Sorten, besonders gut süße Markerbsen, wie Wunder von Kelvedon, Salzmünder Grüne	vorzüglich
Kohlrabi Roggli's Freiland, Wiener Glas, Blauer Speck	sehr gut
Möhren alle Sorten, am besten mittellange, tiefrote, wie Nantaise oder Marktgärtner	sehr gut
Petersilie, krause (nicht blanchieren)	sehr gut
Rosenkohl alle Sorten, Hilds Ideal	vorzüglich
Spargel alle Sorten, Ruhm von Braunschweig	sehr gut
Spinat Breustedts Spica, Matador, König von Dänemark	vorzüglich
Suppengrün (Petersilie- und Sellerie-Knollen und Blätter, Poree und Möhren und Kräuter)	sehr gut
Pilze Steinpilze, Champignons u. ä. Pfifferlinge u. ä.	sehr gut mittelmäßig
Gurken (nicht blanchieren) Salatgurken, wie Chinesische Schlangen, Sensation und Riesenschälgurken guter Herkunft	befriedigend
Tomaten (nicht blanchieren) nur feste, vollfleischige Sorten	mangelhaft

Auch die Gefriermöglichkeiten von Obst sind wichtig zu wissen, denn auch hier kommt es besonders auf die Sorten an. So eignet sich zum Beispiel die neue Erdbeersorte „Senga Sengana" vorzüglich zum Einfrieren, während die bekannten Sorten „Regina" und „Oberschlesien" besser frisch verzehrt werden sollten. Die nachstehenden Beispiele wurden einer Tabelle nach Gutschmidt entnommen.

Art und Sorte	Gefriereignung
Apfelmus hellfleischige, säuerliche Apfelsorten	sehr gut
Aprikosen Sorten mit wenig bräunendem festem Fruchtfleisch wie Moorpark	gut
Birnen feste, saftige Sorten, wie Williams Christ, Pastorenbirne, Alexander Lucas	ziemlich gut
Brombeeren alle Sorten, wie Williams Frühe und Theodor Reimers	sehr gut
Erdbeeren Sorten mit festen, rotfleischigen, kleinen bis mittelgroßen Beeren, möglichst ohne Kelchansatz, mit einem vollen, herzhaften Geschmack, wie Senga Sengana, Mizze Schindler	gut
Johannisbeeren rot und schwarz, alle Sorten	sehr gut
Himbeeren rote und dunkelrote, festfleischige Sorten mit mittelgroßen Beeren, wie Paul Camenzind, Schönemann, Winklers Sämling	sehr gut
Kirschen Sauerkirschen alle festfleischigen Sorten, die nicht zur Bräunung neigen, wie große lange Lotfinger, frühe Ludwigskirsche	gut
Süßkirschen knackige, festfleischige Sorten mit tiefdunkler Farbe, wie gr. schwarze Knorpelkirsche, Hedelfinger Riesen	gut
hellfarbige Glaskirschen	schlecht
Pflaumen nur feste Sorten mit dünner Schale, möglichst nicht bräunendem Fleisch, wie Anna Späth	mittelmäßig
die meisten Sorten	mangelhaft bis schlecht
Rhabarber grüne o. tiefrote Sorten	sehr gut
Stachelbeeren alle Sorten, jedoch feste grüne wie z. B. Lovetts Triumph, am besten	gut
Zwetschen feste Sorten mit dünner Schale und wenig bräunendem Fruchtfleisch, wie Hauszwetsche, Wangenheimer u. a.	gut

Was sonst noch in die Gefriertruhe oder in den Schrank kommt, ist Fleisch, das zum Einfrieren sehr gut geeignet ist. Die Lagerzeiten von fettem Fleisch sind aber kürzer, als von magerem, das sich über ein Jahr in der Truhe hält.

Im Juni, wenn die Rehjagd aufgeht, wird manche Hausfrau froh sein, wenn sie das Wild – gespickt oder ungespickt – einfrieren kann.

Fische sollten nur frisch eingefroren werden, außerdem eignen sich dazu magere Fische besser als fette. Geflügel, küchenfertig zugerichtet, bleibt in der Gefriertruhe bis zu 12 Monaten „schlacht"-frisch. Enten und sonstiges fettes Geflügel hält sich aber nur bis zu 6 Monaten.

Alle Molkereiprodukte und Eier (Eiweiß und Eigelb unbedingt getrennt einfrieren) lassen sich bis zu 12 Monaten haltbar machen.

Backwaren werden allgemein im fertiggebackenen Zustand – als Kuchen oder Torte – besser eingefroren als im rohen Zustand (Teig). Blätterteig kann jedoch auch roh sehr gut eingefroren werden.

Sehr vorteilhaft ist das Einfrieren von Fertiggerichten, die sich – je nach Zusammensetzung – einige Monate halten.

Aber für alle Roh- und Fertigprodukte gilt, daß nur qualitativ hochwertige Lebensmittel von bester, einwandfreier Beschaffenheit eingefroren werden, um die darin enthaltenen Nährstoffe, Vitamine und Mineralstoffe der Ernährung auch wirklich nutzbar machen zu können. Jahrelange Forschungsarbeiten haben ergeben, daß durch sachgemäßes Einfrieren die Nahrungsmittel unverändert – teilweise sogar verbessert – der Ernährung zu Gute kommen. So wird zum Beispiel der Gehalt an Vitamin B6, das unter anderem in Fisch, Leber, und grünen Gemüsen enthalten ist, vermehrt. Ebenso deutlich zeigt sich aber auch die Vitaminerhaltung. Spinat enthält im gefrorenen Zustand nach 12 Monaten noch 85% seines ursprünglichen Vitamingehalts, während er im frischen Zustand nach 36 Stunden nur noch 35% aufweist.

Die Vorbereitung der Lebensmittel zum Einfrieren

Bei Obst und Gemüse sollten nur garten- oder direkt marktfrische und erstklassige Erzeugnisse zum Einfrieren verwendet werden. Die Gartenprodukte müssen genußreif geerntet und anschließend sofort verarbeitet werden, um jeder Qualitätsminderung vorzubeugen. Das Obst sollte zwar reif, aber noch fest sein; überreifes Obst ist zum Einfrieren ungeeignet. Das Gemüse wird – wie für jede andere Konservierungsart – mit äußerster Sorgfalt vorbereitet. Das heißt es wird geputzt, ohne viel Vitamin- und Mineralstoffverluste, indem man das Gemüse nicht im Wasser stehenläßt, es aber auch nicht unter einem kräftigen Wasserstrahl wäscht und dann wird es zerteilt. (Bild 1)

Jetzt beginnt die nächste, ebenso wichtige Vorbereitung, das Blanchieren oder Abwellen. Wird diese Vorbehandlung, bei der Fermente – sie ermöglichen die unerwünschte Aufspaltung von Eiweiß, Fett und Kohlehydrate – zerstört werden, nicht durchgeführt, dann verändert sich die Qualität, das Aussehen und der Geschmack des Gefriergutes schon nach wenigen Wochen, selbst bei der vorschriftsmäßigen Lagertemperatur von minus 18 Grad. Für das Blanchieren bringt man einen großen Topf mit ca. 10 Liter Wasser zum Kochen. Das vorbereitete Gemüse wird dann mit Hilfe eines Blanchierkorbes – es kann auch ein Siebkorb oder ein Durchschlag sein, der aber auch an den Seiten Löcher haben muß – in das siedende Wasser getaucht. Damit das Wasser schnell wieder zum Kochen kommt, sollte jeweils nur 1 kg verarbeitet werden. (Bild 2)

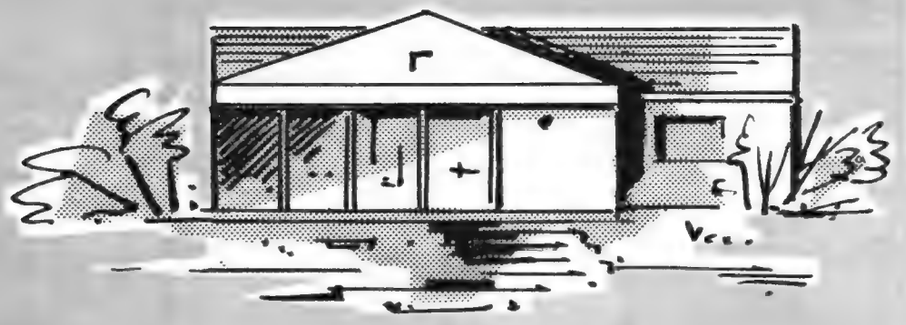
Erst wenn das Wasser nach dem Eintauchen des Korbes wieder kocht, berechnet man die Blanchierzeit, die bei den verschiedenen Gemüsen meist zwischen 2–4 Minuten, nur bei wenigen darüber liegt. Der Korb mit dem Gemüse soll dabei leicht hin und her geschwenkt werden, damit das Wasser alles gut durchfluten kann. Hat man eine größere Menge zu verarbeiten, sollte das verschmutzte Wasser – etwa nach 10 bis 20 kg Gemüse – gewechselt werden.

Nach dem Blanchieren wird das so vorbereitete Gut unter fließendem kalten Wasser oder in Eiswasser abgekühlt. (Bild 3)

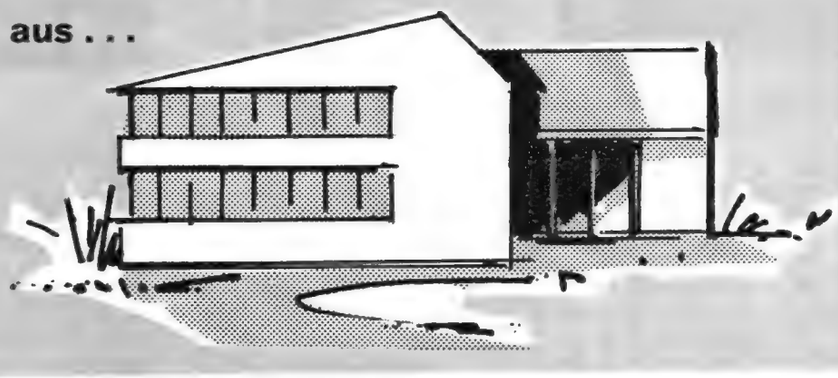
Das Gemüse läßt man auf dem Sieb oder auch auf festen, nicht fusselnden Leinentüchern abtropfen, bevor es zum Gefrieren eingefüllt wird.

Bitte umblättern

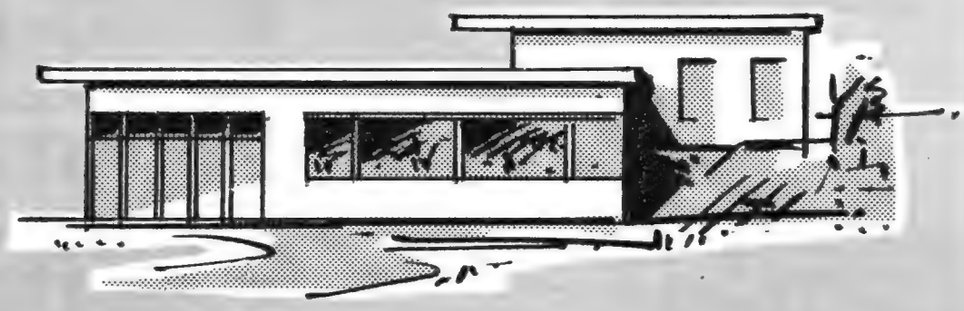
Das kann Ihr Haus sein . . .



Vielleicht sieht es auch so aus . . .



oder so . . .



Wie es auch aussieht, eine Zentralheizung mit

Hildener Gußkessel und Radiatoren

sollten Sie einbauen lassen.

Dann haben Sie für vollendeten Heizkomfort gesorgt.

Informieren Sie sich über unsere Heizkessel und Radiatoren aus Gußeisen, es lohnt sich!

FKR Heizkessel und Radiatoren

Prüfe sorgsam, wähle GUSS

RHEINSTAHL EISENWERK HILDEN

Aktiengesellschaft

401 Hilden Ruf 7811 Telex 08582931

(Diesen Coupon bitte abschneiden und einsenden!)

Rheinstahl Eisenwerk Hilden Aktiengesellschaft

Senden Sie mir Prospekte über Gußkessel.

Mein (geplantes) Haus hat ungefähr . . . cbm umbauten Raum.

Name: **Anschrift:**

03

Fortsetzung von Seite 18

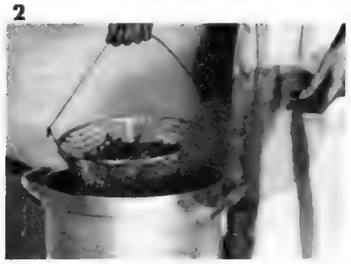
Auch die Verarbeitung von Obst ist verhältnismäßig einfach, denn es wird wie zum Einkochen vorbereitet. Bei Beerenobst werden nach vorsichtigem Waschen Kelchblätter und Stiele entfernt. Kern- und Steinobst wird gewaschen und — wenn gewünscht — nach dem Abtropfen entkernt. Pfirsiche und Aprikosen werden kurz blanchiert, um sie zu enthäuten. Danach erst werden sie geteilt und entsteint. Auch einige Kernobstarten werden vor dem Gefrieren blanchiert, weil sie sich sonst beim Auftauen verfärben. Diese Früchte friert man daher auch gerne in einer 35—40% Zuckerlösung ein. (Dafür werden 650 g Zucker in einem Liter Wasser aufgelöst. Die Qualität des Obstes wird noch besser erhalten, wenn man der Lösung etwa 1—1,5 g Vitamin C (Ascorbinsäure) zusetzt. Sie erhalten reine Ascorbinsäure in der Apotheke.) Dagegen bleibt die Qualität von Beerenobst, wie Erdbeeren und Himbeeren, Johannis-, Heidel- und Brombeeren durch Trockenzucker besser erhalten: Entweder mischt man den Zukker mit den Früchten oder schichtet beides lagenweise in den Behälter ein. Man rechnet für 500 g Früchte 100 g Zucker, bei einigen Obstsorten kann die Menge auch verringert werden. Besonders bei Erdbeeren, die man später als Tortenbelag verwenden möchte.

Erdbeeren für Tortenbelag, die besonders gut in Form bleiben sollen, werden einzeln auf ein Tablett gelegt und erst einmal steif gefroren (vorgefroren), dann erst für die Gefrierlagerung verpackt. (Bild 4)

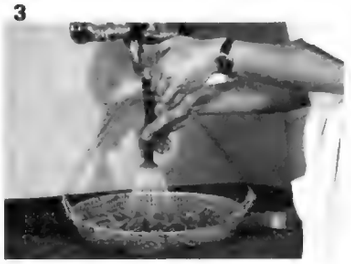
Im Juli-Heft bringen wir dann das Wichtigste über das Verpackungsmaterial des Gefriergutes, die Art der Verpackung der verschiedenen Lebensmittel und über den Gefrierprozeß. Auch über eingefrorene Fertiggerichte werden Sie dabei noch eingehend informiert.

1

2



3



4

Ihr Kaufmann bietet an:

Tiefgefrorene Lebensmittel

Heute sieht man nur noch wenige Hausfrauen, die mit skeptischen Blicken am bunten Inhalt der Gefriertruhen vorbeigehen. An tiefgefrorenes Geflügel und Fleisch hat man sich schließlich schon seit langer Zeit gewöhnt. Nur bei Gemüse und vor allem bei Obst, ist man meist noch etwas unschlüssiger. Und das ist berechtigt, denn gerade beim Einkauf von Gefrierkost muß man unbedingt Vorsicht walten lassen und die Ware prüfen.

Vereiste Truhen sind mit Argwohn zu betrachten, denn zu starke Vereisung hat jede echte Kühlleistung längst herabgesetzt. Gefriertruhen aber müssen — ohne Schwankungen — permanent mindestens minus 18 Grad aufweisen. Selbst eine unordentlich gefüllte Truhe läßt den Schluß zu, daß nicht der ganze Inhalt die nötige Temperatur „mitbekommen" hat.

Die Packungen fühlen sich dann zwar meist noch hart an, aber man muß damit rechnen, daß die Ware schon angetaut ist. Und damit ist sie in ihrem Wert sofort stark herabgesetzt. Übrigens: Einmal aufgetaute Ware darf nicht wieder eingefroren werden!

Kaufen Sie auch nur Gefrierpäckchen, die nicht beschädigt sind und die direkt aus der Truhe kommen, da sonst die Gefahr einer Unterbrechung der sogenannten „Tiefkühlkette" vorliegt. (Die Hersteller tiefgefrorener Lebensmittel frieren die Ware bei minus 40 Grad schnell ein und lagern sie, bis zum Transport im Kühlwagen, bei Temperaturen zwischen minus 30 bis minus 40 Grad. Beim Lebensmittelhändler müssen die tiefgefrorenen Lebensmittel in besonderen Verkaufstruhen dann sofort bei minus 18 Grad gelagert werden. Das ist die „Tiefkühlkette"!) Die gekauften Gefrierpäckchen sollte man gut einwickeln lassen, bevor man sie neben anderen Lebensmitteln in der Einkaufstasche verstaut.

Tiefgefrorene Lebensmittel sollten nach dem Einkauf möglichst schnell verbraucht werden, wenn man sich nicht in einem eigenen Gefrierschrank oder in einer eigenen Gefriertruhe einen Vorrat anlegen will. Die Lagerzeiten hierfür sind auf den Päckchen (meistens) angegeben. Hier nur einige wichtige Zeiten: 12 Stunden kann man Ware im Kühlschrank — bei einer Temperatur von 4 bis 6 Grad plus — aufbewahren —, 24 Stunden im Verdampferfach bei minus 4 bis 8 Grad — und mehrere Monate bei minus 18 Grad im Tiefkühlfach des Kühlschranks (die Temperatur muß dann aber kontrolliert werden) oder in der Gefriertruhe. Diese allgemeinen Hinweise sollten keine Hausfrau von der Pflicht entbinden die bei tiefgefrorenem Obst und Fisch stets angegebenen Lagerzeiten zu beachten.

Das Auftauen — eine Wissenschaft für sich

Mit besonderer Sorgfalt muß das Auftauen der Lebensmittel vorgenommen werden. Wer unachtsam mit dem Gefriergut umgeht, bringt sich um die Früchte seiner vorherigen Mühen: Die lebenswichtigen Nährstoffe, die natürlichen Farben und der frische Geschmack gehen durch unsachgemäßes Auftauen verloren.

Sowie das Eingefrorene aus dem Gefrierbereich von minus 18 Grad genommen wird, verändert es seine Konsistenz. Darum sollte es nach Möglichkeit noch am gleichen Tag verarbeitet werden und auf den Tisch kommen. Nur in Ausnahmefällen können gefrorene Lebensmittel ein oder höchstens zwei Tage im Kühlschrank aufbewahrt werden, in dem sich der Auftauungsprozeß zwar verlangsamen, aber nicht aufhalten läßt. Daher ist schnellste Verwendung auch hierfür geboten!

Umgekehrt verhält es sich mit größeren Fleischstücken, denn sie benötigen wesentlich mehr Zeit zum Auftauen. Um diese Auftauzeit nötigenfalls zu verringern, kann man das Fleisch bei Temperaturen bis zu 50 Grad in der Backröhre oder im Wärmeofen antauen lassen. Denn gefrorenes Fleisch muß in fast allen Fällen aufgetaut oder wenigstens angetaut werden, ehe es zur Verwendung kommt. Es kann danach wie frisches Fleisch gebraten, gekocht, geschmort oder gegrillt werden. Flache Pfannenstücke kann man angetaut verarbeiten; sie lassen sich auch in diesem Zustand schon panieren.

Verschiedene kleine Gemüse, wie Erbsen, geschnittene Karotten, Bohnen und zerteilter Blumenkohl, gibt man — im gefrorenen Zustand — etwas kochendes Wasser und läßt sie darin gar werden. Diese Methode hat sich sehr bewährt. Beinahe noch vorteilhafter ist es, die Gemüse zu dünsten, weil dabei Aussehen, Geruch und Geschmack besonders erhalten bleiben, während sich beim Dämpfen von Kohlrabi und Blumenkohl oft ein strenger Geschmack und Geruch entwickelt.

Für Spinat und anderes breiartiges Gefriergut empfiehlt es sich, den Block erst zwei bis drei Stunden anzutauen, weil sonst die Randzonen verkochen, bevor der Kern aufgetaut ist. Man kann aber auch den angetauten Block mit einem Spezialmesser zerteilen.

Ganze eingefrorene Gurken und Tomaten werden stets im gefrorenen Zustand geschnitten, nachher sind sie zu weich dazu. Sie sollen deshalb auch sehr schnell angerichtet und verzehrt werden.

Ebenso schnell soll auch Obst verwendet werden, wenn es für den Rohgenuß eingefroren wurde. Bei Zimmertemperatur tauen die Früchte in etwa zwei bis drei Stunden auf. In einer zugedeckten Schüssel bleibt das Aroma am besten erhalten. (Bild 5)

Sie sind am schmackhaftesten, wenn sie eine Temperatur von plus 10 Grad haben. Auch für Kuchenbelag muß das Obst vor dem Gebrauch aufgetaut werden, denn der

5

Saft, der sich beim Auftauen bildet, würde den Kuchenboden durchfeuchten. Wurden aber sehr festfleischige, ungezuckerte Erdbeeren eingefroren, dann können sie auch

unaufgetaut auf den Kuchen gelegt werden, der dann mit warmem Tortenguß bedeckt wird. (Bild 6)

Pasteten schiebt man gefroren in die Backröhre und erwärmt sie bei mäßiger Hitze. Dagegen sollten Kuchen und Torten bei Zimmertemperatur aufgetaut werden. Eingefrorene Brötchen und Kleingebäck schmekken vorzüglich, wenn sie 5 Minuten im Backofen bei mittlerer Hitze aufgebacken werden.

Und selbstverständlich gilt das, was über das Auftauen des Gefriergutes berichtet wurde, natürlich auch für die im eigenen Haushalt eingefrorenen Lebensmittel. A. S.

Fotos: Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft (3); Linde's Eismaschinen AG (3).

Die Rezepte gelten für 4 Personen. Die Vorschläge wurden der Burda „Bunte-Bild-Rezepte“ entnommen.

Frucht-Blätterteig-Törtchen

Zutaten: 1 Päckchen Blätterteig aus der Gefriertruhe, 2 Päckchen gekaufte eingefrorene Erdbeeren oder Himbeeren oder 350 g aus der eigenen Gefriertruhe. Tortenguß.

Zubereitung: Den Teig ca. 2 Stunden antauen lassen und ohne zu kneten 1 cm dick ausrollen. Formen ausstechen, ¼ Stunde ruhen lassen und auf ein abgespültes Backblech legen. 15–20 Minuten bei 225 Grad abbacken. Nach dem Erkalten werden die Törtchen mit dem Obst belegt und mit Tortenguß übergossen.

. . . und was man daraus zaubern kann

Schollenfilets in Weißweinsoße mit Spargel

Zutaten: 1 großes Päckchen Schollenfilets, Butter, 1 Zitrone, etwas Weißwein. — 40 g Butter, 40 g Mehl, — 1 kg frischen oder eingefrorenen Spargel.

Zubereitung: Der Fisch wird laut Verpackungsanweisung aufgetaut, aufgerollt und in eine ausgebutterte Kasserolle gesetzt. Mit einigen Tropfen Weißwein, Zitronensaft und Salz würzen und im geschlossenen Topf dünsten. Die Garzeit ist etwa 6 bis 8 Minuten. Kurz vor dem Anrichten nimmt man die Fischfilets heraus. Butter und Mehl werden mit einer Gabel zu einem Klümpchen geknetet, das man anschließend in den Fischfond gibt und mit einem Schneebesen wieder zerschlägt und aufkochen läßt. Diese Soße wird über die Fischfilets gegeben. Dazu reicht man den gegarten Spargel, der geschält und in Salzwasser mit einer Spur Zucker weich gekocht wurde.

20-Minuten-Festplatte

Zutaten: 1 Päckchen Königin-Pastetchen aus der Gefriertruhe, 1 Päckchen gefrorene Erbsen, — 750 g Hecht, Salz, Zitronensaft, Butter. — Spargel, eingefroren oder aus der Dose, 1 Zitrone, 1 Tomate, Petersilie.

Zubereitung: Zuerst werden die Königin-Pastetchen aus der Frostpackung genommen und in die Röhre geschoben, in der man sie goldbraun bäckt. Unterdessen kocht man die Erbsen auf und schneidet den Hecht in vier Scheiben. Diese werden mit Zitronensaft beträufelt, leicht gesalzen und in Butter goldbraun gebraten. Man legt sie mit dem erhitzten Spargel, mit Zitronenschnitzen, Tomatenscheiben und Petersilie auf eine Platte und gibt dann die inzwischen fertiggebackenen Pastetchen und die Erbsen dazu. Als Beilage reicht man Kartoffelbrei, mit gebräunten Semmelbröseln übergossen.

DIE FARBE IST BESTIMMEND

Der Mensch soll nicht der Sklave seines Besitzes werden, sondern Möbel und Raum sollen ganz im Dienst ihres Bewohners stehen. GOETHE

Für die Einrichtung eines Wohnraumes gibt es kein Rezept. Sie hängt von den Gegebenheiten ab, wird aber im wesentlichen vom Geschmack seiner Bewohner bestimmt. Jeder Raum kann vielerlei Gesichter bekommen. Wir stellen fünf ganz verschiedene Räume vor, bei denen die farbliche Abstimmung eine entscheidende Rolle gespielt hat.

Zu den Bildern:

Linke Seite oben:

Harmonisch bei ausgesprochener Farbigkeit ist dieser Wohnplatz eines Zimmers. Der neutrale, zu den Holztönen passende Teppich lenkt von den Farbkontrasten der Sessel ab. Foto: Amann/Bavaria

unten:

Ob bei Tag oder bei Nacht, zu einem entspannenden Geplauder zieht man sich gerne in eine Eßecke zurück. So einfach sie gehalten ist, diese stilgerechte Ecke in einem nordischen Holzhaus verbreitet eine saubere Atmosphäre. Die roten Bezüge sind der einzige Farbfleck, der sich mit seiner Umgebung gut verträgt. Foto von Lavinia

Auf dieser Seite oben:

Ein vielfältig brauchbares Möbelstück für eine Kleinwohnung, eine Einzimmerwohnung, ein Gastzimmer oder Zimmer von Sohn oder Tochter, ist dieses Regal aus dänischer Eiche mit eingebautem Schrankbett. Der farbige Hintergrund verleiht der Gruppe eine pikante Note.
Foto: Amann/Bavaria

rechts:

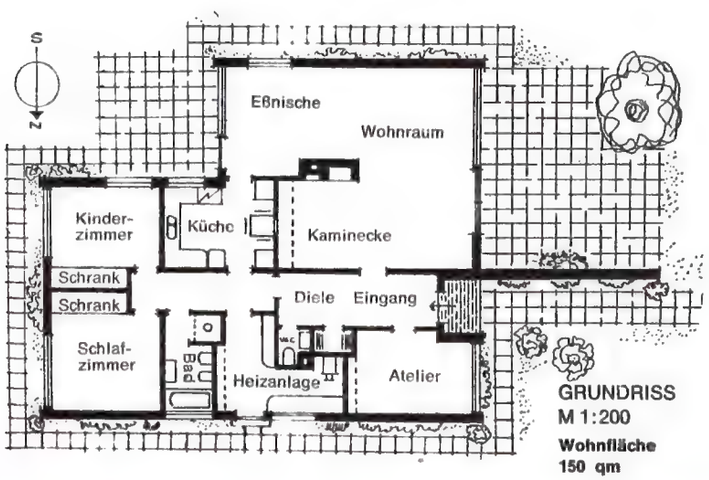
Die junge Generation ist für Farbigkeit besonders empfänglich. Ihre Begriffe von Einrichtung sind auch anders als die der Älteren. Mit Vergnügen stellt sie ihre Musikinstrumente auf den Fußboden und setzt sich dazu. Ein paar Bücherregale, möglichst luftig angebracht, gehören dazu. Ganz raffiniert ist es natürlich, wenn die Bretter ohne sichtbares tragendes Element, scheinbar aus der Wand herauswachsen. Das Banz-Bord-System aus Garmisch-Partenkirchen (im Fachhandel zu haben) kommt solchen Wünschen entgegen. Die Anbringung der für tausend Zwecke brauchbaren Wandbretter mit den unsichtbaren Trägern ist verblüffend einfach. Foto: Beckert, Garmisch

Bezugsquelle: Die Einrichtung, München

Freude an alten Möbeln

Ein dänischer Werbefachmann hat sich mit Unterstützung eines ihm verwandten Architekten auf einem großen Gelände sein Haus gebaut. Es sollte im Baustil in die Gegend passen, modern sein und zugleich Raum für antike Möbel aus Schleswig-Holstein bieten, die er sehr schätzt. Das ist ein nicht leicht aufeinander abstimmbares Programm. Dennoch ist es ein Heim geworden, in dem sich die Besitzer so recht daheim fühlen, wo sie ihren Liebhabereien nachhängen können.
Das hochisolierte Haus, dessen Klinker-Fußboden sowohl in der Diele als auch im Badezimmer von unten her beheizt wird, enthält ein Atelier und einen 65 Quadratmeter großen Wohnraum, der in Kaminecke, Aufenthaltsraum und Eßnische eingeteilt ist. Außerdem gibt es Küche, Wirtschaftsraum, Badezimmer, Gästetoilette, Schlaf- und Kinderzimmer.

Fotos: Körner, Rotenburg/F.



GRUNDRISS
M 1:200
Wohnfläche 150 qm

bauen ohne reue

In Ihrem Ziegelhaus können Sie

kochen

baden

und waschen

und wohnen doch trocken und behaglich

. . . denn Ziegel leiten Feuchtigkeit schnell ab.

ZIEGEL
machen sich bezahlt

Ursuleum der einschichtige PVC-Fußbodenbelag
Ursuplast Abdichtungs- u. Dachfolien
URSANIA GmbH., 469 Herne, Tel. 50346

Fenster und Türen - die beweglichen Wandteile

von Regierungsbaumeister Leopold Sautter

Während die Wände und das Dach die feste schützende Umhüllung — die „Höhle" — bilden, die den Bewohner vor den Unbilden der Witterung und vor sonstigen feindlichen Einwirkungen bewahren soll und zu der die Außentür der notwendige Zugang ist, machen erst die Fenster aus der „Höhle" ein Haus. Diese Grundeigenschaften bedingen das Wesen aller Türen und Fenster.

Die Türen verbinden also das Haus mit dem „Draußen" und im innern die Räume untereinander. Sie sind aber in erster Linie Teile der Wand und umgrenzen den Raum wie sie. Das „Geschlossensein" ist demnach der übliche, ihnen gemäße Zustand, der nur zum Durchgehen unterbrochen wird. Glastüren dagegen übernehmen in vieler Hinsicht Aufgaben der Fenster.

Die Fenster und Glastüren sind — durch das Glas — die freundlichen und gastlichen Lichtbringer, die doch zugleich vor der Witterung und zum Teil auch vor den unerwünschten Geräuschen der Umwelt schützen. Außerdem sind sie die einfachsten Lüftungsanlagen. Die Fenster müssen nach alledem zuerst vom Inneren — vom geschlossenen Raum — her betrachtet werden, dessen Stimmung und Wirkung sie wesentlich beeinflussen.

Deshalb muß der Zweck eines Raumes Lage, Form, Größe, Bewegungsart, Bauart und Anzahl der Türen und erst recht der Fenster bestimmen. Von der richtigen Festlegung all dieser Umstände hängt zum größten Teil die Benutzbarkeit des Raumes und des ganzen Hauses ab. Bei Fenstern, Türfenstern und Außentüren ergeben sich damit zwangsläufig von innen her die Ausschnitte in der Außenwand, und es ist Aufgabe der Planung, auf Grund dieser Gegebenheiten die Erscheinung des Hauses als Baukörper zu bilden, denn die Löcher der Fenster und Türen in der Wand sind — auch von außen gesehen — wesentliche Mittel der Gestaltung. Die Aufgaben der Türen und Fenster können dann noch durch Läden, Verdunkelungs- und Sonnenschutz-Anlagen und durch Gitter ergänzt werden.

Feuchtigkeitsschutz der beweglichen Wandteile

Alle in Außenwänden liegenden beweglichen Wandteile müssen gegen Niederschläge und sonstige Witterungsunbilden unempfindlich oder geschützt sein, zum Beispiel Sonnenschutz-Vorrichtungen, die zum wirklich wirksamen Schutz außen vor den Fenstern angebracht werden müssen. Alle diese beweglichen Wandteile müssen außerdem so ausgebildet sein, daß kein Regenwasser usw. ins Innere der Gebäude gelangen kann. Die Möglichkeiten dazu sind so vielfältig, daß sie in diesem Rahmen nicht näher besprochen werden können.

Wärmeschutz der beweglichen Wandteile

Durch die Undichtigkeiten von Fenstern, Türen, Rolladenkästen usw. dringt kalte Luft in das Haus. Sie muß erwärmt werden. Die dadurch entstehenden Wärmeverluste sind oft beträchtlich und meist höher als die Wärmeverluste der beweglichen Wandteile durch den Wärmedurchgang (Wärmedurchlässigkeit und Wärmeübergänge von der Innenluft und zu der Außenluft). Die Wärmeverluste durch Undichtigkeiten von Fenstern und Türen sind abhängig von der Größe der Undichtigkeit, von der Windgeschwindigkeit und von dem Wärmestandsunterschied zwischen Innenluft und Außenluft. Die Größe dieser Wärmeverluste veranschaulichen die folgenden bei einem Druckunterschied von 1 mm Wassersäule für die Stunde ermittelten Luftdurchlässigkeiten: Ein Schlüsselloch von etwa 75 mm² Größe läßt rund 0,6 m³ Luft hindurch, also 50mal mehr als ein m² geputzte und geweißte Wand. Ein Schlitz in einem Rolladenkasten für das durchlaufende Zugband von 250 mm² Fläche läßt rund 3 m³ Luft hindurch, also etwa 230mal mehr als ein m² geputzte und geweißte Wand. Dabei sind Undichtigkeiten längs der übrigen drei Türkanten noch nicht einmal berücksichtigt. Diese Luftdurchlässigkeit der schwellenlosen Tür ist nicht nur bei Außentüren sehr unerwünscht, sondern auch bei Zimmertüren, da der Wind durch solche Türspalten von der Luv- zur Lee-Seite des Hauses durchzudringen sucht, so daß also die kalte Luft nicht nur durch die Außentür, sondern auch durch die Innentüren eindringt. Durch diesen kalten Luftstrom wird zunächst der Brennstoffverbrauch des Hauses wesentlich erhöht, denn die kalte eingedrungene Luft muß ja wieder erwärmt werden. Zum anderen entstehen durch diesen kalten Luftzug sehr häufig Erkältungskrankheiten. Je nach der Lage der Türspalte — auch von Innentüren — zu der am Ort vorherrschenden Windrichtung kann durch solche Türspalten ein ständiger Zug auftreten, der den in dem Raum arbeitenden Menschen auf die Dauer sehr lästig und schädlich werden kann. Sowohl der Wärmeverlust wie die Gesundheitsschädigungen, die durch den Luftzug des Türspaltes auftreten, werden durch die Anordnung von Türschwellen wesentlich vermindert, zum Teil ganz beseitigt. Besonders vorteilhaft sind bei Außentüren (Balkontüren) als wirksame Zugdichtung Hebetüren oder Senktüren, bei denen die Dichtung durch Gummistreifen oder durch doppelten Klemmfalz erreicht wird.

Schlecht schließende Fenster und Türen können durch Streifen aus Filz, Schaumgummi (Moosgummi), Gummi oder federndem Metall erheblich abgedichtet werden. Alle bisherigen Untersuchungen haben ergeben, daß die verschiedenen Falzformen ohne merkbaren Einfluß sind. Einfache glatte Falzflächen, die leicht zu bearbeiten und notfalls auch leicht abzudichten sind, sollten deshalb vorgezogen werden. Die sich aufeinanderpressenden Flächen der Falze sollen möglichst breit sein, um die Länge des Luftweges zu erhöhen. Die Falzlänge spielt dabei keine Rolle, denn die Hauptdurchlaßstellen für die Luft sind am rechtwinkligen Stoß zweier Fugen, also an den Ecken. Auch die Größe der Fenster und Türen ist also für die Luftdurchlässigkeit nicht ausschlaggebend.

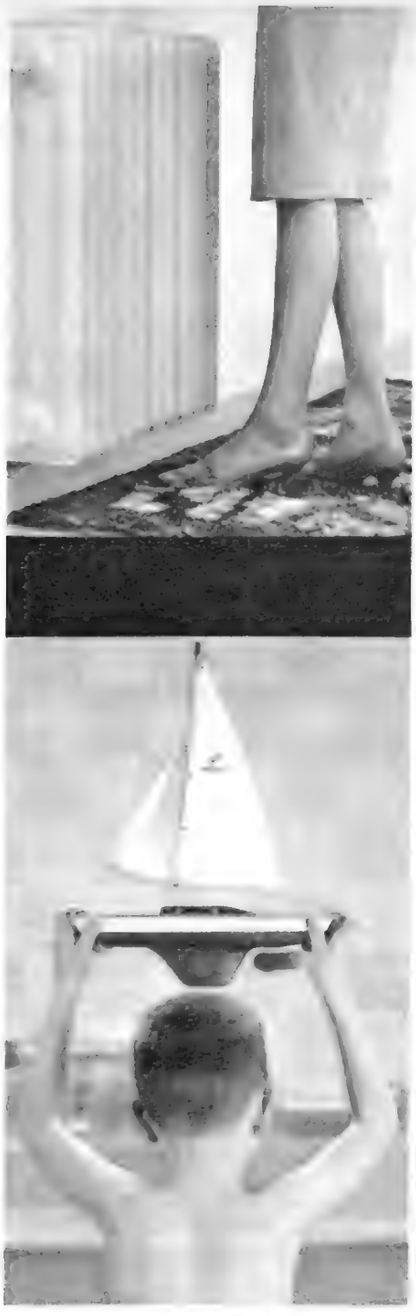
Rechnerisch nicht erfaßbar ist der Luftdurchgang durch Undichtigkeiten zwischen Fenster- oder Tür-Rahmen und Mauerwerk, der bei schlechten Ausführungen sehr erheblich sein kann. Es ist besonders wichtig, den Anschluß zwischen Fenster oder Außentür und Wand sorgfältig abzudichten. Teerstricke am eigentlichen Anschlag genügen allein nicht. Der ganze Rahmen sollte hinterstopft werden. Dafür sind zum Beispiel Steinwolle-Schnüre und Glaswattestreifen gut geeignet. Eine sehr gute Abdichtung erzielt man, wenn man ein Doppelfenster gegen einen doppelten Anschlag von außen und innen anpreßt. Noch besser ist es, wenn man die Rahmen durch Schraubenbolzen anpressen kann und das äußere Fenster nach außen aufgehen läßt, so daß es der Wind gegen den Rahmen drückt.

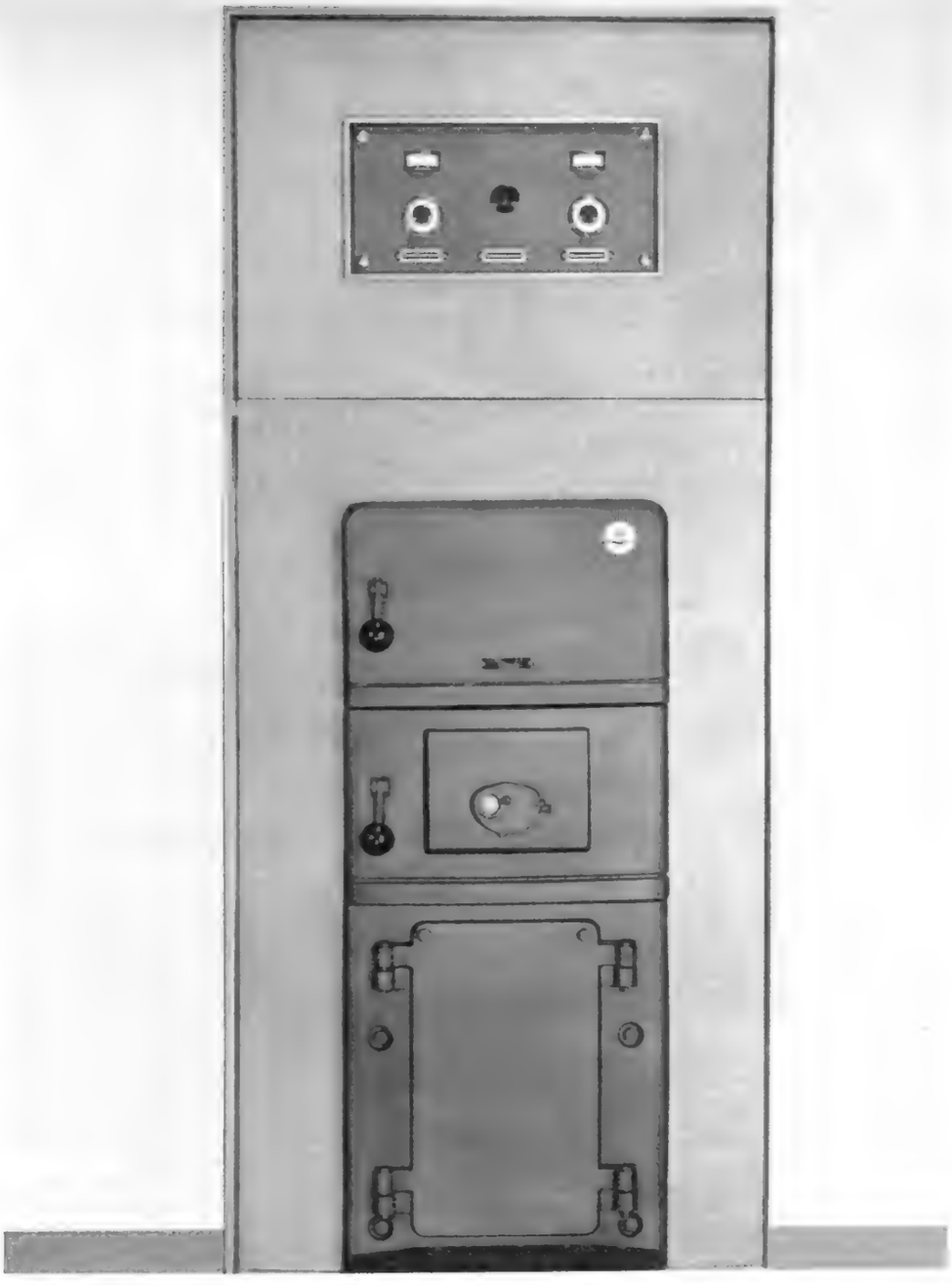
Rolladenkästen sind nicht nur wegen ihrer Luftdurchlässigkeit, sondern auch wegen der meist fehlenden Dämmschicht eine starke Quelle der Wärmeverluste. Man sollte deshalb die Rolladenkästen immer besonders sorgfältig abdämmen. Am besten wird dabei der Rolladen im Zwischenraum des Doppelfensters geführt. Das ist natürlich nur möglich, wenn das äußere Fenster nach außen und das innere nach innen aufgeht.

Wo irgend angängig sollte man stets Doppelfenster und doppelte Außentüren (z. B. bei Balkonen oder Windfänge) anordnen. Ein Doppelfenster macht seine Mehrkosten gegenüber einem Einfachfenster schon in zwei bis drei Wintern durch Ersparnisse an Wärmeverlusten und damit an Brennstoffen bezahlt. Danach führt es zu immer wiederkehrenden weiteren Ersparnissen. Das gleiche gilt für doppelte Außentüren und Windfänge. Das Kastendoppelfenster gewährt einen höheren Wärmeschutz als das Verbundfenster. Dies ist offenbar darauf zurückzuführen, daß die von außen eindringende kalte Luft beim Kastendoppelfenster zwei Sperren (durch die Falze des äußeren Fensters und inneren Fensters) durchqueren muß, die durch die Luftschicht zwischen den beiden Fenstern voneinander getrennt sind. Die Strömung der durch das äußere Fenster eindringenden Kaltluft wird durch die Wirbelbildung in der Luftschicht abgebremst. Bei einem Verbundfenster geht die Luft dagegen nur durch eine Sperre hindurch, nämlich durch einen dicht beieinanderliegenden Doppel- oder Dreifach-Falz. Sie durchquert die Luftschicht zwischen den Scheiben nicht. Ihre Strömungsgeschwindigkeit wird also auch nicht abgebremst. Denn beim Verbundfenster befindet sich die Luftschicht nur zwischen den Scheiben und nicht zwischen den Rahmen.

Dabei sei noch auf einen leider weitverbreiteten Irrtum eingegangen: Den Forderungen nach einem ausreichenden Wärmeschutz für Außenwände, ja selbst nach einem Mindest-Wärmeschutz, wird häufig die völlig abwegige Behauptung entgegengehalten, die Fenster bewirkten doch einen so hohen Wärmeverlust, daß es bei ihrer heutigen Größe nutzlos sei, für die restlich verbleibenden festen Wandteile (zum Beispiel für Brüstungen und Stürze) noch einen hohen Wärmeschutz zu fordern. Dieser Einwand ist für den Dauerzustand der Beheizung völlig falsch, denn die laufenden Brennstoffersparnisse durch voll abgedämmte Wände, Decken, Dächer ändern sich durch das Vorhandensein anderer, auch hoher Wärmeverlustquellen — also zum Beispiel von Fenstern und Außentüren — überhaupt nicht. Bei der Auskühlung der Räume (nach Abstellen der Heizung oder Ausgehen des Ofens) kann die Größe der Fensterfläche gegenüber der festen Wandteile bei langem Lüften eine Rolle spielen, aber auch hier ist der Voll-Wärmeschutz der Wandteile stets dem Mindest-Wärmeschutz überlegen, zumal durch ihn nicht nur die Auskühlzeit verlängert, sondern auch — besonders bei innen angebrachten Dämmschichten — eine bedeutend verkürzte Anheizzeit gegenüber dem Mindest-Wärmeschutz erreicht wird. Die Mindestforderungen für den Wärmeschutz nach der Norm DIN 4108 „Wärmeschutz im Hochbau" beziehen sich nur auf die festen Bauteile Wände, Decken, Dächer, nicht aber auf Fenster und Außentüren. Bei den „Anforderungen an den Wärmeschutz" heißt es in DIN 4108 zwar ausdrücklich, daß für Außenwände, Wohnungstrennwände und Treppenhauswände Wärmebrücken unzulässig seien, daß also der Mindest-Wärmeschutz an jeder Stelle vorhanden sein müsse. Die Fenster sind aber davon ausgenommen. Über die Fenster heißt es in DIN 4108 nur: „In Außenwänden von Aufenthaltsräumen empfiehlt es sich, Doppel- oder Verbund-Fenster anzuordnen, im Wärmedämmgebiet I in Gegenden mit starkem Windanfall bei nach innen aufgehenden Fenstern, im Wärmedämmgebiet II allgemein. Im Wärmedämmgebiet III sind stets Doppel- oder Verbund-Fenster anzuordnen." Und weiter: „In allen Fäl-

Lesen Sie weiter auf Seite 28

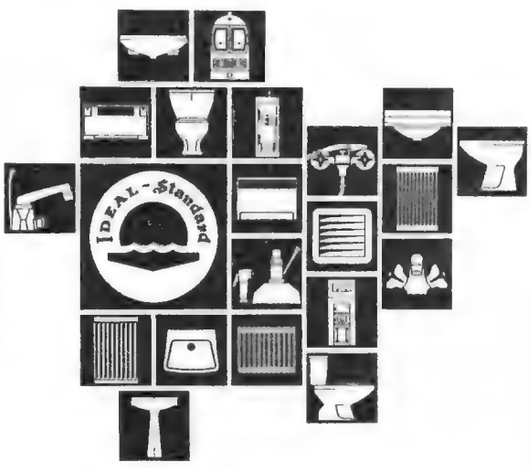




vorbildlich eingerichtet...

Zentralheizung mit IDEAL-Kessel

Zentralheizung ist heute schon selbstverständlicher Komfort. Irgendeine Zentralheizung – irgendein Heizkessel, es kommt nicht darauf an, meinen Sie? Nun ja. Wer hohe Ansprüche stellt, wer mehr will – sollte an einen IDEAL-Kessel denken. Zum Beispiel der Lebensdauer wegen (Gußeisen ist beständig – und wertbeständig) oder der Leistung wegen (optimale Ausnutzung der Heizenergien durch turbulente Abgasführung). IDEAL-Kessel gibt es für alle Leistungsbereiche, für Öl oder Koks, mit oder ohne Warmwasserbereitung. Natürlich kann so ein hochwertiges Spitzenfabrikat nicht das billigste sein. Immerhin – jeder zweite Heizkessel in Europa trägt die Marke „IDEAL-Standard". Beweis für das Qualitätsbewußtsein unserer Zeit.



IDEAL-Standard GmbH
53 Bonn
Poppelsdorfer Allee 114

IDEAL-Standard

Die Weltmarke
für
Wohnkultur

FKR Heizkessel und Radiatoren
Prüfe sorgsam, wähle GUSS

Immer so kopflos, Herr Pannemann!

Gewiß, - Sie können beim Bauen auf manches verzichten, auf vieles, aber eins müssen Sie haben: Köpfchen! Wenn Sie Köpfchen haben, rechnen Sie auch, und zwar richtig.

Abflußrohre aus Gußeisen sind teurer.

Stimmt, Pannemann. So wahr drei mal drei nicht acht sind, sondern ein bißchen mehr. Und genauso ist es mit den Abflußrohren aus Gußeisen. Wenn Sie meinen, die sind zu teuer, haben Sie mindestens ein Plus vergessen: Die Sicherheit!

Na, sehen Sie, wer richtig rechnet, kommt immer zu einem sicheren Ergebnis:

Guß bedeutet Plus - ein Plus an Sicherheit!

Bitte fordern Sie Prospektmaterial bei unserer Werbestelle: Büro Otten, 5 Köln 4, Schließfach 34, an.

Buderus'sche Eisenwerke, Wetzlar · Eisengießerei Hofmann, Windsheim/Bayern · Eisengießerei und Maschinenfabrik Keulahütte GmbH. Lüneburg · Eisenwerke F.W. Düker GmbH. und Co. Karlstadt · Essener Eisenwerke Schnutenhaus & Limmann Guß- und Armaturwerk Kaiserslautern · Halbergerhütte GmbH. Brebach/Saar · Hüttenwerk Weiherhammer, Bayern · Rheinstahl Hüttenwerke AG. Werk Schalker Verein, Gelsenkirchen · Warsteiner Eisenwerke

Fortsetzung

len, in denen die Fenster nur Licht hereinlassen sollen, aber nicht zum Durchsehen und zur Lüftung da sind, kann es zweckmäßig sein, an Stelle von Einfach-Fenstern Wände aus Glassteinen anzuordnen."

Bei den heutigen Möglichkeiten des Voll-Wärmeschutzes sollte man am besten fordern, daß die Außenwände **einschließlich der Fenster** auf jeden Fall den in der Norm nur für die festen Außenwände vorgeschriebenen Mindest-Wärmeschutz haben sollten.[1])

Schallschutz der beweglichen Wandteile

Die Dämmung von Fenstern und Türen gegen Luftschall steigt — wie bei den Wänden [2]) — grundsätzlich mit dem Gewicht an. Doch durch die vorhandenen Undichtigkeiten (Fugen) wird im allgemeinen mehr Schall übertragen. Wie für den Wärmeschutz muß deshalb auch für den Schallschutz eine gute Abdichtung der Fenster und Türen vorgesehen werden.

Bei Fenstern und Türfenstern sollen schon des erhöhten Wärmeschutzes wegen Doppelbauarten verwendet werden. Während aber für den Wärmeschutz schon ein Scheiben-Abstand von 20 bis 30 mm ausreicht (oft sogar für besonders vorteilhaft gehalten wird), ist für den Schallschutz ein Scheiben-Abstand von 80 bis 120 mm wesentlich günstiger, wie er sich beim Kastendoppelfenster ohne weiteres erreichen läßt. Zweckmäßig werden aber auch die Rahmen noch getrennt ausgeführt, um Schallbrücken zu vermeiden. Wie beim Wärmeschutz müssen natürlich beim Schallschutz — und hier erst recht — die Rahmen oder Zargen der Fenster und Türen dicht an die umgebende Wand angeschlossen werden.

Bei Türen ist dabei — abgesehen von Sonderfällen — eine Schwelle unerläßlich. Erst wenn durch Einfügen von nachgiebigen Dichtungsstreifen, wie Filz, Schaumgummi oder dergleichen, eine zufriedenstellende Randdichtung erzielt und der Schalldurchgang durch das Schlüsselloch versperrt ist, lohnt es sich, das Gewicht der Türblätter zu erhöhen. Da eine geringe Biegesteifigkeit günstig ist, sollen dicke schwere Platten durch Einsägen von Rillen biegeweich gehalten werden.

Auch bei Innentüren bieten Doppeltüren einen besseren Schallschutz. Beide Türen müssen natürlich dicht schließen und dürfen nicht zu leicht sein. Die häufig als „schalldämmend" angesehenen leichten und meist nicht dicht schließenden Polstertüren sind schalltechnisch wertlos. Türen, von denen eine gute Schalldämmung verlangt wird, müssen mit gleichmäßig hohem Schließdruck auf die Dichtungsstreifen drükken. Deshalb ist es zweckmäßig, bei solchen Sonder-Türen einen Schubstangen-Verschluß anzuordnen, der auch oben und unten abschließt. Noch größeren Schallschutz als Doppeltüren gewähren windfangähnliche „Schallfänge".

Bei Doppelfenstern und Doppeltüren kann auch im Zwischenraum eine Randdämpfung aus Schallschluckstoffen (Mineralfasern) angeordnet werden, die mit dünnen gelochten oder geschlitzten Blechen oder Platten abgedeckt wird. Die Dicke der Bleche oder Platten muß = 5 mm, die Lochfläche = 15 % der Gesamtfläche sein. Die Schallschluckstoffe können aber auch in anderer Weise zur Schalldämmung von Türen herangezogen werden. Dafür sind nur Einfachtüren, aber von mindestens 15 cm Dicke notwendig. Es werden in diesem Fall die Seitenflächen des Türblattes und des Türgewändes mit Schallschluckstoffen (zum Beispiel Steinwolle) ausgekleidet, die ebenfalls wieder mit Loch-Blechen oder -Platten abgedeckt werden.

Keller- und Waschküchen-Fenster

Kellerfenster sollen neben der Tageslichtbeleuchtung das Belüften der Kellerräume ermöglichen. Zugleich muß aber ein Schutz gegen Einbruch und das Eindringen von Tieren vorhanden sein. Gegen Einbruch können Gitterstäbe in den Außenleibungen schützen. Gegen das Eindringen von Tieren (Katzen, Ratten, Mäuse) müssen aber engmaschige Gitter vorhanden sein. Auch zum Einschütten von Kartoffeln und Brennstoffen werden Kellerfenster benutzt. Keller- und Waschküchen-Fenster können aus Beton, Stahl oder Holz hergestellt werden. Keller- und Waschküchen-Fenster aus Beton haben feste Beton-Rahmen, während die eigentlichen Fenster-Flügel als Kipp-Flügel aus dikken Drahtglasscheiben bestehen. Für die vielfältigen Anforderungen an Keller- und Waschküchen-Fenster ist die bisher zweckmäßigste Lösung in den Gitter-Kellerfenstern und Gitter-Waschküchenfenstern aus Stahl gegeben, die in verschiedenen Bauarten auf dem Markt sind. Wichtig ist bei den Kellerfenstern, daß auch die geöffneten Glasflügel von den geöffneten Gitterflügeln gegen Beschädigungen geschützt werden, was besonders beim Einschütten von Kohlen oder Kartoffeln nützlich ist. Keller-Fenster aus Holz sehen die schleswig-holsteinischen Landesbauformen vor. Die Fensterflügel drehen sich als Kippflügel auf dem abgerundeten unteren Blendrahmen. Sie werden durch seitliche Scheren und einen oberen Schnapp-Verschluß gehalten. Die Flügel können leicht herausgenommen werden, so daß die ganze Öffnung zum Einschütten von Kohlen oder Kartoffeln usw. frei ist. Dieses schleswig-holsteinische Kellerfenster ist zweifellos die zur Zeit beste Kellerfenster-Bauart aus Holz.

Stockwerks-Fenster und Türfenster usw.

Der wichtigste Bestandteil des Fensters ist das Glas, über das einmal gesondert gesprochen werden muß. Die Anforderungen an die Fenster

[1]) Siehe auch L. Sautter „Warmes Wohnen ist gesundes und billiges Wohnen" in „Das Haus" Februar 1963 und die dort angeführte Schrift „Bauen mit Voll-Wärmeschutz".

[2]) Siehe L. Sautter „Ruhig wohnen — ein wichtiger Gesundheitsschutz" in „Das Haus" Dezember 1962.

sind sehr vielfältig und sie gehören zu den teuersten Bauteilen des Wohnhauses. Um so größere Sorgfalt ist für ihre Durchbildung und Auswahl erforderlich. Fertige Gewände aus Natursteinen und besonders aus Betonwerksteinen bieten eine Reihe wichtiger Vorteile für den Einbau der Fenster. Die Gewände werden vor dem Hochmauern der Stockwerkswände aufgestellt und dienen als Lehren für Mauerwerk und Putz. Anschläge brauchen nicht mehr gemauert zu werden. Bei Fertigbeton-Gewänden, die eigentlich schon „Zargen" sind, werden auch die Dübel schon von vornherein vorgesehen. Wenn der Außen- und Innen-Putz oberflächlich abgetrocknet ist, können die schon vorgestrichenen Fenster sofort in die Gewände eingesetzt und an den Dübeln festgeschraubt werden. Als Dichtung, die dabei zwischen Fensterrahmen und Gewände eingepreßt wird, verwendet man am besten Steinwolle-Zöpfe oder Glaswatte-Schnüre. Beim Ziegel-Rohbau werden selbstverständlich die Gewände aus Ziegeln gemauert. Sohlbänke und Fensterbänke werden häufig auch aus Asbestbeton (Asbestzement) hergestellt.

Das **Holz-Fenster** ist das am weitesten verbreitete Fenster — besonders im Wohnungsbau. Das Holz hat eine wesentlich geringere Wärmeleitfähigkeit als Metall. Die Wärmeleitzahl von, der Witterung ausgesetztem Holz = 0,18 kcal/m h grd, die von Stahl dagegen = 25 bis 45 kcal/m h grd. Da aber beim Fenster der größere Teil der Wärmeverluste auf der Luftdurchlässigkeit der Fugen beruht und beim Holzfenster durch das Arbeiten des Holzes die Fugen mit der Zeit meist größer werden, so sind die Wärmedurchgangszahlen für Metall- und Holz-Fenster nicht mehr sehr verschieden. Noch weniger bestehen bei der Luftschall-Dämmung merkbare Unterschiede.

Als **Stockwerk-Fenster aus Metall** kommen für den Wohnungsbau hauptsächlich Stahlfenster und auch — allerdings mehr für Verwaltungsgebäude, Kaufhäuser usw. — Leichtmetall-Fenster in Betracht. Wenn auch das Schaufenster zur Zeit das Hauptgebiet des Leichtmetalls im Fensterbau ist, so wird doch auch für die Stockwerks-Fenster immer mehr Leichtmetall verwendet. Während die Stahlfenster-Profile genormt sind, ist dies für Leichtmetallfenster noch nicht der Fall, weil die Entwicklung noch im vollen Fluß ist. Bei den sinnreichen Bauarten für Leichtmetallfenster handelt es sich einmal um abgewinkeltes und Kasten-Profile, zum anderen um sehr beachtliche Rohr-Profile. Aus Leichtmetall werden auch Wetterschenkel und Außenbekleidungen für Holzfenster hergestellt.

Stockwerksfenster aus Kunststoffen befinden sich noch in der Entwicklung. Eine in jeder Hinsicht überzeugende Bauart aus Kunststoffen allein ist noch nicht vorhanden.

Wird im nächsten Heft fortgesetzt.

Was Sie auch planen: Waschen auf jeden Fall mit...

Der Vollautomat LAVAMAT „nova regina" mit „Superautomatik" wäscht nach dem millionenfach bewährten Zwei-Laugen-Verfahren jedes Gewebe und jede Faser strahlend sauber und schonend zugleich. Mit nur einem Schalter wählen Sie 14 Programme. Bottich und Trommel sind aus EDELSTAHL „rostfrei". Der LAVAMAT „nova regina" ist frei aufstellbar und besonders geeignet für die moderne Einbauküche. Immer und überall betreut vom erfahrenen AEG-Kundendienst.

AEG LAVAMAT

AUS ERFAHRUNG GUT

Lassen Sie sich AEG-Waschautomaten unverbindlich vorführen oder verlangen Sie mit nebenstehendem Coupon ausführliches Prospektmaterial.

An das AEG-Waschautomaten-Werk, Abteilung L 49
85 Nürnberg, Postfach 180
Senden Sie mir bitte unverbindlich Prospekte.
Name
Ort
Straße
Bitte ausschneiden und auf Postkarte (15 Pfg.) kleben.

... wir drei verschönern unsere Wohnung. Im Handumdrehen. Decotric Decken- und Wandfarben sind ideal dafür. Leicht verstreichbar, tropfgehemmt, gut deckend, lichtbeständig, wischfest. Machen Sie's wie Vati und ich. — Decotric gibt es in vielen schönen Farben in Ihrem Fachgeschäft.

so einfach — so sauber

Wie verbringen Sie Ihre Freizeit?

Krülland
Schwimmbecken

zu Hause bedeuten für Sie und Ihre Familie Entspannung, Erholung, Erfrischung.

Transportabel, leicht aufzustellen, außergewöhnlich standfest, in allen Größen und Preislagen.

Bitte, fordern Sie ausführliche Informationen an

Krülland-Schwimmbecken · 404 Neuß
Telefon (02101) 24153

WAND-TRESOR
FEUER- UND DIEBESSICHER
Schlüssel- od. Zahlenschloß
AB DM 67.-
HEIM-TRESOR
7/6
KARLSRUHE · POSTFACH

Schon aus 2½ Pfd. Lumpen

aller Sorten (außer Kleinabfällen), aus alten Kleidern, Strümpfen usw. weben wir ab **DM 4.50**

eine entzückende Brücke.

Größere Mengen ergeben Teppiche, Läufer, Vorleger und Bettumrandungen.
Fordern Sie vor Erteilung eines Auftrages stets unverbindlich unseren Gratisprospekt.

Maether am Zoo, Abt. 12
862 Lichtenfels/Bay.

NATURHOLZZÄUNE
heißimprägniert
Verlangen Sie Prospekte

Ernst Sauter, Zaunfabrikation
Reutlingen, Württemberg, In Laisen 3, Tel. 6668

Beleuchtete Springbrunnen

Leises Plätschern durch 12, 33 oder gar 50 Düsen! Aparte Modelle ab DM 69.—, m. autom. Farbspiel ab 110.—. Neuheit mit austauschb. Düsensätzen ab 135.—. Kein Wasseranschl. u. ideal als Luftverbesserer. — Zahlungserleichterung! — Fordern Sie sof. unverbindl. herrl. Farbprospekte an von

Th. E. Garvens, Abt 25
Aerzen üb. Hameln, Postf. 48

FEFI
Stahl-Schwingtore
ein Spitzenerzeugnis!
neu Serie E DBGM

Das Qualitätstor mit den hervorragenden Laufeigenschaften! Ein Qualitätstor, das überzeugt und vor schlechten Erfahrungen bewahrt!
Ein modernes Erzeugnis mit allen Vorzügen fortschrittlicher Zeit!

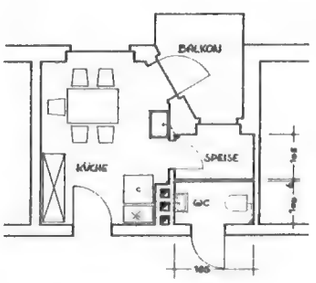
FELIX FIAND GMBH
5450 NEUWIEDERHEIN
TEL. 22244-45 · FS 8622898

Einbau eines Bades in einen Altbau

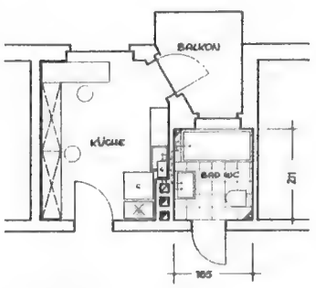
Bei der Modernisierung der Altwohnungen steht der Einbau von Bädern vorne an. Wir veröffentlichen, wie hier, gelegentlich Beispiele solcher Einbauten, um zu zeigen, wie sich solche Umbauten verwirklichen lassen. Selbstverständlich ist, daß man bei solchen Planungen einen Architekten hinzuzieht, der dann seinerseits bei der Ausführung gute Handwerker, wie Installateure usw., mit der Durchführung der Arbeiten beauftragt.

Baubeschreibung:

In diesem Beispiel handelt es sich um ein Haus mit 6 Wohnungen, bestehend aus je 5 Räumen. Baubherr und Mieter wünschen den Einbau komfortabler Bäder, um moderne Wohnungen zu erhalten.



VOR DEM UMBAU



NACH DEM UMBAU

Vorhanden ist in jeder Wohnung ein WC, das über die niedrige Decke der Speisekammer entlüftet wird. Die vorhandene Bimstrennwand zwischen WC und Speisekammer wird entfernt und die Tür von der Küche zur ehemaligen Speisekammer zugemauert. Die vorhandene Holzbalkendecke wird belassen und nach dem Einbau der Gußbadewanne mit Mipolam belegt, wobei die Fugen „verschweißt" werden. Be- und Entwässerungsleitungen sind in den Steigesträngen des WC und der Küchenspüle vorhanden. Die Wände des Badezimmers erhalten einen Fliesensockel, 135 cm hoch. Da für den Gasherd in der Küche die Gasleitungen vorhanden sind und von den drei Schornsteinen ein Zug als Gasabzugskamin freigemacht werden kann, wählte der Hausherr für die Warmwasserbereitung einen Gasdurchlauferhitzer, der außer der Guß-Einbauwanne noch das Waschbecken und die Spüle in der Küche mit Heißwasser versorgen kann. Auf Wunsch des Hausherrn wird der Gas-Wasserheizer in der Küche installiert. Zu dem vorhandenen WC und den Kaltwasserleitungen wird eine Guß-Einbauwanne, 1,70 m lang, und als Ersatz für das kleine Handwaschbecken ein 63 cm großer Waschtisch eingebaut. Zur Warmwasserversorgung werden Warmwasserleitungen vom Gasdurchlauferhitzer zu je einem zweiten Zapfhahn am Waschtisch und an der Spüle in der Küche, sowie zur Mischbatterie am Fußende der Guß-Einbauwanne verlegt.

Kostenberechnung für ein Bad:

1. Maurerarbeiten (Abbrechen der Bimstrennwand, Zumauern der Tür zur Küche, Stemm- und Nachputzarbeiten, Einmauern der Guß-einbauwanne)	182,40 DM
2. Plattierungsarbeiten (8,70 m² Elfenbeinfliesen 15 x 15 cm)	280,10 DM
3. Verlegen der Leitungsrohre für Gas und Kaltwasser zum Gas-Wasserheizer, Kalt- und Warmwasser zur Guß-Einbauwanne, Waschtisch und Spüle, sowie Aufstellen der Geräte	221,50 DM
4. Guß-Einbauwanne, 1,70 m lang, einschl. Armaturen	243,– DM
5. Waschtisch, 63 cm	87,– DM
6. Gas-Wasserheizer	195,– DM
7. Elektro-Installation	30,45 DM
8. Mipolam-Fußboden mit Fußleiste	116,80 DM
9. Malerarbeiten	37,60 DM
Für 1 Bad	1 393,85 DM
Für 6 Bäder in diesem Hause	8 363,10 DM

Finanzierung:

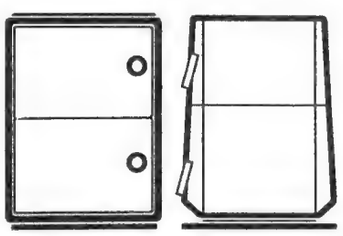
1. 1. Hypothek der Stadtsparkasse, 6 % Zinsen + 1 % Tilgung	8 300,– DM
2. Eigenkapital	63,10 DM
	8 363,10 DM

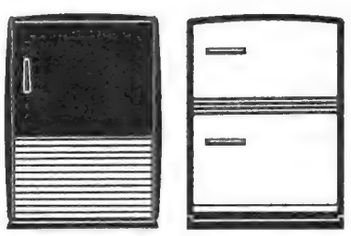
Rentabilitätsberechnung:

1. Hypothek = 8 300,– DM
Zinsen + Tilgung = 6 + 1 = 7 % = 581,– DM/Jahr
Diese Belastung von 581,– DM/Jahr ergibt umgerechnet auf 1 Bad eine monatliche Belastung von 8,07 DM.
Die Miete für die Bäder wird vom Hausherrn auf 10,– DM pro Monat festgesetzt und von allen Mietern anerkannt.

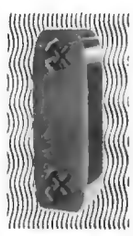
... und wann kommen die ersten Reparaturen?

Jeder Bausparer steht eines Tages vor der Frage: Welche Heizung ist für mein Haus am besten? Das Angebot ist vielfältig, die Entscheidung nicht leicht. Darum unser Rat: Prüfen Sie kritisch, bevor Sie sich entscheiden. Nicht allein Bequemlichkeit und Brennstoffverbrauch sind auf lange Sicht entscheidend. Ob teure Reparaturen eintreten können, ob ständige Inspektionen nötig werden, ob die Anlage regelmäßig gereinigt werden muß – das alles zählt ebenso! Die Heizung für feste Brennstoffe, speziell für Braunkohlen-Briketts, kennt keine Reparaturen und schneidet deshalb gut ab bei einer so kritischen Betrachtung. Wenn Sie sich für moderne Allesbrenner oder eine Kachelofen-Mehrraumheizung entscheiden, planen Sie Zufriedenheit mit ein! Lassen Sie sich ausführlich über Heizprobleme, Brennstoff- und Ofenfragen informieren. Fordern Sie die Farbbroschüre an: „Ein Brennstoff für das ganze Haus".





Braunkohlen-Briketts – ein guter Brennstoff: preiswert, sparsam und bequem – in 75 % aller Haushalte!



Achten Sie beim Kauf von Heizgeräten auf das Gütezeichen.

GÜTEZEICHEN GEPRÜFTES GERÄT

Gutschein
für die Farbbroschüre „Ein Brennstoff für das ganze Haus". Bitte auf Postkarte kleben und einsenden an:

Braunkohlenbrikett-Beratungsstelle, 5 Köln, Postfach 1425, oder: 3 Hannover, Postfach 859.

Schmieden Sie Ihr Glück!

Der Bausparer-Wettbewerb 1964 ist in vollem Gange. Schon haben viele Bausparfreunde das „Klassenziel“ erreicht: sie nehmen an der Verlosung der „Spitzenpreise“ teil. Und Sie? — Sollten Sie es noch nicht ganz geschafft haben, dann raten wir Ihnen, die Flinte nicht ins Korn zu werfen. Mit etwas Energie und Ausdauer werden auch Sie ans Ziel kommen. Nützen Sie die Zeit. Schmieden Sie Ihr Glück! Sie wissen doch: Die Finanzierung eines Eigenheims, ein VW 1200, eine Finnlandreise, eine Ägyptenreise sowie viele dreistellige Geldpreise winken den Wettbewerbsgewinnern. Abgesehen von diesen „Spitzenpreisen“, Ihr Einsatz im Wettbewerb lohnt sich auf jeden Fall: Sie erhalten eine Prämie von 1 DM pro 1000 DM vermittelte Vertragssumme. Haben Sie also Selbstvertrauen, machen Sie weiter mit. Moltke sagte einmal: „Auf die Dauer hat nur der Tüchtige Glück!“ In diesem Sinne wünschen Ihren weiteren Bemühungen den besten Erfolg — die

BAUSPARKASSEN DER SPARKASSEN

BADEN und PFALZ	Badische Landesbausparkasse, Karlsruhe
BAYERN	Bayerische Landesbausparkasse, München
BERLIN	Öffentliche Bausparkasse Berlin
BRAUNSCHWEIG	Öffentliche Bausparkasse Braunschweig
BREMEN	Landesbausparkasse Bremen
HAMBURG	Öffentliche Bausparkasse Hamburg
HESSEN	Landesbausparkasse Hessen, Frankfurt
NIEDERSACHSEN	Landesbausparkasse Niedersachsen, Hannover
OLDENBURG	Öffentliche Bausparkasse Oldenburg-Bremen
RHEINLAND	Bausparkasse der Rheinprovinz, Düsseldorf
SAARLAND	Bausparkasse des Saarlandes, Saarbrücken
SCHLESWIG-HOLSTEIN	Landesbausparkasse Schleswig-Holstein, Kiel
WESTFALEN	Westfälische Landesbausparkasse, Münster/Westf.
WÜRTTEMBERG	Öffentliche Bausparkasse Württemberg, Stuttgart

WOHNUNGSBAU UND FINANZIERUNG

Die öffentlichen Bausparkassen im Jahre 1963

Mehr als 2,5 Mrd. DM Auszahlungen

Mehr als 2,5 Mrd. DM haben die 14 Bausparkassen der Sparkassen im vergangenen Jahr an ihre Bausparer ausgezahlt. Wie aus dem Jahresbericht der Geschäftsstelle Öffentliche Bausparkassen hervorgeht, wurde damit nicht nur das Ergebnis von 1962 um 14 % übertroffen, sondern auch ein neuer Rekord erzielt. Die Auszahlungen im Jahr 1963 verteilen sich mit 1,8 Mrd. DM oder rund 71 % auf Bausparguthaben und -darlehen, mit rund 0,5 Mrd. DM oder 21 % auf Zwischenkredite und mit rund 0,2 Mrd. DM oder 8 % auf sonstige Baudarlehen (vornehmlich Sofortdarlehen mit und ohne Bausparvertrag). Gegenüber 1962 hat sich der Anteil der Zwischenkredite und der sonstigen Baudarlehen infolge der stärkeren Nachfrage um etwa 4 % erhöht. Zwischenkredite können im allgemeinen beantragt werden, wenn die Mindestvoraussetzungen für die Zuteilung — Guthaben von 40 % der Vertragssumme und Sparzeit von 18 Monaten — erfüllt sind. Der Zinssatz für Zwischenkredite liegt etwas über dem Zinssatz für Bauspardarlehen. Sofortdarlehen kommen vor allem für Bausparer, deren Bausparvertrag zur Finanzierung des geplanten Vorhabens nicht ausreicht, in Betracht sowie für diejenigen Bauwilligen, die über das notwendige Eigenkapital verfügen, aber zur Gesamtfinanzierung noch ein nachstelliges Darlehen ohne Wartezeit benötigen. Da die Refinanzierungsmittel am Kapitalmarkt beschafft werden müssen, ist der Zinssatz für Sofortdarlehen meist etwas höher als der für Bauspardarlehen und Zwischenkredite. Die Sofortdarlehen können jedoch für dieselben Zwecke wie Bauspardarlehen und Zwischenkredite verwendet werden. Manche öffentliche Bausparkassen machen die Gewährung von Sofortdarlehen vom Abschluß eines Bausparvertrages abhängig.

72 % aller Darlehen für neuen Wohnraum

Nach einer Repräsentativerhebung mehrerer öffentlicher Bausparkassen sind rund 58 % der im vergangenen Jahr gewährten Bauspardarlehen, Zwischenkredite und Sofortdarlehen für den Neu- und Wiederaufbau und rund 14 % für den Umbau und Erweiterungsbau sowie für die Instandsetzung und die Modernisierung von Häusern und Wohnungen verwendet worden. An dritter Stelle der Verwendungszwecke rangiert mit 12 % der Kauf von Wohngebäuden. Er hat im Vergleich zu den weiter zurückliegenden Jahren an Bedeutung gewonnen. Allerdings handelt es sich bei den gekauften Objekten vielfach um Kaufeigenheime oder Kaufeigentumswohnungen, die von eigenen oder befreundeten Wohnungsunternehmen der Bausparkassen gebaut worden sind. Die Ablösung anderer Darlehen — z. B. höher verzinsliche 1. Hypotheken — ist mit 9 % vertreten. Der Kauf von Bauland umfaßt 5 % aller Beleihungsfälle. Dieser Prozentsatz erscheint relativ niedrig, jedoch ist zu berücksichtigen, daß nicht alle Bausparer Bauland brauchen, und daß zum Baulandkauf in erster Linie das Bausparguthaben — seltener das Darlehen — verwendet wird.

Fast zwei Millionen Bausparverträge

Der gesamte Vertragsbestand der 14 Bausparkassen der Sparkassen umfaßte zum Jahresende knapp 2 Mill. Stück mit einer Summe von nahezu 33 Mrd. DM. Auf einen Bausparer entfallen im Durchschnitt 1,4 Verträge, weil manche Bausparer ihr Sparziel in Etappen realisieren. So wird oft der erste Vertrag zum Kauf des Bauplatzes verwendet, der zweite zum Bau des Hauses und der dritte zur „Ablösung" höher verzinslicher Darlehen, die zum Bau des Hauses aufgenommen worden sind.

Der Vertragssummenbestand je Einwohner, die Bauspardichte, hat sich im Laufe des vergangenen Jahres nicht nennenswert verändert. Nach wie vor steht die Öffentliche Bausparkasse Württemberg mit großem Abstand an der Spitze der 14 Bausparkassen der Sparkassen (1528 DM je Einwohner). In die zweite Gruppe mit einem Vertragssummenbestand zwischen 501 und 1000 DM je Einwohner ist die Landesbausparkasse Hessen aufgerückt. Damit bestätigt sich, daß das Bausparen in Süddeutschland noch stärker als in Nord- und Westdeutschland verbreitet ist, denn die beiden anderen in Süddeutschland tätigen öffentlichen Bausparkassen, die Bayerische Landesbausparkasse und die Badische Landesbausparkasse, gehören ebenfalls der zweiten Gruppe an.

Lesen Sie weiter auf Seite 34

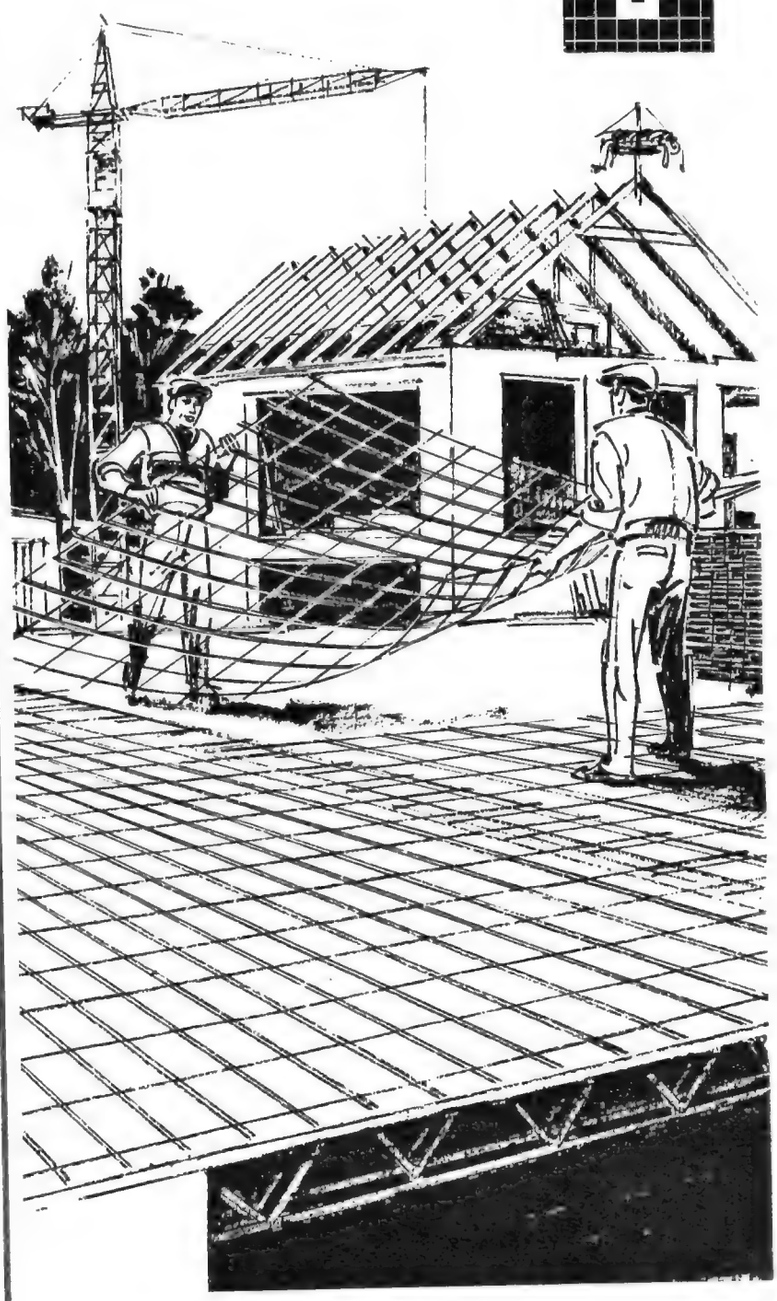
B – 806

Sicherheit
im eigenen Haus
durch die
Vollbetondecke
mit
BAUSTAHLGEWEBE®

Feuersicher Schwammsicher
Wertbeständig Hohe Lebensdauer

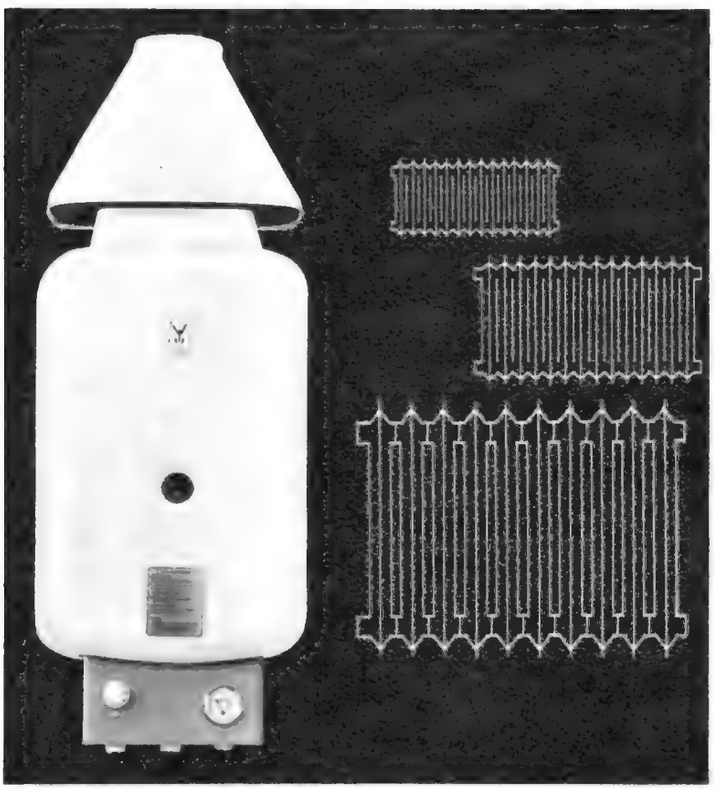
BAU-STAHLGEWEBE GMBH · DÜSSELDORF

BAU STAHL GEWEBE



man heizt mit Gas man heizt mit Circo

Die Vorteile einer Gas-Zentralheizung mit dem Vaillant Heizgeyser Circo haben sich 'rumgesprochen: Automatische Temperaturregelung durch den Thermostat, Einsparung des Raumes für die Brennstofflagerung, geringe Anlagekosten, nachträgliche Bezahlung des Brennstoffes per Gasmann. Nicht weniger bekannt sind die Vorteile der Vaillant Geyser als Heißwasserspender.
Zweifachen Vorteil aber haben Sie, wenn Sie den gleichzeitigen Einbau beider Geräte schon bei der Bauplanung vorsehen. Der Vaillant Soloschalter hilft Ihnen dabei. Er schaltet automatisch die Heizung ab, so lange Heißwasser gezapft wird. Das bedeutet Vereinfachung der Abgasführung. Das bedeutet Vereinfachung der Installation. Das bedeutet Kostensenkung.



Bitte, ausschneiden und uns zusenden

JOH. VAILLANT KG
5630 Remscheid, Postfach 409

Senden Sie mir bitte Prospektmaterial über den Vaillant Heiz-Geyser Circo

Name _____

D Anschrift _____

Vaillant GEYSER

WOHNUNGSBAU UND FINANZIERUNG

Fortsetzung

Neugeschäft nahm unerwartet stark zu

Seit 1959 hatte die jährliche Zunahme des Abschlußvolumens bei 10 % gelegen und die Zahl der neuen Verträge war 1960 zu 1961 geringer als in den Vorjahren. Diese Entwicklungslinie wurde 1963 durchbrochen: Die Zahl der neuen Verträge erhöhte sich gegenüber dem Vorjahr um 27,5 % (368 005 gegen 288 707) und die Abschlußsumme nahm um 30 % zu (6,51 gegen 4,99 Mrd. DM). Das gute Ergebnis ist nach Auffassung der Geschäftsstelle Öffentliche Bausparkassen vor allem der verstärkten Sparneigung und dem wachsenden Interesse an den „eigenen vier Wänden" zu verdanken. Nicht zuletzt spiegelt die hohe Zunahme die Reaktion von Bausparern und Bausparinteressenten auf die Pläne der Bundesregierung wider, die Bausparbegünstigung erneut einzuschränken. Deshalb sind manche Bausparverträge wahrscheinlich früher als ursprünglich geplant abgeschlossen worden. Das ist verständlich, wenn man bedenkt, daß die letzte Änderung des Begünstigungsstatuts im Jahr 1960 rückwirkend – mit dem Tage des Kabinettsbeschlußes – in Kraft gesetzt wurde.

Bausparen bleibt förderungswürdig

Die Linie der künftigen staatlichen Begünstigung darf nach Auffassung der Geschäftsstelle Öffentliche Bausparkassen nicht länger im unklaren bleiben, denn ein langfristiger Sparprozeß wie das Bausparen verträgt keine spekulativen Belastungen. Die Beibehaltung der Begünstigung des Bausparens ist aber auch eine wesentliche Voraussetzung für die fortschreitende Eigentumsbildung im Wohnungsbau. Die Geschäftsstelle Öffentliche Bausparkasse weist in ihrem Jahresbericht darauf hin, daß die Steuerbegünstigung schon im Jahr 1934 eingeführt wurde, weil der Erwerb eines Hauses eine wichtige Form der Existenzsicherung und Altersvorsorge darstellt, die staatliche Förderung verdient. Auch das Bundesverfassungsgericht hat in dem Urteil vom 12. 2. 1964 erklärt, daß die steuerbegünstigten Bausparbeiträge „in ihrer Funktion als Sparleistungen für die allgemeine Lebensvorsorge" zu sehen sind. Vor allem für den gewerblichen Mittelstand und die Angehörigen der freien Berufe ist diese Begünstigung von großer Bedeutung, denn sie verwenden den Bausparvertrag vorwiegend zum Bau gemischtgenutzter Gebäude (Wohnhaus mit Laden, Werkstatt oder Praxis). Ihre Chancen, die Wettbewerbsfähigkeit zu sichern, würden daher erheblich beeinträchtigt, falls die Steuerbegünstigung des Bausparens beseitigt werden sollte.
Eine Verschlechterung des Wohnungsbau-Prämiengesetzes würde vor allem die Arbeitnehmer hart treffen, die sich fast ausschließlich für die Prämienbegünstigung entscheiden. Auch würde damit gerade den jungen Menschen der Weg, für ein eigenes Heim zu sparen, erschwert. In dem Jahresbericht wird in diesem Zusammenhang darauf hingewiesen, daß 1963 mehr als ein Viertel der bei den öffentlichen Bausparkassen abgeschlossenen Verträge auf die Altersgruppe bis zu 30 Jahren entfallen. Schließlich erscheint eine Verschlechterung des Wohnungsbau-Prämiengesetzes wegen der steigenden Bau- und Baulandpreise bedenklich Ein Reiheneigenheim mit 100 qm Wohnfläche in Stadtnähe kostete 1952, wo das Wohnungsbau-Prämiengesetz erlassen wurde, etwa 35 000 DM; heute wird ein Reiheneigenheim gleicher Größe, Ausstattung und Lage zu einem Preis von etwa 85 000 DM angeboten. Deshalb wäre es inkonsequent, das Primat der Eigentumsbildung im Wohnungsbau aufrechtzuerhalten, aber das Wohnungsbau-Prämiengesetz zu verschlechtern.

Nachstellige Wohnungsbaufinanzierung sichern

Von dem neuen Bausparkassengesetz, dessen Entwurf zur Zeit vom Bundeswirtschaftsministerium vorbereitet wird, erwarten die öffentlichen Bausparkassen, daß es ihre Tätigkeit bei der Finanzierung des Wohnungsbaues mit nachstelligen Darlehen nicht behindert. Die Bausparkassen müssen deshalb die Möglichkeit haben, nachstellig gesicherte Darlehen auch solchen Bauherren, die keinen Bausparvertrag abgeschlossen haben, zu gewähren, und Bürgschaften für nachrangig gesicherte Darlehen anderer Kreditinstitute zu übernehmen. Die Geschäftsstelle Öffentliche Bausparkassen macht in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam, daß die nachstellige Finanzierung des Wohnungsbaues keineswegs gesichert ist, weil sie bisher in erheblichem Umfang von Bund und Ländern getragen wurde, in Zukunft aber mit einem wesentlichen Rückgang der öffentlichen Wohnungsbauförderung zu rechnen ist. Hinzu kommt, daß der Bedarf an nachstelligen Finanzierungsmitteln wegen der dringend notwendigen Modernisierung der Altwohngebäude und der Sanierung der Städte zunehmen wird. Das vordringliche Ziel des Bausparkassengesetzes sollte es deshalb sein, die Funktionsfähigkeit der Bausparkassen für die nachstellige Finanzierung des Wohnungsbaues zu erhalten und für die Phase der Überführung der Wohnungswirtschaft in die soziale Marktwirtschaft auszubauen. Die mehr technischen Fragen der

Beaufsichtigung der Bausparkassen verlieren daneben an Gewicht. Ein in den entscheidenden Punkten unelastisches, restriktives und dirigistisches Bausparkassengesetz würde aber den Erfordernissen der Zukunft nicht entsprechen. — mö —

Bausparförderung nicht schmälern

Unter dieser Überschrift haben wir im Maiheft darauf hingewiesen, wie nachteilig sich die Pläne der Bundesregierung auswirken müssen, die Steuer- und Prämienvergünstigung für das Bausparen wesentlich zu verschlechtern. Nunmehr hat jedoch die Bundesregierung den Entwurf eines Steueränderungsgesetzes am 14. April 1964 verabschiedet, der die Befürchtungen bestätigt. Die Baden-Württembergischen Bausparkassen haben sofort in einer Pressekonferenz dazu Stellung genommen und davor gewarnt, aus fiskalischen Gründen von der bisherigen Politik der Förderung des Sparens für die Alterssicherung zugunsten des Mittelstandes und der einkommensschwächeren Bevölkerungskreise abzugehen. Für ihre Bausparer fordern sie daher die ungeschmälerte Aufrechterhaltung der Steuer- und Prämienbegünstigung des Bausparens.

Die Bundesregierung hat die Tatsache völlig übersehen, daß das Bausparen nur in der Vorsparzeit, nicht aber während der Tilgung des Bauspardarlehens begünstigt ist. Selbst bei strengsten Anforderungen an eine gleichmäßige Sparförderung ist die Forderung der Bausparkassen, die Wohnungsbauprämiensätze ungekürzt bestehen zu lassen, auch unter diesem Aspekt gerechtfertigt.

Durch den vorgesehenen Abbau der Bausparbegünstigungen würde die Finanzierungskapazität der Bausparkassen entsprechend schrumpfen. Im Bereich der nachstelligen Finanzierung des Wohnungsbaus, den die Bausparkassen seit Jahrzehnten in steigendem Maße, unter Entlastung der öffentlichen Haushalte, mit Milliardenbeträgen versorgt haben, würde eine große Lücke entstehen. Sie könnte nur mit nicht marktgerechten öffentlichen Kapitalsubventionen geschlossen werden, wenn nicht die proklamierten wohnungsbaupolitischen Ziele überhaupt in Gefahr geraten sollen.

Höchstens 400 DM Wohnungsbauprämie für Ehegatten

Zusammenrechnungsvorschrift des WoPG verfassungsgemäß

Nach der Entscheidung des Bundesverfassungsgerichts vom 12. Februar 1964 ist die Vorschrift des § 3 Abs. 2 WoPG, soweit sie die Zusammenrechnung von Aufwendungen bei Ehegatten bestimmt, mit dem Grundgesetz vereinbar. Wenn Ehemann und Ehefrau schon vor der Heirat Bausparverträge abgeschlossen hatten, erhielten sie in dieser Zeit für ihre Aufwendungen 25 % Wohnungsbauprämie, im günstigsten Fall jeder für sich 400 DM. Vom ersten vollen Kalenderjahr des Verheiratetseins an werden ihre Aufwendungen jedoch zusammengerechnet; sie erhalten im günstigsten Fall nur noch einmal 400 DM Wohnungsbauprämie. Ist diese Zusammenrechnung, die zu einer Benachteiligung von Ehegatten gegenüber unverheirateten und verwitweten Prämienberechtigten ohne Kinder führt, mit der Bestimmung des Grundgesetzes, daß Ehe und Familie unter dem besonderen Schutz der staatlichen Ordnung stehen, zu vereinbaren? Das Bundesverfassungsgericht hat diese Frage bejaht und seine Auffassung vornehmlich damit begründet, daß der Gesetzgeber frei entscheiden kann, wie er aus wirtschafts-, sozial- und gesellschaftspolitischen Gründen gewährte Subventionen verteilen will. Er darf nur nicht nach unsachlichen Gesichtspunkten verteilen, sondern muß den Gleichheitssatz beachten. Das aber hat der Gesetzgeber getan, denn ihn hat „das Leitbild des zweckgebundenen Sparens einer Person oder mehrerer im Familienverband lebenden Personen für ein eigenes Familienwohnheim vor Augen gestanden". Deshalb könne der Gesetzgeber die Förderung nach der Heirat zweier Personen auf **ein** Eigenheim beschränken, wenn er vorher jeder der beiden Personen die Höchstprämie im Hinblick auf zwei Bauvorhaben zubilligte. Das sei eine sachliche Erwägung, „die auf einer vernünftigen, jedenfalls vertretbaren Würdigung eines typischen Lebenssachverhaltes beruht; die staatliche Förderung wird sinnvoll auf die nunmehr veränderte Interessenlage ausgerichtet". Darin könne weder eine willkürliche Ungleichbehandlung noch eine die Familie diskriminierende Tendenz gesehen werden. Allerdings entspricht diese Regelung, wie das Gericht an anderer Stelle ausführt, „nur eben noch" dem Gleichheitssatz. Sie könne aber auch nicht deshalb beanstandet werden, weil eine andere Regelung — gemeint ist die des Spar-Prämiengesetzes — dem Wesen der Familie und dem Schutzgedanken des Art. 6 Abs. 1 in Verbindung mit Art. 3 Abs. 1 GG besser gerecht wird, zumal sich das Wohnungsbau-Prämiengesetz und das Spar-Prämiengesetz in ihrer Zielsetzung unterschieden. „Hier soll das auf die Gewinnung eines Sachobjektes, das gemeinsame Wohnheim, bezogene Zwecksparen, dort die allgemeine Sparleistung des einzelnen Sparers belohnt werden". Gleichwohl läge es nach Meinung des Gerichts nahe, bei der zur Zeit erörterten „Harmonisierung" der Sparförderungsmaßnahmen auf eine Angleichung der Höchstbetragsregelung bedacht zu sein, die die Sparleistung der Familie auch beim Bausparen stärker begünstigen würde. — mö —

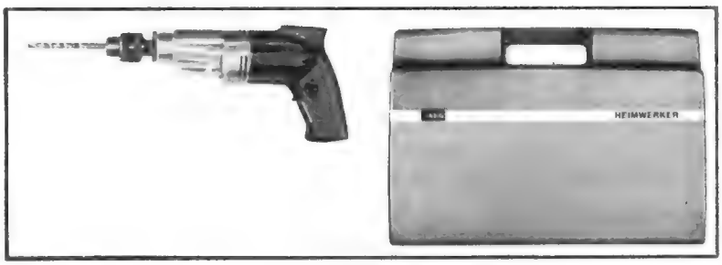
AEG

Heimwerker

Geschaffen für moderne Männer

Wichtig für jeden, der bauen will, baut oder sein Haus schon besitzt: moderne Männer haben den neuen AEG-Heimwerker. Das heißt: Unabhängigkeit von den so raren Handwerkern. Das heißt: Geldersparnis durch Selbermachen: von der kleinen Reparatur bis zur eigenen Herstellung ganzer Zimmereinrichtungen, spottbillig! Das heißt: Entspannung zuhaus mit der Familie bei sinnvollem Tun.
Erstmals und einzig beim »Heimwerker«: die universelle Antriebsmaschine SB 2 mit zwei Geschwindigkeiten und Schlagbohrgetriebe für Stein und Beton. Sogar zum Bohren in Granit!
Erstmals und einzig beim »Heimwerker«: der schicke blaue Handkoffer aus Thermoplast mit den Geräten für praktisch alle vorkommenden Arbeiten.
Kleinste »Heimwerker«-Einheit: der Werkzeug-Satz, größte: der »Heimwerker«-Schrank. Vorteil des »Heimwerker«-Systems: man kann alle Teile auch nach und nach kaufen. — Fester Betrieb durch einfaches Festspannen an jeder Tischplatte.
Ihr Fachhändler führt Ihnen den »Heimwerker« gern vor und berät Sie.

ZWA 10220



Untenstehenden Coupon auf Postkarte kleben und mit Absenderangabe senden an:
AEG 6 Frankfurt S 10, Abt. ZWA 10 E

Coupon
Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich den großen Farbprospekt über das AEG-Heimwerker-System.

GRUNDSTÜCKSMARKT

Unter dieser Überschrift veröffentlichen wir Hinweise auf käufliches Bauland, auf geplante oder ausgeführte Bauten von Eigenheimen und Eigentumswohnungen, die uns zugegangen sind. Die Angebote sind weder für uns noch für die meldende Stelle verbindlich. Die Hinweise sind alphabetisch nach Ländern oder Landesteilen und innerhalb dieser Ordnung nach Gemeinden geordnet. Interessenten wenden sich unter Angabe ihrer vollen Anschrift und der Nummer ihres Bausparvertrags an die jeweils angegebene Auskunftsstelle.

B = Bauplatz, **Bu** = Bungalow, **DH** = Doppelhaus, **E** = Einfamilienhaus, **ED** = Einfamiliendoppelhaus, **EE** = Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung, **ER** = Einfamilienreihenhäuser, **Erb** = Erbbaurecht, **EW** = Eigentumswohnung, **HaT** = Häuser aller Typen, **K** = Kennziffer, **Krs** = Kreis, **Ks** = Kleinsiedlung, **MF** = Mehrfamilienhaus, **R** = Reihenhaus, **ZW** = Zweifamilienhaus.

Auskunftsstelle: Öffentliche Bausparkasse Hamburg — Abt. Baulandbeschaffung und Hausbau — Hamburg 1, Hermannstr. 17, Postfach 715

I. Im Bau:

Hamburg-Hochkamp, Humannstraße; 15 ER
Wentorf, Mühlenstraße; 22 E Bu
Hamburg-Poppenbüttel, Minsbekweg; 99 ER
Garstedt, Richtweg; 15 ER
Hamburg-Berne, Berner Park; 6 A Bu, R Bu
Garstedt, Scharpenmoor; 26 ER
Hamburg-Groß-Flottbek, Notkestraße; 40 A Bu
Hamburg-Volksdorf, Lerchenberg; 65 E Bu, R Bu
Ahrensburg, Hagener Allee; 8 E Bu
Hamburg-Rahlstedt-Hohenhorst, Weißenseestraße; 36 ER
Hamburg-Sasel, Hasenweg; 23 E Bu
Hamburg-Volksdorf, Rögenweg; 132 ER, Bu
Hamburg-Welingsbüttel, Rabenberg; 15 E, DH
Jesteburg, Schierhorner Weg; 14 E

II. In der Planung:

Hamburg-Blankenese, Ibsenweg; 28 ER
Reinbek, Schönningstedter Straße; 6 EW
Hamburg-Othmarschen, Roosensweg; 10 EW
Jesteburg, Harburger Straße; 5 B
Hamburg-Ohlstedt, Bredenbekstraße; 11 B

Auskunftsstelle: Bausparerbetreuung GmbH, Kiel, Martensdamm 9—13, Tel. 4 07 41

Bad Bramstedt; B
Borgstedt bei Rendsburg; B
Bredstedt; B
Ostseebad Glücksburg; B
Ostseebad Grömitz; B
Heide; B
Hohenwestedt; B
Husum; B
Krummesse bei Lübeck; B
Ostseebad Laboe bei Kiel; B, Bu, EE, E
Marne; B
Neustadt/Ostsee; B
Niebüll; B, ER
Oelixdorf bei Itzehoe; B
Nordseebad St. Peter; B, E
Reinfeld; B
Suchsdorf bei Kiel; B
Uetersen; B

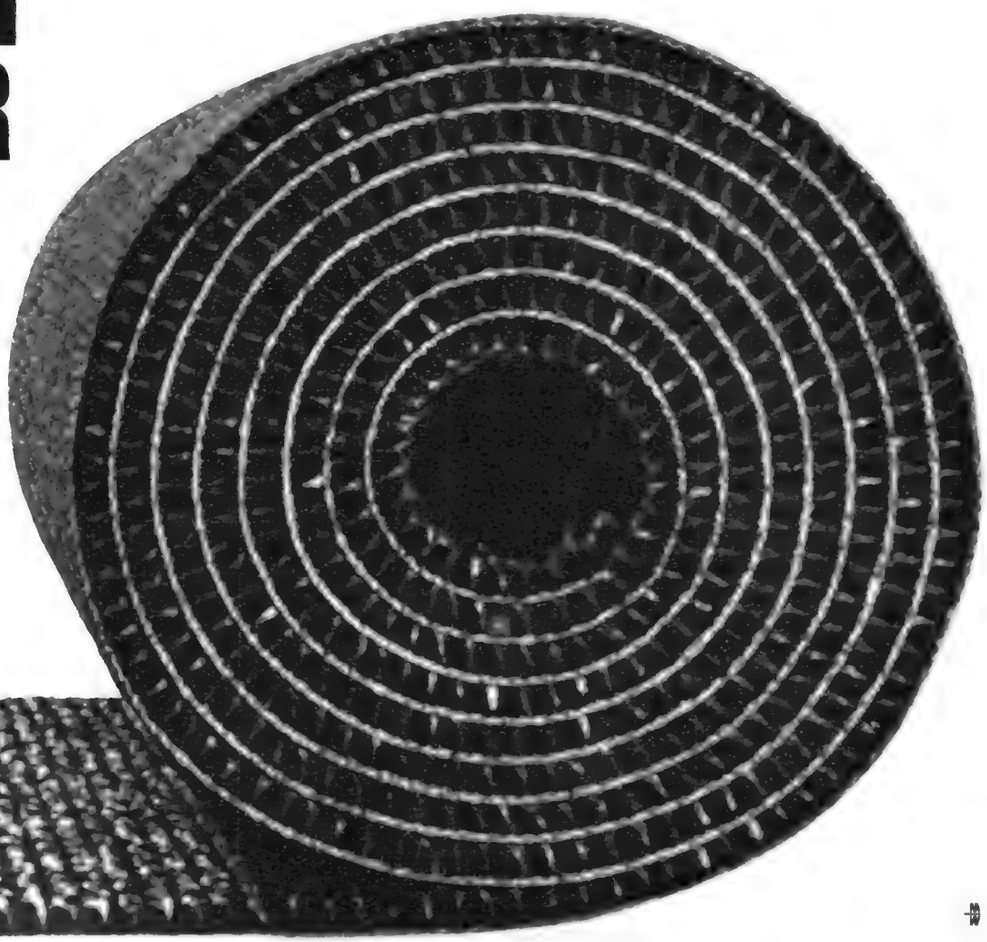
Auskunftsstelle: Baulandbeschaffungs-Gesellschaft mbH, MÜNCHEN 22, Schönfeldstraße 14 Eine Einrichtung der Bayerischen Landesbausparkasse

Die Bausparer der Bayer. Landesbausparkasse werden über die folgenden Angebote durch die BLB-Hauszeitschrift „der Kundendienst" ausführlich informiert.

Anger bei Bad Reichenhall; B
Aschaffenburg; B
Augsburg; EW, HaT, B
Bad Aibling Obb.; EW, ER
Bad Abbach bei Regensburg; B
Bad Windsheim; E
Bad Wörishofen; ER
Bamberg; EW
Bayreuth; EW, ER, B
Bellenberg bei Illertissen; ER
Buchloe; ED, ER
Creußen bei Pegnitz; E, ZW
Dachau; EW

DAS IST EIN HERFORDER

Ein HERFORDER Haargarn-Teppich, Webart Bouclé. Das bedeutet: Reihe an Reihe, dicht nebeneinander, stehen viele geschlossene Noppen. Die Wirkung: Jede Noppe ist ein kleiner Brückenbogen — elastisch! Federnd gegen jeden Schritt, regenerationsfähig. Dazu widerstandsfähig, haltbar, leicht zu pflegen, — eben ein HERFORDER. Das Material ist erstklassiges Haargarn, speziell für uns gesponnen. Es gestattet uns, mit schönen und brillanten Farben zu arbeiten. Deshalb gehört die HERFORDER Kollektion Jahr für Jahr zum Schönsten, was der gute Fachhandel Ihnen anbieten kann. Sie sollten sich die Kollektion 1964 ansehen. Sagen Sie einfach „HERFORDER". Der Fachmann kennt uns und wird Ihnen das Richtige zeigen.
Prospekte und Liefernachweis auf Anfrage.
HERFORDER TEPPICHFABRIK
Huchzermeyer & Co. GmbH, 49 Herford



Erlangen; EW, ER, ED
Friedberg bei Augsburg; EW
Fürstenfeldbruck; Bu
Füssen/Allgäu; EW, ER
Heining bei Passau; B
Hof (Saale); B
Ingolstadt; EW
Kempten/Allgäu; ER, B
Krumbach/Schwaben; ED
Landsberg/Lech; ER, ED
Marktleugast Ofr.; E, ZW
Memmingen/Allgäu; Bu, ER, B
Mitterteich Opf.; B
München; EW, HaT, B
Neuendettelsau; E, ED
Neu-Ulm; EW
Nürnberg/Fürth; EW, HaT, B
Ottobeuren; ER
Regensburg-Lappersdorf; B
Röthenbach bei Marktredwitz; B
Rothenburg o. d. T.; E, ED, ER
St. Johann bei Siegenburg Ndb.; E
Tirschenreuth Opf.; B
Uffenheim; E, EW
Vach bei Fürth; B
Würzburg; E, ZW

Auskunftsstelle: Öffentliche Bausparkasse Braunschweig, Abteilung der Braunschweigischen Staatsbank, Braunschweig, Bohlweg — Ecke Damm

Ahlum; B für E
Alvesse; B
Astfeld; E
Badenhausen; ER
Bad-Gandersheim; B, ER, E
Bad Harzburg; B, EW
Braunlage; B
Braunschweig; B, EW Mietwohngrundstück
Brg.-Gliesmarode; B
Brg.-Lehndorf; E
Brg.-Mascherode; RH, DH
Bündheim; B, RH
Cramme; B für E
Cremlingen; B
Danndorf; B für E
Delligsen; E, ER
Eschershausen; B
Evessen; B
Flechtorf; B für RH
Fümmelse; B für HaT Fertig-Bu.
Grafhorst; B für E (als Kleinsiedlg.)
Gr.-Stöckheim; EW
Hahausen; ZwH
Helmstedt; E, ER
Hohegeiss; B
Holzminden; B
Hondelage; RH
Kl.-Schöppenstedt; E
Kl.-Stöckheim; ER
Königslutter; EW, ER
Langelsheim; ER
Lehre; EE, E
Lochtum; B
Mascherode; E
Münchehof; E
Obersickte; Fertighäuser
Rautheim; EW
Reitlingtal; B
Rüningen; EW
Salzg.-Lebenstedt; Schwedenhäuser ER
Siersse; B für E u. EE, ER
Sophiental; RH, E
Schandelah; B
Schapen; B Amerikan. Komf. Bu.
Schöningen; B
Stadtoldendorf; B
Thune; B, ER, Bu
Vallstedt; B
Vechelde; EW
Velpke; B, E, EE
Völkenrode; RH
Vorsfelde; ER
Vorwohle; B
Watenbüttel; RH, Bu
Weddel; E, Bu
Wendezelle; RH
Wieda; B
Wolfenbüttel; B, RH, Bu, EW Drillingshäuser
Wolfsburg; E

Altenau; B
Bad-Grund; B
Bad-Lauterberg; B
Bad-Sachsa; B
Burgdorf/Han. EW
Celle Gr.-Hehlen; Bu
Celle Kl.-Hehlen; Bu
Claustal-Zellerfeld; Bu, E
Dörnten; B
Gifhorn; B
Göttingen; B
Goslar; ER, B
Grassel; B
Gr.-Schwülper; B
Hahndorf; B
Hahnenklee; B
Harriehausen; B
Herzberg; B
Immenrode; E, ER
Leiferde/Gifhorn; B
Meerdorf; B
Neu-Schulenberg; EW
Vöhrum; RH
Walle; Bu
Winkel; Bu Wochenendhaus

Auskunftsstelle, Westfälische Landes-Bausparkasse, Westfälische Grundstücks-Gesellschaft mbH, Münster/Westf., Servatiiplatz

Ahaus; B für R, DH, Kauf und Erb
Ahlen, Krs. Beckum; E, EE, DH
Alfen, Krs. Paderborn; E, EE, DH
Alstedde bei Lünen; B, R
Alswede, Krs. Lübbecke; E
Altenberge, Krs. Steinfurt; B
Appelhülsen, Ldkrs. Münster; ER
Ardey bei Fröndenberg; EE
Arnsberg; E, ER
Balve, Krs. Arnsberg; E, EE, Bu
Barkhausen/Porta; ER
Berge bei Hamm; Bu
Berghausen bei Berleburg; EE
Bergkamen, Krs. Unna; Bu, E, ER
Berleburg; E, EE, Bu
Bielefeld; EW
Biemsen-Ahmsen; E, ER, EE
Bocholt; EW
Bochum-Harpen; ER, EE, DH
Bockum-Hövel bei Hamm; B, Erb
Bökenförde; E, EE, Erb
Bösperde; ER, E, Erb
Bonenburg; E, EE, Erb
Borken; ER
Brakel, Krs. Höxter; Bu
Bünde, Krs. Herf. B für E, ER, Bu
Büren; ER

Bitte umblättern

Sicherheit für Generationen

BRAAS Frankfurter Pfanne

Aus internationaler Forschung und Erfahrung entwickelte Braas die »Frankfurter Pfanne«. Heute liefern 8 Braas-Werke im Bundesgebiet die »Frankfurter Pfanne« in garantiert gleicher Güte: Betondachsteine, die Generationen überdauern, Qualitätsdachsteine für wertvolle, wertbeständige Dächer.
30 Jahre Garantie: absolut frostbeständig. Nur 9 1/2 »Frankfurter Pfannen« pro Quadratmeter.
Zwei wichtige Vorzüge — zwei von sehr vielen —, die Ihnen der Markendachstein »Braas Frankfurter Pfanne« bietet.

Alles, was Sie bei der Planung Ihres Hauses zum Thema Dach wissen sollten, und alles, was über die »Braas Frankfurter Pfanne« zu sagen ist, sagt Ihnen der Prospekt von Braas. Fordern Sie ihn mit diesem Gutschein an. Braas, der größte Hersteller von Betondachsteinen in Deutschland, glaubt, diesen Dienst jedem Bauherrn schuldig zu sein.

Gutschein

Bitte senden Sie mir kostenlos Ihren Prospekt über das Dachdecken und die »Braas Frankfurter Pfanne«.

Name

Postleitzahl Ort

Straße und Nummer

Nun noch die Anschrift (Postkarte genügt): Braas & Co. GmbH, Abt. V/W 5, 6 Frankfurt am Main, Postfach 7764

4-179

Für höhere Ansprüche

Weitere Regale und Bücherschränke in allen Größen und Zusammenstellungen, auch ganze Bücherwände finden Sie in unserem Möbelkatalog, der Fackel-Chronik 1964. Bitte bestellen Sie diesen heute noch kostenlos bei
Abt. N 897 · Fackelverlag · 7 Stuttgart, Postf. 442

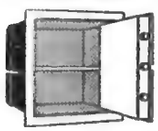
Neue Küche in 4 Stunden!
Jetzt können Sie's selbst! Küche, Flur, Bad, Wohn- u. Schlafzimmer noch schöner gestalten – freundlich, praktisch u. farbenfroh – mit den neuen selbstklebenden Fußbodenplatten von K+S. Sie selbst fügen Platte an Platte, drücken leicht an, u. schon ist alles getan. Original DLW-Muster, Plastik und Kork-Linoleum, 30 herrliche Farben. Ab **DM 8.40** qm. K+S-Platten haftenaut jedem Untergrund. Teilzahlung, Rückgaberecht. Fordern Sie kostenlos Originalmuster und Farbtafeln an.
K + S Fußboden-Versand,
Hamburg-Billstedt 1, Abt. DH 7

AB FABRIK
nur DM 57,– **Zweiradwagen**
Kastengröße 86 x 57 x 20 cm, Tragkraft 150 kg, Kugellager, Luftbereifung 320 x 60 mm, Anhänger-Kupplung dazu 7 DM.

Stahlrohr-Muldenkarre
mit Kugellager, 85 Ltr. Inhalt, Luftbereifung 400x100 mm 65,–
70 Ltr. Inhalt, Luftbereifung 320x60 mm nur DM 45,–
Besonders stabile Ausführung — Rückgaberecht
Richter & Mohn HSB, 5762 Hachen i.W.

Fertig-Garagen
Schön
Massiv
Preisgünstig

AUS STAHLBETON
Katalog durch Selbstbau-Ges., Göttingen
Berliner Straße 1 b, Ruf 0551 23360



Bauen Sie?
Dann einen
Mauertresor
diebessicher · feuersicher

W. MARSHALL
STUTTGART N, Bolzstraße 8, Abt. R

POLYGON-HOLZZÄUNE
TIEFIMPRÄGNIERT

PROSPEKT KOSTENLOS
Polygon - Zaunwerke Heidenheim D (Württ.)

● *Im Neubau?*
Heidapal
Kunststoff-Küchen

● *Im Altbau?*
Heidapal
Kunststoff-Küchen

● *Zentimeter-genauer Einbau?*
Heidapal
Kunststoff-Küchen

● *Gute Programm-Auswahl?*
Heidapal
Kunststoff-Küchen

● *Ehrliche Qualität?*
Heidapal
Kunststoff-Küchen

● *Form-schönheit?*
Heidapal
Kunststoff-Küchen

● *Technische Raffinessen?*
Heidapal
Kunststoff-Küchen

Kunststoff-Küchen
die man sieht und kauft

Wir senden gern Prospekte und geben Bezugsquellen an.
WILHELM HEIDEMANN KG
Möbelwerke Abt. H 6
49 Herford · Postfach 531

Burbach, Krs. Siegen; B, E, ER
Burlo, Krs. Borken; B für E, Erb
Castrop-Rauxel; B für ER
Cobbenrode, Krs. Meschede; E
Datteln-Meckinghoven; ER
Detmold; ER
Dielingen, Krs. Lübbecke; E
Diestedde, Krs. Beckum; E, Bu, Erb
Dortmund; E, EE, EW, Bu, DH, ER, B für EE in Erb u. Kauf
Drewer bei Belecke; E
Bad Driburg, Krs. Höxter; Bu, E, EE, DH, ER, EW
Ehrentrup, Krs. Detmold; ER
Elsen, Krs. Paderborn; E, DH
Ennigerloh, Krs. Beckum; E
Epe, Krs. Ahaus; E
Erkenschwick; MF
Esbeck bei Lippstadt; E, EE, DH
Eslohe, Krs. Meschede; E
Eversberg bei Meschede, E, Bu
Geseke; Bu, E, EE, ER, EER
Gevelsberg; E, EE, EW
Gladbeck; ER, EER
Gronau, Krs. Ahaus; E, ER, Erb
Großenmarpe bei Detmold; EE
Gütersloh, Krs. Wiedenbrück; BP
Hagen; Bu, E, EW
Halingen bei Menden; E
Haltern; EER, Bu
Halver; Bu, E, ZW
Hamm-Osten; Bu, E, ER
Handorf, Ldkrs. Münster; ER
Hattingen; B, ER
Hausberge/Porta; B
Heepen bei Bielefeld; ER, EER
Heeren-Werve, Krs. Unna; E, DH
Heiden, Krs. Borken; E
Heiden bei Detmold; E, DH, EE
Heidenoldendorf bei Detmold; E
Hennen, Krs. Iserlohn; ER, E, DH
Herbede/Ruhr; E, DH, Erb
Herdringen, Krs. Arnsberg; EE
Herscheid, Krs. Altena; E, DH
Herzebrock, Krs. Wiedenbrück; Bu, E, DH, ER
Hiltrup, Ldkrs. Münster; E, ER
Hörstmar bei Detmold; EE, ER
Höxter; Bu, DH, E, EE, Erb u. Kauf
Hohenlimburg; EW
Horn (Lippe); E
Hovestadt, Krs. Soest; E
Hüllhorst, Krs. Lübbecke; E
Humfeld, Krs. Lemgo; E, ER
Ihmert, Krs. Iserlohn; B
Iserlohn; E, ER, E, EW
Isselhorst bei Gütersloh; ER, DH
Kalthof, Krs. Iserlohn; E
Kierspe, Krs. Altena; E, DH
Kirchborchen bei Paderborn; E, DH
Kirchende bei Herdecke/Ruhr; E, DH, ER
Kleinenbremen, Krs. Minden; B
Kollerbeck, Krs. Höxter; E, EE, Erb
Kückelheim, Krs. Meschede; E
Langenberg, Krs. Wiedenbrück; ER
Langschede, Krs. Unna; E, ER
Lavesum bei Haltern; B
Kreis Lemgo; B
Lendringsen; E, DH, EE, ER, Erb
Leopoldstal; Bu, E, ER
Lerbeck; Bu, E, ER, Erb
Letmathe-Dröschede; EW
Letmathe-Oestrich; E, DH
Lichtendorf bei Dortmund; E, DH
Liesborn, Krs. Beckum; E, Bu
Lippstadt; E, EE, ER, EER
Lübbecke; Bu, ER
Lüdenscheid; E, ER, EER
Lünen-Krimm; ER, EW
Lünern, Krs. Unna; E, EE, DH, ZW
Lützeln, Krs. Siegen; B
Marl; ER
Massen, Krs. Unna; E, MF
Menden; E, ER, EW, Erb
Meschede; E, ER, Erb
Methler, Krs. Unna; E, ZW
Mettingen; E
Minden; ER, EW, B
Möllbergen; Bu, E, ER
Münster-Coerde; EW
Nachrodt-Wiblingwerde; E
Neesen, Krs. Minden; E, Bu, Erb
Neubeckum, Krs. Beckum; ER, EER
Neuenkirchen, Krs. Wiedenbrück; E, ER
Neuenknick, Krs. Minden; E
Neunkirchen, Krs. Siegen; B
Niedereimer, Krs. Arnsberg; ER
Niederdresselndorf, Krs. Siegen; B
Nienberge, Ldkrs. Münster; E
Nordbögge, Krs. Unna; E, DH
Nordhemmern, Krs. Minden; E
Oberfischbach, Krs. Siegen; E
Obermassen, Krs. Unna; E, ER
Obersetzen bei Geisweid; E
Oeding, Krs. Ahaus; E
Olfen; Bu, E, DH
Olpe; DH, ER
Opherdicke, Krs. Unna; E
Paderborn; Bu, ER im Erb u. Kauf
Pelkum bei Hamm; E
Recklinghausen; ER, EER, EW
Reiste bei Meschede; E
Remminghausen bei Detmold; EE
Rheine, Krs. Steinf.; EW, E, Erb, EE
Rietberg, Krs. Wiedenbrück; E, DH, Erb
Rolfzen, Krs. Höxter; E
Rorup; E, Kauf u. Erb
Salchendorf, Krs. Siegen; Bu, ER
Salzkotten; Bu, E, ER, DH
Schalksmühle, Krs. Altena; E, ZW
Scherfede, Krs. Warburg; EE
Schloß Neuhaus; E, DH, ER, Erb
Schlüsselburg, Krs. Minden; E
Schötmar, Krs. Lemgo; E, ZW
Schwerte/Ruhr; Bu, E, ER
Selm, Krs. Lüdinghausen; E, Erb
Senden, Krs. Wiedenbrück; E
Sendenhorst, Krs. Beckum; E
Sennestadt, Ldkrs. Bielefeld; EW
Siegen; EW
Sönnern bei Werl; EE, DH
Soest; Bu, E, DH, ER
Spradow bei Bünde; Bu, E, EE
St. Arnold bei Neuenkirchen; E
Steinheim, Krs. Höxter; ER, DH, EE, Bu, E
Struthütten, Krs. Siegen; B
Sümmern bei Iserlohn; E
Sünninghausen, Krs. Beckum; E, Erb
Telgte, Ldkrs. Münster; Bu, ER
Unna; E
Vinsebeck, Krs. Höxter; E, DH
Vlotho/Weser; B, ER
Wadersloh, Krs. Beckum; E, Erb
Wahlbach, Krs. Siegen; B
Warendorf; E
Weddinghofen bei Kamen; B für E
Wehdem, Krs. Lübbecke; E
Wengern/Ruhr; ER
Werdohl, Krs. Altena; E, DH
Werl; DH, ER
Werl-Aspe; B, E, ER, DH
Westerkapeln; E, DH
Westerloh-Lippling; E
Westtünnen bei Hamm; EE, DH
Wiedenbrück; B
Wiescherhöfen bei Hamm; E, DH
Willebadessen, Krs. Warburg; ER
Witten-Heven; ER, EER
Witten-Ruhr; E, ER
Würgendorf, Krs. Siegen; B
Zeppenfeld, Krs. Siegen; B
Zurstraße, Krs. Ennepe-Ruhr; ER

Auskunftsstelle: Öffentliche Bausparkasse Württemberg, Vermittlungsstelle für Baubetreuung, Stuttgart 1, Jägerstraße 34

Stuttgart-Innenstadt; 8 EW, 2 ER ED mit Einl.-Wohng; B

Stuttgart-Vororte; 28 EW, E, 7 ER, ED, 20 B

Aalen; ZW, ER
Affaltrach, Krs. Heilbronn; ER, ZW
Aldingen, Krs. Ludwigsbg.; EW, ER
Aldingen, Krs. Tuttlingen; E, ER
Altburg, Krs. Calw; E
Altdorf, Krs. Nürtingen; ER, ED, B
Altensteig, Krs. Calw; ED
Asperg, Krs. Ludwigsbg.; ED, 3 B
Auenstein, Krs. Heilbronn; ZW
Backnang; EW, 2 ER, 2 B
Baiersbronn, Krs. Freudenstadt; Ferienhäuser
Beilstein, Krs. Heilbronn; ZW
Berkheim, Krs. Eßlg.; EW, ER, ED
Bernhausen, Krs. Eßlingen; 2 EW, 6 ER, 6 B
Betzingen, Krs. Reutlingen; 2 ER, 2 ED, ZW
Beutelsbach, Krs. Waiblingen; EW
Biberach; E, 2 ER, ZW
Böblingen; 3 EW, B
Bonlanden, Krs. Eßlg.; 2 EW, ER, B
Burgberg, Krs. Sonthofen; EW
Burlafingen, Krs. Ulm; ER
Calw; 3 ER
Crailsheim; EW, 3 ER, ED
Denkendorf, Krs. Eßl.; ER, ED, ZW, B
Dettingen, Krs. Reutlingen; ER, B
Duttenberg, Krs. Heilbronn; ED
Ebingen, Krs. Balingen; 2 EW, 3 ER, B
Echterdingen, Krs. Eßlg.; EW, B
Edelfingen, Krs. Mergenth.; EW, HaT
Ehingen; ER
Ellwangen, Krs. Aalen; 2 E, ER, ZW
Endersbach, Krs. Waibl.; EW, ER, ED
Engelsbrand, Krs. Calw; E
Erbach, Krs. Ulm; E
Erlenbach, Krs. Heilbronn; E
Eschenau, Krs. Heilbronn; ZW
Eßlingen; 3 EW, ER, ED, 4 B
Feldrennach, Krs. Calw; HaT
Fellbach, Krs. Waiblingen; 2 EW
Flacht, Krs. Leonberg; Bu, B
Freudenstadt; EW
Fridingen, Krs. Tuttlg.; E
Friedrichshafen; 2 EW, 2 ER, ZW
Gärtringen, Krs. Böblingen; EW
Geradstetten, Krs. Waiblingen; E, 2 ED, ZW, B
Gerlingen, Krs. Leonberg; EW, ER, ED, 3 B
Giengen, Krs. Heidenheim; EW
Gönningen, Krs. Reutl.; ED, ZW
Großheppach, Krs. Waiblingen; EW
Grünkraut, Krs. Ravensburg; E, ZW
Grunbach, Krs. Waibl.; 2 ER, B
Gundelsheim, Krs. Heilbr.; ZW
Haiterbach, Krs. Calw; HaT
Hechingen und Kreis; HaT
Hegnach, Krs. Waibl.; 2 EW, MF
Heidenheim; EW, ER, E, ZW
Heilbronn; 4 EW, ER, E, Bu, ZW
Herrenberg, Krs. Böblingen; ER, B
Hessigheim, Krs. Ludwigsbg.; E, ZW
Hirschau, Krs. Tübingen; ER
Hochberg, Krs. Ludwigsbg.; ER, 2 B
Hohenacker, Krs. Waibl.; ER, ZW
Holzgerlingen, Krs. Böbl.; EW, ED, B
Horn, Krs. Konstanz; Ferienwohn.
Ilsfeld, Krs. Heilbronn; E
Jagstfeld, Krs. Heilbr.; 2 ER, 2 ZW
Kemnat, Krs. Eßlingen; EW
Kirchheim, Krs. Nürt.; 2 EW, ER, ED
Klingenstein, Krs. Ulm; ER
Köngen, Krs. Eßlg.; ER
Korb, Krs. Waibl.; ER, B
Korntal, Krs. Leonberg; 2 EW
Kornwestheim, Krs. Lubg.; ER, B
Kreßbronn, Krs. Tettnang; ER
Künzelsau; ED
Lauffen, Krs. Heilbronn; ZW
Leinfelden, Krs. Böbl.; 3 EW, B
Leonberg; 2 ER, 3 B
Löwenstein, Krs. Heilbronn; E
Ludwigsburg; 2 EW, 2 ER, E, MF, 6 B
Mainhardt, Krs. Schwäbisch Hall; ER, ZW, B
Marbach, Krs. Ludwigsburg; ER
Mariabrunn, Krs. Tettnang; ER
Mengen, Krs. Saulgau; ER, ED
Metzingen, Krs. Reutl.; EW, ER
Mittelbiberach, Krs. Biberach; E
Möckmühl, Krs. Heilbronn; EW
Möglingen, Krs. Ludwigsburg; ER
Münchingen, Krs. Leonbg. ER, 2 B
Musberg, Krs. Böblg.; EW, ED, B
Neckarsulm, Krs. Heilbronn; 2 EW
Nellingen, Krs. Eßl.; EW, 2 ER, B
Neuffen, Krs. Nürtingen; ER
Neuhausen, Krs. Eßlingen; 2 EW, 2 ED, 2 B
Neustadt, Krs. Waiblingen; ER
Neuweiler, Krs. Böblg.; E, ZW
Nürtingen; ER, ortsgebunden
Ober-Heinriet, Krs. Heilbronn; Bu
Oberkollbach, Krs. Calw; E
Oberndorf, Krs. Rottweil; E, ER
Oberschwandorf, Krs. Calw; E
Öffingen, Krs. Waiblingen; EW, E
Öhringen; ER, ED
Onolzheim, Krs. Crailsheim; E
Onstmettingen, Krs. Bal.; E, 2 ZW
Ottenbronn, Krs. Calw; ED
Pfullingen, Krs. Reutlingen; EW, B
Plochingen, Krs. Eßlingen; EW, 2 B
Raidwangen, Krs. Nürtingen; 2 ER, ED, Bu
Ravensburg; 3 EW, 3 ER, ZW, B
Reichenbach, Krs. Eßlingen; EW
Riedlingen, Krs. Saulgau; HaT
Rommelshausen, Krs. Waiblingen; 3 EW, ER, B
Rudersberg, Krs. Waibl.; EW, ZW
Ruit, Krs. Eßlingen; 3 EW
Rottenacker, Krs. Ehingen; E
Saulgau; EW, E, ED
Schönaich, Krs. Böblingen; EW
Schorndorf, Krs. Waibl.; 2 EW, ZW
Schwäbisch Gmünd; EW
Schwäbisch Hall; ER
Schwaigern, Krs. Heilbronn; EW, ER, ZW
Schwaikheim, Krs. Waibl.; 2 ER, B
Schwenningen, Krs. Rottw.; EW, ZW
Schwieberdingen, Krs. Ludwigsbg.; 2 ER, 6 B
Seitingen, Krs. Tuttlingen; E
Sickenhausen, Krs. Reutlingen; ED
Sindelfingen, Krs. Böbl.; 2 EW, B
Sondelfingen, Krs. Reutl.; Bu
Spielberg, Krs. Calw; HaT
Steinheim, Krs. Ludwigsbg.; ER
Stetten, Krs. Eßlingen; 5 ER, ZW
Stetten, Krs. Waiblingen; EW, B
Tamm, Krs. Ludwigsburg; ER
Tettnang; Bu
Thalkirchdorf, Krs. Sonthofen; E
Trossingen, Krs. Tuttlingen; ER
Ulm; EW
Untereisesheim, Krs. Heilbronn; ER
Unterelchingen, Krs. Ulm; ER, ZW
Untergrießheim, Krs. Heilbronn; ER
Unterweißach, Krs. Backnang; ZW
Vogt, Krs. Ravensburg; E, ZW
Waiblingen; 3 EW, 2 ER, 2 B
Waldsee, Krs. Ravensburg; ER
Wannweil, Krs. Reutlingen; ED
Warmbronn, Krs. Leonberg; Bu, ED, 2 B
Warthausen, Krs. Biberach; E, ZW
Wehingen, Krs. Tuttlingen; E
Weilheim, Krs. Tübingen; E
Weinsberg, Krs. Heilbronn; ER
Weißach, Krs. Leonberg; EW
Wildberg, Krs. Calw; E
Willsbach, Krs. Heilbronn; ED
Wimpfen, Bad, Krs. Heilbronn; EW
Winnenden, Krs. Waibl.; ER, ZW
Wittlensweiler, Krs. Freudenst.; Bu
Wüstenrot, Krs. Heilbr.; Bu, ZW
Wurmlingen, Krs. Tuttlingen; E

Sie werden staunen...

Selbst das Gewicht von 30 Elefanten reicht nicht aus, diese YTONG-Blöcke kleinzukriegen!

Das Besondere dabei: Trotz dieser hervorragenden Druckfestigkeit ist YTONG so leicht, daß er schwimmt. Das bedeutet für Sie — geringes Gewicht und damit erhebliche Kostenersparnis durch:

Außerordentlich niedrige Frachtkosten

Senkung der Heizungskosten bis zu 40 % durch hervorragende Wärmedämmung

Raumgewinn durch Verringerung der Wanddicken

Leichte Verarbeitbarkeit

Mit YTONG-Blöcken und Platten erreichen Sie außerdem:

Bauten, die schnell trocknen und sofort bezugsfertig sind

Gesundes Wohnen durch atmungsaktive Außenmauern

Sie bauen Ihr Haus nur einmal — deshalb sollten Sie nicht auf die Vorzüge von YTONG verzichten.

10/64

Der Baustoff, der sich bewährt hat

YTONG

für Dach, Decke und Wand

Blöcke · Platten · Tür- und Fensterstürze · Fertigbauteile

✱ Von den einzigartigen Vorzügen von YTONG möchte ich mich selbst überzeugen. Senden Sie mir deshalb bitte unverbindlich Ihren kleinen Musterstein mit Prospekt, damit ich die Leichtigkeit, Bearbeitbarkeit, Isolierfähigkeit und Feuerbeständigkeit selbst testen kann.
Auf Postkarte kleben, mit deutlichem Absender portofrei einsenden an

YTONG HANDEL GMBH
8 München 33 Postfach 960 (H)

Von allen Monaten des Jahres hat der Monat Juni am meisten Anteil an der Rosenblüte. Immer neue, immer schönere und immer bessere Rosen sorgen zugleich dafür, daß die Hochblüte nicht in kurzer Zeit vorübergeht, sondern ununterbrochen bis zum Frost anhält. Rosen füllen den Garten mit Farbe und Duft von seiner Grenze, dem Zaun, bis zu seinem Mittelpunkt, dem Haus.

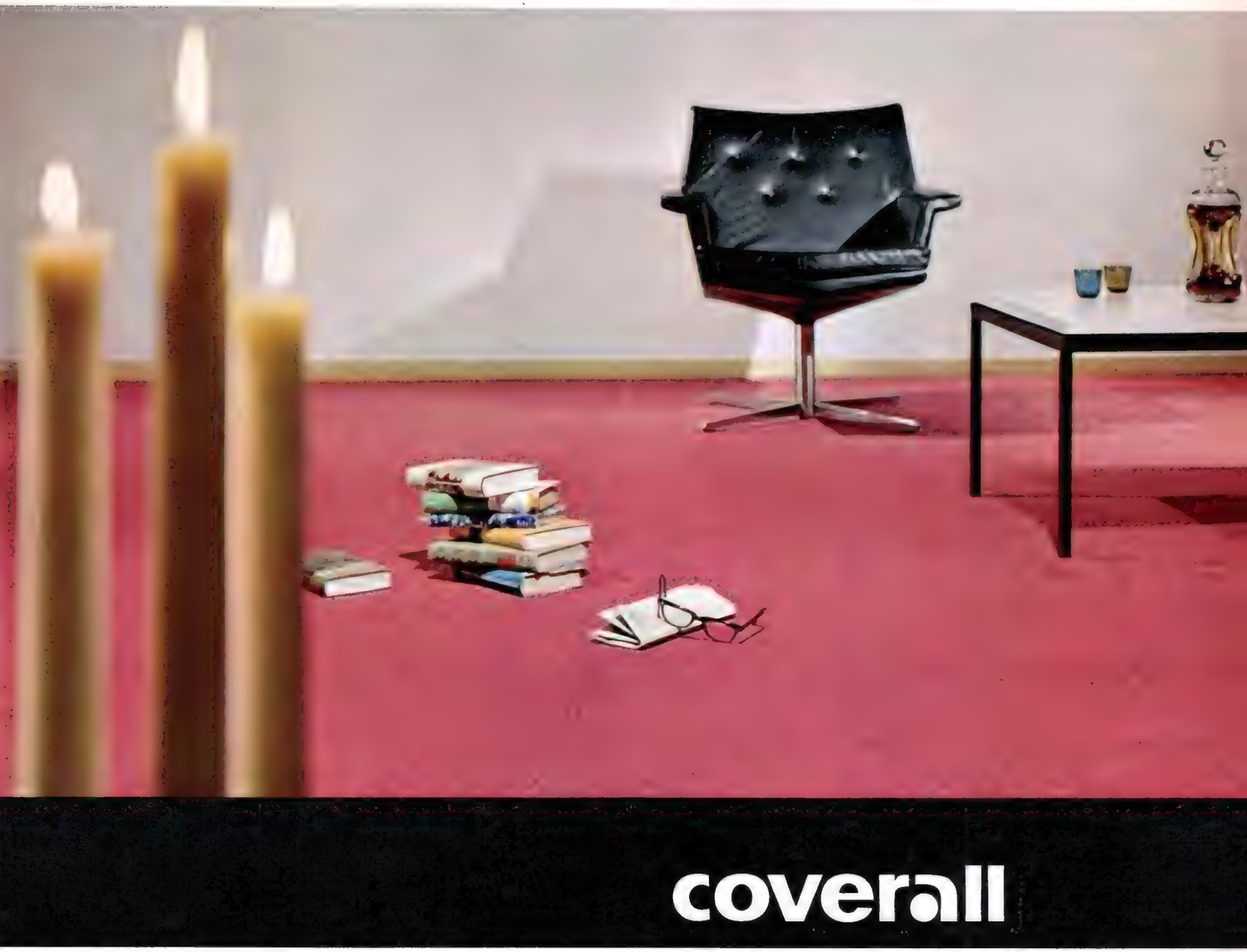
Am Zaun, da blühen die Rosen

Schon immer nahmen die Rosen im Garten und im Herzen der Menschen eine Sonderstellung ein. Aber noch nie zuvor erlebte sie selbst eine so gründliche Wandlung wie in den letzten Jahrzehnten. Vieles, was vor 50 Jahren noch ein Wunschtraum war, ist heute schon Wirklichkeit. Dauerblüte, Widerstandsfähigkeit gegen Witterung, Gesundheit, Reichblütigkeit, neue Farben, all das machte die Rosen noch geeigneter für den Garten und führte ihnen neue Aufgaben zu. Zur etwas gekünstelten, steifen Schönheit der Edelrosen gesellte sich das gelöste, hingebungsvolle Wachsen und Blühen der Polyantharosen, Floribundarosen, Strauch- und Kletterrosen.

Neubauten mit ebenerdigen Balkons geben Kletterrosen viele Möglichkeiten zum Wachsen und Blühen.

Bitte umblättern!

Textilbelag



coverall

der samtweiche Fußgrund

Ruhe läßt sich nicht kaufen. Aber zuhause kann man alles vorbereiten, damit dieser ersehnte Zustand eintritt. Wer coverall besitzt, könnte die Bücher sogar auf dem Boden lesen - ein warmer, samtweicher Flor ladet zum Sitzen ein. Vor allem aber geht sich's gut auf coverall. Und weil dieser Fußgrund schallschluckend ist, werden die Geräusche im Raum stark gedämpft. Dieser textile Belag in 8 Qualitäten und 71 Farben eignet sich ebenso für Wohnräume wie für Gästezimmer, für repräsentative Fachgeschäfte wie für Restaurants. (Neuestes Beispiel: Breuninger Exquisit in Stuttgart)

Über Anwendung, Qualitäten und Farben unterrichtet Sie kostenlos der neue Prospekt von DLW

Ihre Experten für Bodenbeläge:
Linoleum, Kunststoffe, Coverall, Stragula

DLW

Deutsche Linoleum-Werke Aktiengesellschaft
712 Bietigheim/Württ.

Am Zaun, da blühen die Rosen

Fast 3 Meter hoch winden sich diese Kletterrosen am Haus hinauf.

Unten:
Helle Mauern geben roten Rosen noch mehr Leuchtkraft.

Einfacher weißer Gartenzaun mit feurigroten Rosen, eine alte, immer reizvolle Kombination.

Durch eine Kletterrosenhecke hat sich der Bauherr seinen Sitzplatz gegen Sicht vom Eingang her geschützt.

Kletterrosen wachsen in die Tiefe, eine wirkungsvolle Pflanzung für Gärten in Hanglage.

An einem Steilhang wird die Stützmauer durch dunkelrote Heckenrosen geschmückt.

Hell- und mittelblauer Rittersporn spielt als Begleitpflanze der Rosen eine hervorragende Rolle.

Fotos: Hase, Frankfurt (2) Th. Weber (8)

Eine rosarote Blütenwand deckt den Zaun zu.

Ganz im Verborgenen und umgeben von dichten Büschen blüht diese Rosenpracht.

Am Zaun, da blühen die Rosen

Fortsetzung

Wie keine andere Rosengruppe vereinen die Kletterrosen Blütenfülle und starke Wuchskraft. Bei ihrem Anblick vergißt man, daß Rosen mitunter zart und verhätschelt sein können. Am Zaun und am Haus scheint ihre Schönheit sich gleichsam zu erhöhen und zu vertiefen. Sie breiten sich nach links und rechts aus, streben in die Höhe bis an das Dach, greifen mit ihren Ranken über Brüstungen und Geländer. Es macht Freude zu erleben, wie die Hauswand quadratmeterweise hinter blutroten Blüten auf grünem Blattgrund verschwindet. Am Zaun finden die langen Triebe reichlich Halt und oft dazu noch einen guten Farbennachbarn in weißgestrichenen Zaunlatten. Der prosaischste Maschendrahtzaun bekommt, angetan mit einem Rosengewand eine fast romantische Note. An jedem Pfeiler der Pergola wächst eine andere Kletterrose, und wie weiland Bertold Heinrich Brockes bringt der Gartenbesitzer seine Mußestunden mit der Wahl der schönsten zu. Die Rosenlaube feiert Auferstehung in moderner Form, gleich im Anschluß an die Pergola. Blütenbergen gleichen die Kletterrosen, die an bevorzugten Stellen des Gartens ganz frei nach Lust und Laune wachsen. Im lichten Schatten wagt sich sogar eine Pflanze an die Partnerschaft mit einem lockerkronigen Baum. Stamm und Äste wird sie mit Blüten zieren. Böschungen stellen den Rosen frei, nun einmal von oben nach unten zu wachsen, und es ist schwer zu sagen, was ihnen besser steht.

So ist des Blühens kein Ende und nicht der Rede wert, was dafür aufzubringen ist: ein kräftiger, nahrhafter Gartenboden, eine normalerweise vollsonnige Lage, genügend Wasser und Nährstoffe vor allem für die Dauerblüher und Rückschnitt der verblühenden Triebe und des alten Holzes. Ausgesprochene Südlage vor hohen Mauern oder Hauswänden läßt man als Standort für Kletterrosen aus, weil es dort zu warm und zu trocken ist. Alte und neue Sorten wetteifern um die Gunst des Gartenbesitzers. Für die alten Sorten wirbt jahrzehntelange Erfahrung, für die neuen Sorten in erster Linie die Auszeichnung als ADR-Rose nach den Bestimmungen der All-Deutschen Rosenneuheitenprüfung. Solche ADR-Rosen sind „Gruß an Heidelberg" oder kurz „Heidelberg" genannt, eine feurigrote, duftende Dauerblüherin von 3 m Höhe, und „Parkdirektor Riggers" mit samtigem Blutrot aus der Gruppe der sehr winterharten Rosa kordesii. Mit starker Wuchskraft wird sie vier Meter hoch, eine schon recht beachtliche Höhe für Kletterrosen. Von den alten Sorten bestehen immer wieder die weithin leuchtende „Paul's Scarlett Climber" und die weißlichrosa „New Dawn". Beide fanden ihre Verbesserung, die rote Sorte in „Blaze Superior", die rosa in „Coral Dawn". Die außerordentlich wüchsige, harte „American Pillar" blüht zwar nur einmal, aber ungewöhnlich lange und reich mit ungefüllten, rosaroten Blüten und weißem Mittelfleck. Kenner wissen diese Rose zu schätzen, weil sie den Gartenbesitzer nie im Stich läßt. Sie wäre beispielsweise geeignet, auf Bäume zu klettern und Böschungen zu begrünen, genauso wie die dunkelrosa, angenehm duftende „Gerbe Rose", die acht Meter hoch klettert. „American Pillar" schafft fünf Meter. Ließe man die rosa Sorte „Dorothy Perkins" unerwähnt, geschähe ihr Unrecht; denn auch sie bewährte sich tausendfach mit reicher Blüte, Gesundheit, Winterhärte, Wüchsigkeit. Die gelbe Farbe ist bei Kletterrosen nicht so stark vertreten. Zur Wahl stellen sich „Gold Glow" und „Dukat", beide einmal und goldgelb blühend. Ilse Jaehner

Wie urteilt die Hausfrau über die neue Siemens-Küchentechnik?

SIEMENS

Der erste Eindruck: Man kann leichter arbeiten, leichter aufräumen, leichter saubermachen. Man spart Kraft und Zeit. Es gibt keine Umwege, kein Hin und Her, kein Auf und Ab. Man kann alles gut übersehen und bequem erreichen.

In Griffnähe der Kühlschrank, in Sichthöhe der Backofen, darüber ein Abstellraum: das ist die Siemens-Küchensäule. In Arbeitshöhe die Spüle, die Kochplatten, die Abstellfläche, darunter praktische Schränke mit eingebautem Heißwasserbereiter: das ist der Siemens-Küchenblock – er kann in mehreren Längen mit verschiedenen Herdtypen geliefert werden.

Wir schicken Ihnen gern ausführliche Prospekte. Bitte schreiben Sie an die Siemens-Electrogeräte AG, HWA W 4, 8000 München 2, Oskar-von-Miller-Ring 18.

UNSER GARTEN

In unserer Laube

VON HEINZ REIN

Als wir ein Stück Land pachteten, mit einer kleinen Sommerlaube darauf und nichts als einem einfachen Rasen drumherum, da sagte meine Frau: „Das sage ich dir, auf unserem Grundstück will ich nichts anderes tun, als mich auszuruhen." Ich war ganz damit einverstanden und kaufte zwei Liegestühle mit allen Schikanen, mit Sonnendach und Fußstütze und Schaumgummiauflage, und uns fehlte nun nichts weiter mehr als Wärme und Sonnenschein. Sie kamen auch, aber wir kamen nicht dazu, uns ihnen auszusetzen, denn wir hatten vergessen, daß man außer Wärme und Sonnenschein und Liegestühlen auch Ruhe braucht, und es stellte sich heraus . . .

Ach, es stellte sich vieles heraus, erstens, zweitens, drittens. Zunächst einmal, daß man nicht ungestraft Besitzer einer Laube wird und von soundsoviel Quadratmeter Rasen. Man muß Mitglied eines Kleingartenvereins e. V. werden, unserer hieß „Goldene Abendsonne" und hielt furchtbar viel Sitzungen ab, auf denen viel, laut und ernst geredet wurde wie auf einer politischen Konferenz, nur daß die Leute unmittelbar betroffen waren und sich deshalb leidenschaftlich erregten. Hinzu kommt, daß auch ein Rasen besprengt werden muß, und unser Zaun . . . Ich weiß nicht, ob alle Zäune so sind, unser Zaun war jedenfalls sehr anspruchsvoll, er verlangte dauernd nach Pflege, und an unserer Laube war fortwährend etwas zu richten. Die Nägel meiner linken Hand waren nach kurzer Zeit schön bunt, meist dunkelblaurötlich mit etwas Grün dazwischen.

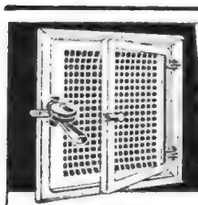
Und zweitens? Da kann ich nur seufzen. Zweitens ist gewissermaßen die philosophische Abteilung. „Je mehr er hat, je mehr er will" oder „Es wächst der Mensch mit seinen höheren Zielen" oder „Zur Genüge gehört viel", man versteht, was ich damit ausdrücken will. Zuerst sagte meine Frau: „Ach, so ein schöner, grüner Rasen, ich kann mich gar nicht satt daran sehen." Aber meine Frau hat wohl einen sehr kleinen Magen, sie war jedenfalls sehr bald satt und meinte: „Ein paar Blumen so mittendrin würden sich bestimmt recht nett ausnehmen." Da sie es so ganz ohne jeden fordernden Anspruch sagte, pflanzte ich ein paar Blumen aus, Stiefmütterchen und Tulpen. Es sah wirklich hübsch aus, aber dann . . . Sie wissen natürlich schon, wie es weitergeht. Den ersten Blumen folgten weitere, dann mußte eine Hecke hin, den ganzen Zaun entlang, damit uns die Leute nicht bis in den Magen sehen konnten, ein paar Obstbäume folgten, ja, ein bißchen Gemüse mußte auch sein und ein paar Küchenkräuter, und drinnen waltete die tüchtige Hausfrau und verlangte neue Tapeten und neuen Anstrich . . . Das kam alles so nach und nach, aber zuletzt war es so viel, daß unsere schönen Liegestühle kaum noch benutzt wurden.

Und drittens. Ich habe ja noch drittens versprochen. Drittens, das waren unsere Nachbarn, liebe, nette Menschen, ich will nichts gegen sie sagen, aber haben Sie schon einmal eine Laubenkolonie in vollem Betrieb erlebt? Eine Wohnung in einem großen Haus mit lärmfreudigen und lärmseligen Bewohnern ist schon eine schlimme Sache, aber in einer Laubenkolonie gibt es ja keine geschlossenen Fenster und Türen und keine Brandmauern und keine Rabitzwände, die doch wenigstens schallhemmend wirken, in den Gärten spielt sich alles vor aller Ohren ab. Da hört man Babies und Hunde und Lautsprecher in voller Stärke, und dazu kommen zusätzliche Geräusche, die einem in der Wohnung entgehen. Pumpen quietschen, einer sägt Holz, ein anderer hämmert, nebenan oder gegenüber spielen sie Skat und hauen die Karten mit voller Wucht auf den Tisch, und es gibt Gespräche über ein paar Zäune hinweg, harmlose Gespräche, gewiß, aber lautstarke. Es soll ja gut sein für die Lungen, zu schreien, nur für die Ohren ist das alles nicht gut und für die Ruhe erst recht nicht. Da hatte ich nun ein Ruheplätzchen, aber meine Ruh' war hin . . .

Am schönsten ist es in unserer Laubenkolonie, wenn es regnet (und die „Goldene Abendsonne", e. V., zufällig keine Sitzung hat). Sie glauben mir vielleicht nicht, aber es ist so. Wenn es regnet, brauche ich nicht im Garten zu arbeiten, und die Nachbarn sind entweder nicht da oder sie halten sich in ihren Lauben auf, die Kinder lärmen nicht herum, keiner sägt oder hämmert oder bedient einen quietschenden Pumpenschwengel. Ich stelle mir ein bißchen schadenfroh vor, daß sie alle arbeitswütig und lärmbesessen in ihren Lauben hocken und wütend in den regengrauen Himmel blicken und nach Aufheiterung ausschauen, ich aber liege vergnügt und gemütlich im Liegestuhl. Ich habe ihn in die offene Tür und unter das kleine Vordach gestellt und blicke zufrieden in den Regen, das heißt wenn ich die Augen aufmache. Meistens habe ich sie ja geschlossen. Ich finde es wunderbar, wenn der Regen herniederrauscht, es ist ein Geräusch von erhabener Eintönigkeit.

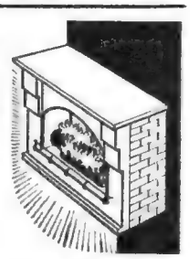
Es ist doch ganz schön, eine Laube zu haben. Nur müßte es öfter regnen. Trockene Sommer sind ja auch nicht gut für die Landwirtschaft.

SIEBAU schwingtore
SIEGENER STAHLBAUTEN GMBH
KREUZTAL i. W., POSTFACH 210



Wirksamen Schutz gegen Einbruch und Glasschäden bieten bewährte und formschöne
Gifega
STAHL-KELLERFENSTER
Prospekte Essen, Postfach 454

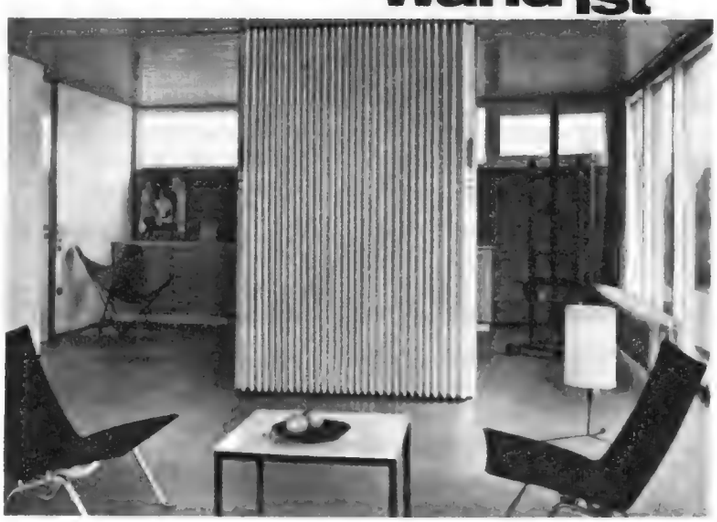
Behaglichkeit und Repräsentation durch täuschend echten
KAMIN
mit elektr. Holzfeuer und unsichtb. Heizung. Komplett, einfach aufstellen! Gr. Auswahl. Flammen-, Stein- und Mauereffekt. Einmalig! Weitere techn. Raffinessen! Farbprospekt ab Werk.
KÜNGES-KO, 3251 Aerzen
Postfach 68



Ehrlich währt am längsten
Echtes Bemühen um Qualität in der Herstellung und direkter Verkauf rechtfertigen Ihr Vertrauen.
200 Anbautypen für Wohn- u. Schlafraum, dazu Teppiche, Tische, Polster- und Kleinmöbel sowie Küchen. Ratenzahlung Rückgaberecht, kein Vertreterbesuch, bunter Gratiskatalog durch

Möbelfabrik u. Versand Heinrich Strüwer
4835 Rietberg / Westf.
Hausfach 634
STRÜWER

multiflex® die Tür die eine Wand ist



Machen Sie mehr aus Ihrem Wohnraum!
Wie verwandeln Sie Ihren kostbaren Wohnraum immer wieder aufs neue? Mit der Faltwand multiflex-grande! Ganz nach Wunsch teilen Sie damit Eßzimmer, Studio oder Tee-Ecke ab. Wenn Gäste kommen, öffnen Sie multiflex-grande: ein großer, weiter Raum lädt ein! multiflex-grande kann als Fertig-Element leicht vorher eingeplant und auch nachträglich eingebaut werden! multiflex-grande aus der großen Spezialfabrik.

KUPON
Bitte schicken Sie mir Ihren ausführlichen Prospekt DH.
Meine Adresse:

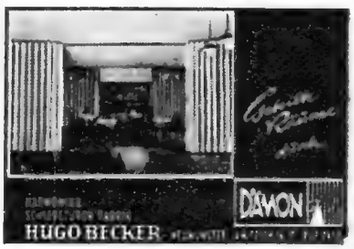
HÜPPE das große Spezialwerk
einsenden an: HÜPPE & CO, 29 Oldenburg (Oldb.), Postf. 769
7012 Fellbach-Stuttgart, Postf. 148

Fleck-Zäune
Schwarzwälder Naturholzzäune für Jahrzehnte tiefimprägniert.
Information durch Prospekt 62
Helmut Fleck
7261 Liebelsberg/Schwarzwald

Plagt Sie Unkraut
Im Rasen und auf Wegen?
Das Wort „Unkraut" auf einer Karte genügt und wir informieren Sie über unsere Bekämpfungsmittel.
Otto Geißler Nachf. K. G.
67 Ludwigshafen 5/184. Abt. 16

Wenn Sie ein Baby erwarten

versäumen Sie bitte nicht, sofort den hochinteressanten 100 seitigen, kostenlosen Ratgeber für Mutter anzufordern. Er enthält alles, was für Mutti und Baby wichtig ist. Postkarte „Sendet Ratgeber Nr. 123" genügt.
Baby-Walz
7967 Bad Waldsee
Deutschlands ... Babyausstellungshaus



Humusbereiter statt Komposthaufen

Humus ist zur Erhaltung der Bodenfruchtbarkeit im Garten unerläßlich. Seine Gewinnung über den Komposthaufen hat jedoch so viele Nachteile, daß man sich zu dieser Methode immer weniger entschließt. Abgesehen von der Platzfrage ist doch das mehrmalige Umarbeiten des Haufens mühevoll. Außerdem sieht ein Komposthaufen in einem gepflegten Garten nicht nur unschön aus und verbreitet unangenehme Gerüche, sondern ist auch eine Brutstätte für alle möglichen Ungeziefer. Meist in die hinterste Ecke und somit an des Nachbarn Grundstück angrenzend verbannt, stört er oft die gutnachbarlichen Beziehungen. Hier erweist sich der von Reg. Baumeister Karl Schempp entwickelte „Humusbereiter" als praktische Hilfe. Bei kleinstem Platzbedarf und geringem Arbeitsaufwand werden schnell und völlig geruchlos alle organischen Abfallstoffe pflanzlichen und tierischen Ursprungs aus Garten (Pflanzenreste, Gräser, Unkraut), aus Haus und Küche (Gemüse-, Obst- und Speisereste usw.) durch selbsttätig einsetzende Heißvergärung in hochwertigen Humus umgewandelt. Außerdem wird in einem besonderen Saftraum ein hochkonzentrierter Saftdünger gewonnen. Schädlinge und Krankheitskeime werden vernichtet. Ordnung, Sauberkeit und Hygiene sind gewährleistet. Für Gärten bis zu 8 ar genügt die Normalgröße des massiv gefertigten Humusbereiters, in größeren Gärten können Doppel- und Reihenanlagen aufgestellt werden. – Auskünfte und Bauanleitung durch das Büro für Landw. Bauwesen, 74 Tübingen, Österbergstraße 15.

Das ist der Humusbereiter, ein festes Gehäuse, in das oben – die Klappe ist auf unserem Bild gerade geöffnet – der Abfall eingeworfen wird. Durch eine untere Türe wird der fertige Humus entnommen. Unter der liegenden Steinplatte hat sich der flüssige Dünger gesammelt und kann von dort ausgefüllt werden.

Wir haben vor vielen Jahren schon einmal auf diesen sehr nützlichen Humusbereiter hingewiesen. Auf vielfachen Wunsch haben wir uns nun entschlossen, dieses Gerät auch unseren neu hinzugekommenen Lesern vorzustellen.

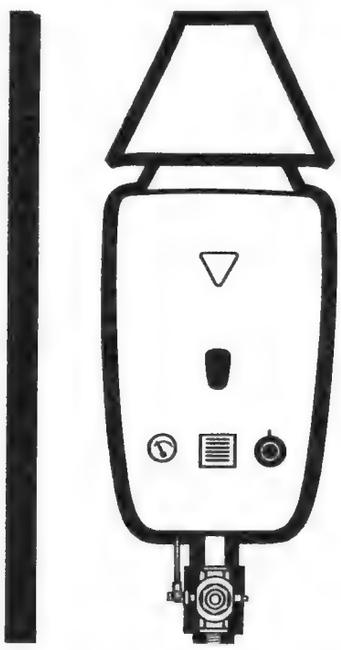
In unserem März-Heft 1963 haben wir über den „Composilo", einen Humusbehälter aus Eternit berichtet. Wie wir erfahren, liefert nur noch die Herstellerfirma Otto Loder, Bremgarten/Bern/Schweiz, Kalchackerstraße 33, diesen Composilo. Deutsche Interessenten mögen sich direkt dorthin wenden.

Der praktische Beeren-Pflückbeutel

Eine Erleichterung beim Pflücken von allen Beerenfrüchten bringt der neue Pflückbeutel „Beeren-Fleiß". Er ist aus starkem Plastikmaterial gefertigt und abwaschbar. Die Hand wird von außen so durch die Öffnung des Beutels geführt, wobei der Daumen durch die kleine Schlaufe an der Öffnung greift, daß die Hand zum Pflücken und Abstreifen der Beeren frei ist. Der volle Beutel wird dann in ein größeres Gefäß entleert. Es können keine Beeren mehr auf den Boden fallen. Der Beutel faßt bis zu 700 g.

Sein Preis beträgt 2,95 DM. Er ist zu beziehen durch jedes Garten- oder Haushaltswarengeschäft.

Hersteller: Deutsche Plastic-Werkstätten GmbH, Hamburg 36



Behaglichkeit mit JUNKERS

Wertvolles Baugeld sparen - wer will das nicht. JUNKERS-Gasgeräte helfen Ihnen dabei.

Der kleinste Raum genügt, um eine Gas-Zentralheizung mit der JUNKERS Automatik-Heiztherme unterzubringen oder einen wirtschaftlichen JUNKERS Heißwasserbereiter zu installieren.

Behagliche Wärme und jederzeit heißes Wasser in gewünschter Menge erhalten Sie kostensparend mit Gas und JUNKERS.

Gutschein

An Junkers & Co. GmbH, 7314 Wernau/N.
Postschließfach 33

Senden Sie mir kostenfrei und unverbindlich ausführliche Informationen über

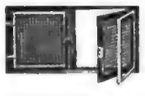
a) die JUNKERS Heißwasserversorgung
b) die Gas-Zentralheizung mit JUNKERS Automatik-Heiztherme

Name:

Ort:

Straße:

An 3-12



Nr. 5109
Kellerfenster
einflügelig
mit Gitterflügel u. Glasflügel (ohne Glas)

cm	30×30	40×40	50×40	50×50
DM	12,–	14,50	15,30	16,50
cm	60×40	60×50	70×40	70×50
DM	16,10	18,50	17,50	21,-
cm	75×50	80×40	80×50	
DM	21,50	19,–	23,–	

viele weitere Größen im Katalog.

Nr. 5109 a **Kellerfenster**, zweiflügelig

cm	80×40	80×50	80×60	87×50
DM	25,40	27,40	30,–	29,80
cm	90×40	90×50	90×60	100×40
DM	26,60	29,50	32,50	27,50
cm	100×50	100×60	100×80	
DM	30,60	36,–	43,–	

Nr. 4455
Gitterroste
mit T-Rand, feuerverzinkt, Maschenweite 30×30 mm

Größe cm	Tragestäbe mm	ohne Rahmen	verzinkter Rahmen	
50×35	20×2	8,40	4,35	DM je St.
60×40	20×2	10,75	4,80	DM je St.
70×40	20×2	12,90	5,20	DM je St.
80×40	20×2	13,70	5,45	DM je St.
80×50	25×2	21,20	8,10	DM je St.
90×50	25×2	23,50	8,80	DM je St.
100×50	30×2	28,70	10,80	DM je St.
100×60	30×2	33,25	12,–	DM je St.
120×60	30×2	38,95	13,50	DM je St.

Die angegebenen Größen sind Winkelrahmenaußenmaße. Rostmaße 12 bis 15 mm kleiner.

Sonderanfertigung auf Anfrage.

Nr. 9242 „WESTFALIA"-Heizöltanks
mitKolben-Abfüllpumpe, Ölstandanzeiger u. 2 Sattelfüßen. Heizölbeständige Hammerschlageffektlackierung.
550 Liter = **DM 145.–**
1000 Liter = **DM 190.–**

Nr. 8012
Schlauchwagen
mit Wasserdurchlauf
Geeignet für 60 m ½"-Schlauch **DM 50,-**

Nr. 6682 Wäschepfähle
herausnehmbar, mit loser feuerverzinkter Bodenhülse. **Ausführung B,** innen und außen feuerlackiert. **DM 13,50**
Passende Teppichklopfgerüste dazu lieferbar!

Noch preiswerter!

Nr. 4886
Wasserschlauch
in Rollen von 10, 20, 30, 40 und 50 m, je Meter ½" **DM 0,45**

Ab DM 50,– liefern wir fracht- und verpackungsfrei. Rückgaberecht bei Nichtgefallen. Neuer 100seitiger Bildkatalog 1964 mit vielen Werkzeugen und Geräten kostenlos!

Westfalia-Werkzeugco. **58 Hagen Postfach 1747/CV**

NECKERMANN-LUXUS-VOLLAUTOMATIK
Jetzt BESTELLNUMMER 808 Z 61
DM 200
billiger!

Dieser vieltausendfach bewährte Vollautomat, freistehend, 220 V Wechselstrom, für 8 Pf. Trockenwäsche kostet einschließlich Laugenpumpe nur noch
DM **1185,-**
bisheriger Preis DM 1385,-
Anzahlung DM 133,98

Aufstellung und Betreuung durch eigenen Technischen Kundendienst. Bequeme Teilzahlung mit Versicherungsschutz möglich. Weitere preisgünstige Waschvollautomaten und mehr als 7000 vorteilhafte Angebote im großen Neckermann-Katalog, den wir Ihnen auf Anforderung sofort kostenlos zusenden.

Neckermann
DAS GROSSE VERSANDHAUS

Abt. W 598 **6000 Frankfurt/Main**

AUS DER INDUSTRIE

Die deutschen Bauzentren

Am 1. Dezember 1963 wurde das bundeshauptstädtische Bauzentrum unter dem Namen BAUSCHAU BONN eröffnet. Außer in Bonn befinden sich Bauzentren in Berlin, Bremen, Darmstadt, Essen, Hamburg, Hannover und München. Die gute regionale Verteilung ermöglicht größte Wirtschaftlichkeit und Erfüllung aller Aufgaben, wie sie von den Bauschaffenden und Bauherren gestellt werden. Mit ihren ständigen Baumusterschauen wird der Industrie ausreichend Gelegenheit geboten, ihre Erzeugnisse auszustellen. Die bequeme, schnelle und sachliche Information im Bereich des Bauwesens ist damit in der Bundesrepublik verwirklicht worden.
Die allen diesen Zentren eigene Generallinie hat die Absicht, dem Baufachmann und dem Bauinteressenten einen klaren Überblick über das Angebot auf dem Markt der Baustoffe, Bauteile und des Bauzubehörs zu bieten.
Dort können sie besichtigt, mit Konkurrenzfabrikaten verglichen und ausgewählt werden, ohne daß auf den eigenen freien Entschluß des Interessenten eine Beeinflussung, geschweige denn ein Kaufzwang ausgeübt wird. Kein Bauzentrum tätigt Verkäufe. Für neutrale, sachliche Beratung, für Aushändigung von Prospekten und Herstellung von gewünschten Verbindungen zu Erzeugern, Händlern und Vertretern steht das Personal zur Verfügung. Dies alles geschieht kostenlos bei freiem Eintritt.

Ausstellung „Der häusliche Kreis"

Vom 17. bis 26. Juli 1964 findet auf dem Stuttgarter Killesberg zum dritten Mal die Internationale Ausstellung für Wohnung, Ernährung und Technik in Haus und Garten statt. Sie bringt ein breit gestreutes Angebot der einschlägigen Firmen, die sich im weitesten Sinne mit dem Bereich der Wohnung und der Familie beschäftigen.

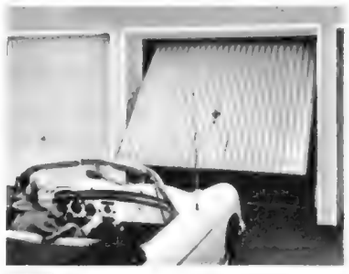
Echte Fliesen — selbst verlegt

Eine verblüffend einfache Methode des Verlegens von echten keramischen Fliesen, eine Arbeit, die bisher dem Fachmann vorbehalten bleiben mußte, bietet der Fliesenbaukasten. Dieses System setzt weder handwerkliches Geschick noch den Besitz von entsprechenden Werkzeugen voraus. Ein weiterer Vorzug liegt darin, daß kein Schmutz durch das normalerweise notwendige Abschlagen des Putzes entsteht, da der Untergrund, auf den die Fliesen verlegt werden sollen, keiner Vorbehandlung bedarf. Dabei ist es gleichgültig, ob es sich um einen Ölsockel, Kalk- oder Zementputz, Eternit, Gips, Eisen, Dämmplatten, Hartfaserplatten usw. handelt.
Im Fliesenbaukasten selbst, der nach den Wünschen jedes einzelnen Kunden zusammengestellt wird, sind die Fliesen samt allen erforderlichen Verlegematerialien enthalten. Gebraucht werden neben den Fliesen noch Kleber, Verfugmasse, ein Spachtel und evtl. ein Glasschneider.
Die Verlegarbeit ist auf einfachste Weise damit getan, daß Kleber auf Fliese oder Wand aufgetragen und die Fliese angedrückt wird. Die Verfugung kann gleich nach dem Verlegen erfolgen. Für die Befestigung von 1 qm Fliesen werden durchschnittlich 25 Minuten gebraucht. Die Fliesen lassen sich mit einem Glasschneider leicht teilen und von rückwärts mit einer eisernen Spitze (Nagel, Schraubenzieher) beliebig durchlöchern und ausschneiden.

Das vom Fliesenbaukasten erprobte Verfahren ist dem bisher üblichen, auch bezüglich der Haltbarkeit, absolut gleichwertig. Der günstige Preis ermöglicht jedermann die Anschaffung dieses wertvollen Wandbelages.

Glasiertes Wandmosaik und unglasiertes keramisches Fußbodenmosaik werden noch angeboten

HÖRMANN



BERRY-TOR

Mehrere 100000 verkaufte Berry-Tore sprechen für die Beliebtheit dieses Qualitäts-Garagendeckentores. Ausführung auch mit Ultraschall-Fernbedienung vom Wagen aus.

Bitte Prospekte anfordern!

Hörmann KG., 4803 Steinhagen i. W., Werk Amshausen, Telefon 951, Abt. 28
Werk Freisen/Saar · N.V. Hörmann, Belgie, Werk Genk

FÜR JEDEN FALL · AUF JEDEN FALL HÖRMANN-QUALITÄT

und sind nach dem gleichen System haltbar und ohne Schmutz zu verlegen, desgleichen handgemalte Fliesen nach alter Delfter Art und Dekorfliesen in vielen Ausführungen. Fliesenbilder in jeder Größe werden nach eigenen und gegebenen Entwürfen angefertigt.
Bezugsquelle: Fliesenbaukastenvertrieb H. Lossow
8059 Langenpreising 27

Staubende Zement-Böden festigen

Normale Zementstrichböden, wie sie in Kellerräumen, auf Terrassen, Balkons, Dächern, in Garagen usw. verlegt werden, unterliegen meist starker Abnützung. Bei bewitterten Flächen kommt hinzu, daß in die porösen Böden Wasser und Feuchtigkeit eindringen und bei Temperaturschwankungen schnell Risse und auch Hohlräume unter dem Zementboden entstehen.

Durch öfteres Fegen erhöht sich die Porösität. Die Oberfläche wird rauh und mehlig, Löcher entstehen und die Staubentwicklung wird immer größer.

Bei Terrassen- und Balkonflächen, oder auch bei Dächern, unter denen sich Räume befinden, tritt das durch den Zementboden durchgehende Regenwasser an der Decke des darunterbefindlichen Raumes aus. Jedem Hausbesitzer bekannte Verfärbungserscheinungen sind die Folge.

Um diese Schäden wirksam zu unterbinden, wurde von der Firma HEINZ-FRIEDRICH ERLEMANN, Hahn/Taunus eine flüssige, mit dem Flächenpinsel von jedem Bauherren leicht auftragbare Kunststoff-Beschichtungsmasse entwickelt.

Das Besondere an diesem flüssigen Kunststoff ist, daß es sich hier nicht um eine dünnfilmige Versiegelung handelt, welche nach wie vor den Beton mit seinen kleinen Rissen und Vertiefungen erkennen läßt, sondern um eine alles abdeckende, starkschichtige Beschichtungsmasse. Mit einem Deckanstrich, welcher auch auf alte Bitumenanstriche aufgebracht werden kann, erreicht man die 3–5fache Stärke eines normalen Lackfilmes.

Neben der guten Elastizität und der sich hieraus und aus der starken Schicht ergebenden ausgezeichneten Abriebfestigkeit ist der farbige Kunststoffboden E 200 B wasser- und wetterfest, öl-, benzin- und weitgehend säure- und alkalienbeständig.

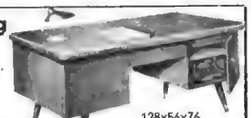
Die Verarbeitung ist sicher und ohne Schwierigkeiten, da beide Komponenten dieser 2-Komponenten-Beschichtungsmasse in einem Gebinde untergebracht sind. Die Notwendigkeit, beide Komponenten im genau abgestimmten Mengenverhältnis zu dosieren fallen dadurch fort.

Nicht unerwähnt sei, daß farbige E 200 B-Böden sehr dekorativ und leicht zu reinigen sind.

AURORA 4151 WILLICH
Fordern Sie kostenlosen Prospekt IV b

Sensationelle Spritzleistung!
ROYAL-RAPID DM 54,50 und Spezialausführung ROYAL-SUPER DM 69,50 sind anders als die anderen! Druck regulierbar bis ca. 8 Atü.
Neu! Elektr. Spritzpistole nur DM 54.50

Höchste Qualität.
Schönste Spritz- und Sprühorbeiten. Bezug durch den Fachhandel oder verlangen Sie ausführlichen Prospekt oder ein Gerät 8 Tage zur Probe direkt von BRENNENSTUHL-APPARATE, 7401 PFRONDORF, Abt.: 710 g

Einmalig in Qualität und Preis, verpackungsfrei ab Werk

Macoré furniert nur
DM 106,–
in Nußbaum oder Rüster mit Hornitexplatte 10,- DM
128x56x76 Schreibtisch Nr. 62 furniert 126,- DM
Aufschlag. Schreibtischsessel 34,- DM. Teilzahlung, Transportgarantie. Rückgaberecht. Verlangen Sie Prospekte auch für Akten-, Anbau- und Mehrzweckschränke, Anbauwände, Sessel und Liegen. Kein Vertreterbesuch!
Möbelfabrik H. Fischer, Abt. DU 3, 345 Holzminden

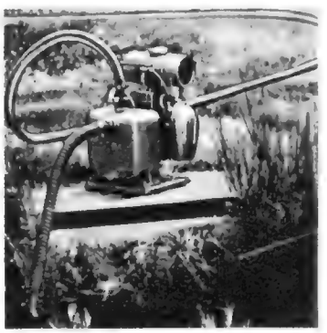
Preisgünstig!
Elektroschweißgerät 220 Volt, mit Garantie, bis 3,25 mm Elektroden, komplett
245,- DM

ab Fabrik
ANTON JUNG OHG, Hausfach 20
66 SAARBRÜCKEN 5, Matzenberg 100, Tel. 0681/44680
Schweißtrafos von 100-200 Ampere
Zweigbetrieb in 8415 Nittenau

Für die Etage - für das ganze Haus
MEISTERBRAND
HEIZUNGS-HERDE
Formschön und ideal – jederzeit kochbereit
Fordern Sie Prospekte. Postkarte genügt an:
Meisterbrand-Herdfabrik, 61 Darmstadt, Landw.-Str. 63/67

Wasser in Haus und Garten

Ein Garten braucht viel Wasser. Es im Eimer herbeizuschleppen, wird zur Strapaze. Eine ROVEX-Pumpe nimmt Ihnen die Arbeit ab. Bis zu 4500 Liter, das sind 450 Eimer Wasser, schafft sie in jeder Stunde heran. Der Druck reicht für 2–3 Regner. Die ROVEX saugt selbsttätig an, ist leicht zu tragen und einfach zu bedienen. Sie ist mit dem Antriebsmotor, Benzin- oder Elektromotor stehen zur Auswahl, fest zusammengebaut.



Eine ROVEX kann man vielseitig verwenden. Garten und Rasen sprengen, Schwimmbecken füllen, Fässer und Behälter entleeren, Wagen abspritzen usw. Auch als Katastrophenpumpe bei Hochwasser und Feuer.

Für besondere Aufgaben wird man dagegen eine Spezialpumpe verwenden.

Zur Hauswasserversorgung aus dem eigenen Brunnen dient die KSB-KLEINOD-Anlage mit Unterwassermotorpumpe.

Einen besseren Wasserumlauf in der Zentralheizung und kürzere Anheizzeiten erreichen Sie mit KSB-Heizungsumwälzpumpen.

Gegen Wasser in Kellerräumen hilft zuverlässig eine vollautomatische Entwässerungspumpe. Je nach Grubentiefe, Leistung und Stromart steht für jeden Keller die genau passende Pumpe zur Verfügung.

Wenn der Abwasserkanal zu hoch liegt, hilft Ihnen eine Fäkalienhebeanlage.

Haben Sie nur gelegentlich kleine Mengen zu fördern, wird eine Handpumpe genügen.

Was interessiert Sie davon? Wir informieren Sie kostenlos mit genauen Unterlagen.

KSB

Klein, Schanzlin & Becker Aktiengesellschaft
Abt. ZVL 14

6710 Frankenthal (Pfalz)

1/64

Ungetrübte Sommerfreuden

einfach einreiben

auf dem Balkon, im Garten oder unterwegs – unbelästigt von Stechmücken, Bremsen und anderen Plagegeistern durch AUTAN. Einfach die Haut mit dem erfrischend duftenden AUTAN einreiben und über viele Stunden sind Sie zuverlässig vor diesen Plagegeistern geschützt. AUTAN ist hautfreundlich und auch für Kinder geeignet.

Geprüft und amtlich anerkannt. Erhältlich in allen Fachgeschäften für DM 2,25 und jetzt auch als Hautspray zu DM 4,80.

AUTAN wehrt Mücken ab

zet

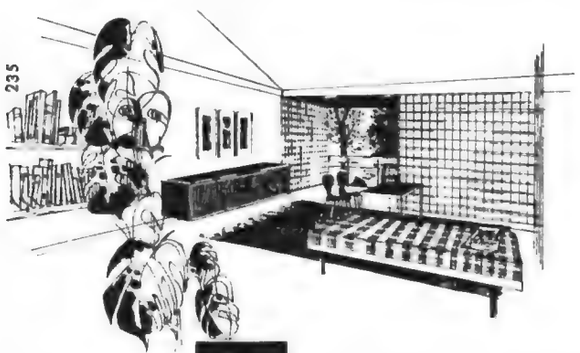
Unzertrennlich – diese Beiden
das neue Heim und der moderne

FRANKE

Spültisch aus Edelstahl »rostfrei«.
Kein Wunder,
ist ja auch eine gute Wertanlage
und dabei gar nicht so teuer!
Darum:
In jede Küche FRANKE Spültische
etwas Besonderes in Form,
Material und Verarbeitung

Nähere Informationen: MEWAG Metallwarengesellschaft mbH, 7505 Ettlingen/Baden

HELL UND SICHER BAUEN



Lunfix

GLASBAUSTEINE
PRIMALITH®

hoch lichtdurchlässig
widerstandsfähig
einbruchhemmend
kälte- und wärmeisolierend
schalldämmend

Die Modelle 19 x 19 x 8 cm sind außerdem als Verglasung in feuerbeständigen Wänden (DIN 4102) zugelassen.

VEREINIGTE GLASWERKE
PROSPEKTVERSAND:
SPIEGELGLAS- UND GUSSGLAS-VERKAUFSGESELLSCHAFT M. B. H.
5000 KÖLN · MACHABÄERSTRASSE 36

GUTSCHEIN aus der Zeitschrift 'DAS HAUS'
für den Bezug farbig illustrierter „PRIMALITH"-Prospekte

Anschrift:

AUS DER INDUSTRIE

Müllbeseitigung, ein Problem

Die Flut fester Zivilisationsabfälle nimmt immer mehr zu. Ihre Beseitigung ist längst zu einem Problem geworden. Es beginnt bereits in der Wohnung und ist keineswegs gelöst, wenn die Mülltonne geleert und der Müllwagen abgefahren ist. Den Müll irgendwo abzukippen, ist den Gemeinden und Städten vielfach nicht mehr möglich. Mit der Lagerung von Müll hängt die Allgemeinhygiene unter Umständen eng zusammen. Wir denken nur an die Gefahr der Verseuchung des Grundwassers und Verunreinigung von Oberflächenwasser, die Ungezieferplage, Geruchsbelästigungen, Verwehungen von Müllstaub und anderes mehr. Schließlich ist auch die Aesthetik einer Landschaft vom Müllplatz her in Mitleidenschaft gezogen. Auf weitere Auswirkungen der Müllablagerung und der Voraussetzungen dafür wollen wir hier nicht weiter eingehen.

Die Müllverbrennung ist die hygienischste Methode der Müllbeseitigung. Sie ist jedoch sehr teuer und deshalb nur von finanzkräftigen Gemeinden durchführbar. Soweit andeutend das Müllproblem, wie es die Gemeinden und Städte bewegt. Wie auch immer hier oder dort die Lösung sein mag, irgendwie findet sie ihren Niederschlag in Gebühren, Steuern oder dergleichen. Hinsichtlich der Beseitigung der flüssigen Abfälle (Abwässer) haben wir uns in den Städten schon an die Kanalgebühren gewöhnt und wir werden uns leider daran gewöhnen müssen, auch für die Beseitigung der festen Abfälle immer höhere Kosten aufzuwenden. Es liegt daher im allgemeinen Interesse, dem Müllproblem überall dort schon zu Leibe zu gehen, wo es in den ersten Anfängen auftritt. Das ist zweifellos in der Hauswirtschaft schon der Fall. Wir wollen bei dieser Betrachtung großstädtische Verhältnisse ausklammern und uns mehr den Haushalten auf dem flachen Lande und in Kleinstädten zuwenden, denn auch hier besteht das Müllproblem. Jene Wohnungen und Häuser, in denen noch Kohle- und Koksöfen brennen, werden mit den leicht verbrennbaren Stoffen schon

zuführen. Energie kann bei diesem Verfahren in wirtschaftlicher Weise noch nicht gewonnen werden. Das liegt mit an der stark schwankenden Zusammensetzung des Mülls. Müllverbrennungsanlagen sind deshalb meistens Zuschußbetriebe der Gemeinden.

Die Trennung des Mülls in kompostierbare und mineralische Stoffe ist schwierig. Wenn dem nicht so wäre, könnte die Kombination beider vorgeschilderten Verfahren eine ideale Lösung zur Beseitigung des Mülls sein. Allerdings hat die Verbrennung mineralischer Stoffe Grenzen, da ihre Verbrennungstemperaturen unterschiedlich sind.

Grenzen hat auch das Versenken des Mülls im Meer. Außerdem eignen sich flache Stellen des Meeres nicht für die Aufnahme des Mülls. Hier besteht die Gefahr, daß Reste des Mülls später wieder an den Strand geschwemmt werden.

fertig. Wo ein Garten vorhanden ist, bietet sich die Möglichkeit, leicht verrottbare Stoffe auszusortieren und über die Kompostbereitung dem Stoffkreislauf wieder zuzuführen. So können durch Verbrennung und Kompostierung die Abfallstoffe schon erheblich reduziert werden. Aber es bleiben noch genügend Dinge übrig, die unsere Müllbehälter allzu schnell füllen. Wir denken an die zahlreichen Flaschen und Gläser, die in unseren Haushalt kommen und die nicht wieder zurückgenommen werden. Gerade sie brauchen in den Mülltonnen und auf den Müllplätzen der Gemeinden viel Raum. Wenn man sie aber in der Mülltonne zerschlägt, kann man diesem Übelstand abhelfen. Ähnlich sollte man mit den Konservendosen verfahren. Diese lassen sich zwar nicht zerschlagen, aber doch wenigstens plattschlagen, wenn keine Möglichkeit besteht, sie dem Altmaterialhändler zu übergeben.

So behandelt, nehmen sie weniger Raum in der Mülltonne oder auf dem Müllplatz ein. Auch die Asche nimmt vielfach noch einen beachtlichen Raum unter den häuslichen Abfällen ein. Wenn z. B. bei dem Betrieb von Einzelöfen verschiedene Heizstoffe in einem Haushalt verwendet werden, sollte man die Asche nach Möglichkeit trennen. Holzasche läßt sich sehr gut im Garten untergraben, während Koksasche der Befestigung von Gartenwegen und Auffahrten dienen kann.
Wir sind weit entfernt von jener Zeit, in der auch der Wert kleiner Dinge noch beachtet wurde. Was gilt in unserer wirtschaftswunderlichen Zeit schon noch ein Stück Papier, ein Karton, ein Ende Bindfaden, eine Klammer, ein Glas, eine Flasche oder dergleichen mehr? Wir leben fast in der naiven Vorstellung, das alles seien kostenlose Zugaben zu den gekauften Waren. Dem ist jedoch keineswegs so. Alle diese Dinge waren mit in den Preis der Waren einkalkuliert. Wir haben sie also bezahlt. Sollten wir uns da nicht der Mühe unterziehen, den Bindfaden aufzuknoten und aufzuwickeln, das Papier zu glätten und zu falten und all die wahrscheinlich später noch einmal gut verwendbaren Dinge in einem kleinen Winkel unseres Heimes aufzubewaren? Wenn wir demnächst ein Paket versenden müssen, kommen uns Papier, Karton und Bindfaden schon gut zustatten und ebenso mag es mit der aufbewahrten Flasche sein.
Wir wollen den Gedanken über die Reduzierung des Mülls in den privaten häuslichen Anfallstellen nicht weiter ausspinnen. Es sollten nur einige Möglichkeiten zur Verringerung des Mülls angedeutet und gezeigt werden, daß die Müllbeseitigung ein Problem ist, das unsere Gemeinden ernstlich beschäftigt und daß auch der Einzelne, wenn auch nur in bescheidenem Umfang, an der Lösung des Problems oder doch an der Verminderung der Schwierigkeiten mithelfen kann. Vom „Wohlstandsmüll" wollen wir hier gar nicht reden. Manchmal ist es beschämend, wieviel brauchbare Einrichtungsgegenstände vorzeitig zum Müll geworfen werden. Offenbar sind die schweren Zeiten, die wir erlebt haben, bei vielen Menschen schon vergessen. **A. W.**

Der Muellex-Abfallzerkleinerer

Er zerkleinert alle Obst- und Gemüserückstände, Speisereste und viele andere Abfälle in wenigen Sekunden zu kleinsten Teilchen und schwemmt sie durch den Abfluß in die Kanalisation. Der Abfluß wird nicht verstopft. Freilich kommen Glas, Porzellan und Keramikscherben, Metalle, Spinnstoffe, Lederabfälle, Gummi u. ä. nach wie vor in den Mülleimer. Jedoch schafft der MUELLEX die übelriechenden, unhygienischen Müllstoffe sofort aus dem Hause. Die Preise liegen zwischen 400,— und 450,— DM. Es gibt aber auch Geräte für Großküchen und für Gewerbe und Industrie. Hersteller: Eisenwerk Friedrichshütte K. G., Abt. Muellex-Geräte, 5928 Friedrichshütte-Laasphe (Westf.), Postf. 106

Aufzug für Mülltonnen

Die Heizanlagen sind in den meisten Fällen in den Kellerräumen untergebracht. Es ist zweckmäßig, Aufzüge einzubauen, mit denen Mülltonnen schnell und bequem nach oben befördert werden können. Andernfalls müssen die schweren Mülltonnen über Kellertreppen, durch Flure und Haustüren transportiert werden. Daß dabei Schäden an Türen, Stufen und am Bodenbelag entstehen, ist kaum zu vermeiden. Für kleinere Heizanlagen und kleine Hubhöhen ist der Mülltonnenaufzug mit Handbetrieb, der entweder als senkrechter Schachtaufzug oder als Schrägaufzug eingebaut wird, gut geeignet.
Bei der Ausführung Orang 02 handelt es sich um einen Aufzug für senkrechte Schächte. Er ist mit einer selbstbremsenden Winde ausgestattet, stets betriebssicher und leicht zu bedienen. Der Schachtdeckel wird mit einem Spezialschloß geschlossen; nach dem Öffnen des Schachtdeckels ist die Anlage sofort betriebsbereit. Die Hebebühne läuft einseitig an einer Schiene, wodurch ein Ecken und Hängenbleiben ausgeschlossen wird.
Als Schrägaufzug steht die Ausführung Orang 03 zur Verfügung. Dieser Aufzug wird eingebaut, wenn der Bau eines Schachtes schwierig oder unzweckmäßig ist, er kann auch in Altbauten ohne erheblichen Aufwand eingebaut werden. Die Gleitschiene ist schräg angeordnet; am Ende der Förderbahn wird die Mülltonne selbsttätig aufgerichtet.
Bezugsquelle: Fa. Erich Sauter, Düsseldorf, Wilhelm-Tell-Str. 24

Merkblatt über Wohnbeihilfen

Herausgeber: Deutsches Volksheimstättenwerk, Köln, Februar 1964, 52 Seiten DIN A 5, broschiert, Einzelverkaufspreis DM 2,80 zuzügl. Porto, bei Bestellungen ab 10 Stück Mengenrabatt. Bezug durch: Deutsches Volksheimstättenwerk, Köln, Hohenzollernring 79/81.

Die Vermieter von öffentlich geförderten Wohnungen bleiben auch noch nach Aufhebung der Wohnungszwangswirtschaft als Schuldner der staatlichen Förderung, also privatrechtlich, verpflichtet, die Wohnungen nur Begünstigten des sozialen Wohnungsbaues und höchstens zur Kostenmiete zu überlassen.

Damit im Falle von Mieterhöhungen, die nach Wegfall der zwangswirtschaftlichen Bindungen möglich und durch das Einpendeln auf echte Marktmieten in der Regel unausbleiblich sind, den Betroffenen keine sozialen Härten entstehen, sind die Wohnbeihilfen eingeführt worden. Nach dem Gesetz über Wohnbeihilfen zahlt der Staat unter Voraussetzungen Zuschüsse zu den Kosten der Wohnung, sobald die Mieten, bei Eigenheime die Belastungen, bestimmte Prozentsätze des Familieneinkommens übersteigen.

Sinn dieser Vorschriften ist es, Familien ihre Wohnung rechtlich und wirtschaftlich zu sichern. Diese staatlichen Beihilfen stellen einen verlorenen Zuschuß zu den Aufwendungen für die Wohnung dar und werden grundsätzlich dan gewährt, wenn die Miete oder Belastung für die Wohnung über einen bestimmten Anteil des Einkommens der Familie hinausgeht. Diese Zuschüsse sind keine Almosen und keine „Fürsorge"; sie werden deshalb bald von Zehntausenden von Bundesbürgern mit der gleichen Selbstverständlichkeit beantragt und empfangen werden, wie es mit Kindergeldzuschüssen, Altersrenten usw. schon seit langem geschieht. Mit dem neuen Miet- und Wohnrecht ist auch die selbst für den Fachjuristen kaum noch überschaubare Vielfalt der bis dahin geltenden gesetzlichen Bestimmungen über Miet- und Lastenbeihilfen verschwunden. Außer den erwähnten Wohnbeihilfen in den weißen Kreisen gibt es nur die „Wohnbeihilfen in den schwarzen Kreisen vor der Mietpreisfreigabe" und die „Wohnbeihilfen für neue Sozialwohnungen". Dennoch ist auch das neue Recht noch reichlich kompliziert und in vielen Einzelheiten schwer verständlich. Es ist deshalb ein Verdienst des Deutschen Volksheimstättenwerks, Köln, daß es dieses Merkblatt herausgebracht hat. Es erläutert in einer für jedermann verständlichen Sprache schwierige Fragen wie tragbare Miete, Einkommensberechnung, Antragstellung und vieles andere mehr. Besonders wertvoll wird die Broschüre dadurch, daß sie — erstmals in der Fachliteratur — eine speziell auf Wohnbeihilfen abgestellte Wohnflächenberechnung mit praktischen Beispielen bringt.

Das Merkblatt ist deshalb nicht nur für die Sachbearbeiter in den Gemeindeverwaltungen und Wohnungsämtern, sondern für Hausbesitzer und für jeden eine wertvolle Hilfe, der glaubt, Miet- oder Lastenbeihilfen beanspruchen zu können.

Rechtsfragen zur Ölheizung im Mietwohnhaus

von Dr. Hugo Glaser, Oberlandesgerichtsrat:
Verlag A. W. Gentner KG, Stuttgart, 116 Seiten DIN A 5, kart. 10,80 DM.

Die zunehmende Verbreitung der Ölheizung hat im Mietwohnhaus zwischen Vermieter und Mieter zahlreiche Meinungsverschiedenheiten aufkommen lassen, die in einer umfangreichen Rechtsprechung und in zahlreichen Darstellungen des Schrifttums ihren Niederschlag gefunden haben. Dr. Glaser hat sich die Aufgabe gestellt, die Rechtsfragen zur Ölheizung unter Auswertung der einschlägigen Rechtsprechung und Rechtslehre im Zusammenhang zu erörtern.

Im Anhang sind die in den einzelnen Ländern der Bundesrepublik erlassenen gesetzlichen Vorschriften über den Einbau, die Aufstellung und den Betrieb von Heizölanlagen sowie die Richtlinien für Ölheizöfen und über die Lagerung von Heizöl zusammengestellt. Mit dieser Schrift ist allen gedient, die sich in der Rechtsprechung oder in der Praxis, als Hauseigentümer oder als Mieter mit einer Ölheizung zu befassen haben.

NEUE BÜCHER

Erwerb, Verkauf und Finanzierung von Haus- und Grundbesitz

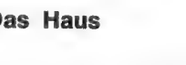
Grundbegriffe und praktische Winke von Walter Hilker, 3. überarbeitete und erweiterte Auflage 1963. Verlag Dr. Otto Schmidt KG, Köln-Marienburg. 141 Seiten DIN A 5, broschiert DM 11,80.

Diese erfolgreiche Broschüre behandelt ein Gebiet, auf dem viel Unsicherheit herrscht. Sie gibt einen Überblick über die vielen kleinen und großen Fragen, die beim An- und Verkauf von Haus- und Grundbesitz zu beachten sind, und zeigt, worauf es bei der Beleihung und Finanzierung ankommt.

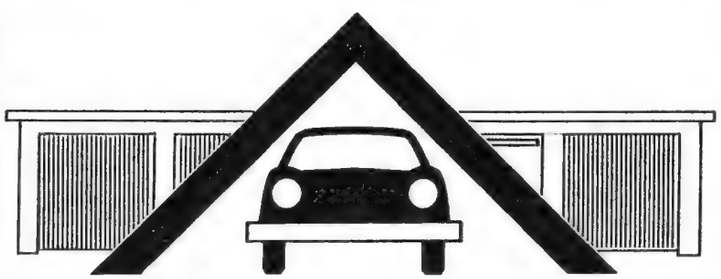
Stahl-garagen
formschön u. stabil
Schwingtore
Weisstalwerk Zimmer & Co.
5901 Niederdielfen Krs. Siegen Postf. 16

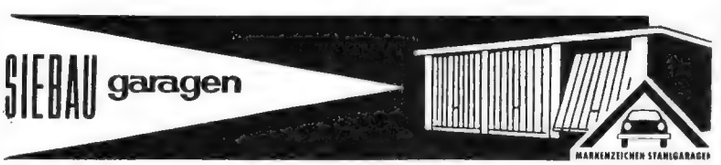
Küchengerüche?
Dank dem XPELAIR Fenster-Ventilator unmöglich.
Nähere Unterlagen gegen Einsendung dieses Inserates.
ADOLF WIEGEL & SOHN, DÜSSELDORF
Spichernstraße 56 · Telefon 441234

STAHL-KIPPTORE
Garagen modern und preiswert
Gebr. Wahl, Stahlbau, 5927 Erndtebrück 2



Gärtner Pötschke Abt. 150
4041 Holzbüttgen


MARKENZEICHEN STAHLGARAGEN
Achten Sie auf dieses Zeichen, es bürgt für preiswerte Qualitätsgaragen


SIEBAU garagen
SIEBAU SIEGENER STAHLBAUTEN GMBH. 591 Kreuztal/W. · Postfach 210

Ein TÄNZER heizt ein ganzes Haus!
Ideal für Etagen-Wohnungen, Einfamilien-Hauser und Landwirtschaftsbetriebe: Die moderne Kombination von TANZER-Küchenherd und Zentralheizungskessel. Mit einer einzigen Feuerstelle haben Sie eine mollig warme Wohnung, immer heißes Wasser – auch zum Baden – und einen Küchenherd, der jederzeit zum Kochen, Braten und Backen bereitsteht. Ist das nicht eine feine Sache? Und sparsam ist der TÄNZER obendrein.
Gratis-Katalog mit interess. Informationen bitte gleich anfordern!
TÄNZER-WERK · Abt 3 HANNOVER-L

Feuerverzinkte
Stahlgaragen
Stahlschwingtore
MARKENZEICHEN STAHLGARAGEN
Arn. Georg A. G. · 5450 Neuwied
Telefon (02631) 22231-33 · Abt. 65

DRAHT VOLBERG
507 BERG. GLADBACH 3 (Britanniahütte) · Postf. 469
DRAHTGEFLECHTE
mit doppelt starker Zinkauflage, fast unbegrenzt haltbar
Sonderangebot: Maschenweite, Drahtstärke, Höhe 1 m
50 m 70 x 2 mm / 60 x 1,8 mm DM 40,50
Auch in Plastik lieferbar. Spann- und Stacheldraht, Wellengitter, Türen, Tore, Fußroste, Wäsche- und Teppichstangen, Waschküchen- und Kellerfenster, Schiebkorren. – Katalog gratis.

Homester
KREISSAGEN
ELEKTROMOTORE
für 220 V Licht- oder Kraftstrom · bis zu 20 Monatsraten · Zusatzgeräte zum Bohren · Hobeln · Fräsen usw. · sofort Gratisprospekt anfordern vom Hersteller:
HOMESTER-MASCHINENBAU GMBH
Abt. 22 · 6 Frankfurt/Main · Mainzer Landstr. 78

Tischtennis-Tische
ab Fabrik
direkt an Private
darum enorm preiswert!
Bequeme Teilzahlung
Das schönste Geschenk für die ganze Familie: der eigene original MABA-Tischtennis-Tisch! Fordern Sie noch heute meinen interessanten Gratiskatalog. Schreiben Sie Postkarte: „Erbitte kostenlos Tischtennis-Katalog" an:
MAX BAHR, Abt. N 15, Sportartikelfabrik
Hamburg-Bramfeld · Telefon 0411/643011

Auch das Kapitel „Die Durchführung des Bauvorhabens“ gibt dem Bauherrn wertvolle Winke und Ratschläge.

ABC Europ Production Ausgabe 1964

Herstellernachweis europäischer Länder in einem Band. Verlag EUROP EXPORT EDITION GMBH, Darmstadt/ABC-Verlagshaus. Herausgeber: Kurt R. Selka, DIN A 4, Ganzleinen, 3500 Seiten, Kaufpreis DM 39,90 / Jahresmietpreis DM 17,50 einschließlich Porto und Verpackung.

In fünfter Auflage ist dieses vielbenutzte Werk auf 3500 Seiten DIN A 4 angeschwollen. In ihm sind die außenhandelsinteressierten Industriefirmen von zwölf Ländern — Österreich, Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Schweden, Schweiz — aufgeführt.

Unter annähernd 10 000 Artikelrubriken werden — jeweils länderweise geordnet — ca. 350 000 Firmenadressen nachgewiesen. Umfassende Suchwörterverzeichnisse in fünf Sprachen verweisen auf die einschlägigen europäischen Herstellerfirmen. Auch die Artikelrubriken und detaillierten Produktionsangaben der Firmen sind in deutsch, englisch, französisch, spanisch und italienisch abgefaßt.

Als Mittler zwischen Angebot und Nachfrage im europäischen Markt erschließt das Buch dem über die eigenen Landesgrenzen hinaus planenden Unternehmer einen Wirtschaftsgroßraum, in dem über 200 Millionen Menschen leben. Wer in Europa einkaufen oder nach Europa verkaufen will, braucht dieses Werk.

Wärme per Draht — wirtschaftliches Heizen mit Strom

Herausgegeben von der Hauptberatungsstelle für Elektrizitätsanwendung e. V. — HEA — Frankfurt, im Vulkan-Verlag Dr. W. Classen, Essen, Haus der Technik.
26 Seiten DIN A 5, mit zahlreichen Abbildungen und Tabellen, Einzelpreis DM 1,20, Staffelpreise bei größerer Abnahme.

Die Broschüre unterrichtet in übersichtlicher, amüsanter Darstellungsart über die wichtigsten Fragen, die sich im Zusammenhang mit der Elektroheizung ergeben.

Sie gibt u. a. Auskunft darüber, welche Gründe für das Heizen mit Strom sprechen, welche Technik angewendet wird, welche Heizsysteme es gibt, wie hoch die Anlagekosten sind, welche Maßnahmen getroffen werden müssen, um durch Wärmedämmung die optimale Wirtschaftlichkeit zu erzielen, wie hoch die Betriebskosten sind und was getan werden muß, wenn man sich für den Einbau einer Elektroheizung entscheidet.

Im Verlag „Die Planung“, Müller-Wellborn, Darmstadt, sind innerhalb der Serie „Die moderne Küche“ vier neue Hefte erschienen:

Heft 19 Der Hausarbeitsraum
Heft 20 Die moderne Küche i. d. Altbauwohnung
Heft 22 Architekt und Küchenplanung
Heft 25 Die Küche im Fertighaus

Diese Hefte enthalten eine Fülle von Anregungen, Ratschlägen und Beispielen zur Planung und Ausgestaltung der verschiedensten Küchenräume, wobei immer besonderer Augenmerk darauf gelegt wird, daß auch die Küche, wie jeder andere Arbeitsplatz, so rationell wie möglich geplant und zweckentsprechend ausgestattet wird. Die einzelnen Arbeitszentren müssen so angeordnet sein, daß der Arbeits- und Zeitaufwand möglichst gering, der Erfolg möglichst groß ist. Für Bauherren wie für Architekten, aber auch ebenso für die Hausfrau selbst ist das Studium dieser Hefte von Vorteil. Jedes Heft broschiert in DIN A 4 Format mit zahlreichen Abbildungen und Tabellen kostet 3,50 DM.

Heft 19 gibt Hinweise anhand von Grundrißzeichnungen und vielen Fotos von praktischen Möbeln, wie ein Hausarbeitsraum, ob groß oder klein, sinnvoll eingerichtet wird und welche Maschinen dort untergebracht werden können. Meist ist die Küche zu klein, um auch die Wasch- und Bügelmaschine, die Schmutzwäsche, Schuhputz- und Reinigungsgeräte und viele andere Kleinigkeiten unterbringen zu können. Doch soll dieser Raum nicht in erster Linie Abstellraum sein, vielmehr ein Arbeitsraum für die Hausfrau, in dem sie auch beispielsweise ihre Näharbeit erledigen kann.

Heft 20 zeigt ebenfalls in Zeichnungen und zahlreichen Fotobeispielen, wie sich auch Altbauküchen mit Hilfe moderner Möbel und Geräte und durch geschickte Anordnung praktisch einrichten lassen. Meist sind diese Küchen viel zu groß. Durch geschickte Möblierung kann oft noch ein Arbeits- oder Abstellraum, eine Eßecke oder ein Badezimmer hinzugewonnen werden.

Heft 22 richtet sich in erster Linie an den Architekten und Bauherrn. Es befaßt sich eingehend mit der Planung und der Zuordnung der Küche zu den übrigen Räumen des Hauses.

Heft 25 befaßt sich mit dem Einbau von Küchen in Fertighäuser durch Möbelkombinationen, die komplett geliefert und eingebaut werden. Fertighaus und Einbauküche sind allein schon ideenmäßig nicht voneinander zu trennen, denn gemeinsam haben sie die serienmäßige Fertigstellung in der Werkstatt, die einfache Montage an der Baustelle und die zweckmäßige Raumausnützung.

Unkraut vergeht immer .. durch
denn VOROX
frißt das Unkraut auf
von oben und von unten

AMTLICH GEPRÜFT
ANERKANNT

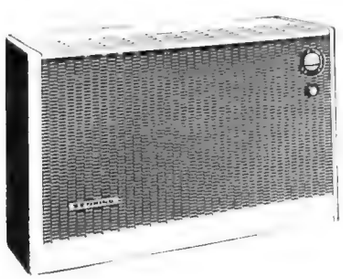
VO 5-14

VOROX ist ein modernes Unkrautvertilgungsmittel, unschädlich für Mensch und Tier.
VOROX ist doppelt wirksam und frißt das Unkraut auf von oben und von unten.
1 x anwenden · 1 Jahr unkrautfreie Wege und Plätze

Erhältlich in allen guten Fachgeschäften

SENKING

nur ein Druck auf den Knopf



ganz einfach — als ob Sie das Licht einschalten. So bequem heizen Sie mit dem neuen SENKING-Außenwand-Gasheizofen. Der Thermostat regelt selbsttätig die Temperatur. — Und wenn Sie mit Gas heizen, wird auch das Kochen, Braten, Backen und Grillen mit Gas billiger durch den Volltarif.

Fordern Sie kostenlose Sonderdruckschrift unter AGO 46

SENKINGWERK 32 HILDESHEIM
Herde - Gasöfen - Ölöfen - Großkoch- u. Wäscherei-Anlagen - Bäckereiöfen

Lebensfreude auf grünem Rasen

Der Garten ist die Visitenkarte unseres Hauses. Aber wir wollen auch darin leben. Wir lieben die Weite des grünen Rasens und können dieses Geschenk der Natur zu einem kleinen Paradies machen, wenn wir es richtig pflegen.

Natürlich mit WOLF-Motor - Rasenmähern, die meistgekauft in Deutschland sind, weil sie sich jedem Rasenzustand anpassen. Für die ganz Bequemen (und sind wir das nicht alle?) bietet sich der „Star unter den Elektromähern" WOLF-Motodux-Kabelfix an. Wer es noch nicht weiß: Kabelfix rollt das Kabel während des Mähens selbsttätig ab und auf. Das gibt es nur einmal in der Welt.

Ausführliche Prospekte hat Ihr Fachhändler oder die Abt. 11 der WOLF-Geräte GmbH, 524 Betzdorf/Sieg

Auch Ihre Entscheidung:

WOLF Geräte

führend in der Rasenpflege, hervorragend im Dienst am Kunden

Alles selber machen

Mit dem Poliermaster-Exp. macht das Basteln Freude! Er raspelt, hobelt, schmirgelt – bohrt Löcher – schleift Messer und Werkzeuge – entrostet u. entfernt alte Farbe . . . poliert das Auto mühelos mit echtem Lammfell! Exportmodell mit robustem 220-Volt-Motor, schutzisoliert! Goodell-Bohrfutter, Polierscheiben mit Lammfellüberzug, Schleifvorrichtung, Schmirgel, Raspelrad, Drahtkränze, insges. 18 Teile. **1 Jahr Garantie.**

Nachnahme Anzahlung und 6 Raten zu DM 12,– **29,90** PORTOFREIER BARPREIS DM 94,90

GUNTHER-VERSAND II
75 Karlsruhe, Abt. 2
Postfach 632.

Aus Liebe zur Wäsche

Grobes und Feines – auch stark Verschmutztes kann man so richtig sorgsam behandeln und schonend kochen – im modernen KESSELOFEN! Er hat sich bewährt, schon seit Jahrzehnten, ist wirtschaftlich, leicht zu bedienen und von fast unbegrenzter Lebensdauer. Wirkliche Wäschepflege fängt mit dem Kochen an. Ihre Wäsche wird wirklich sauber im KESSELOFEN, duftig frisch – und sie hält länger! Es gibt Dinge, die man immer braucht: Ein KESSELOFEN gehört dazu.

Heute weiß man wieder:

am besten einen
KESSELOFEN

Gute Tips und die Druckschrift „Alles über Kesselöfen" erhalten Sie kostenlos. Senden Sie noch heute diesen Coupon an:

Fachabteilung Kesselöfen und Einbaukessel
58 Hagen/Westfalen, Postfach 407

NAME _____

Postleitzahl **ORT** _____

STRASSE _____

B 1a

NEUE BÜCHER

33 Architekten –
33 Einfamilienhäuser

von A. Pfau und E. Zietschmann. 67 Seiten mit 164 Fotoabbildungen, sowie Grundrissen und Schnitten. Dreisprachige Ausgabe: deutsch - englisch - französisch. Großformat 30,5 x 38 cm. Lamin. Pp. DM 42,–. Otto Maier Verlag, Ravensburg.

Ein Einfamilienhaus zu entwerfen und zu bauen gehört immer noch zu den reizvollsten Aufgaben des Architekten, aber gewiß nicht zu den einfachsten, wenn es ein Kunstwerk werden soll, an dem er, der Bauherr und die Öffentlichkeit für die Dauer ihre Freude haben sollen. Und da solche Schöpfungen Schönheit mit Zweckmäßigkeit verbinden, dem Zeitgeist wie dem Lebensstil des Bewohners entsprechen müssen, kann für die Architekten wie für die Bauherren nicht genug Anschauungsmaterial geboten werden. Deshalb ist auch dieses Buch zu begrüßen, das auf einer klaren Konzeption aufbaut, die dem modernen, ebenerdigen, in die Umgebung hineinkomponierten Einfamilienhaus gilt. Unveröffentlichte Häuser bekannter Architekten aus zehn Ländern, darunter auch aus USA und Japan lassen, ob es sich um ausgesprochen anspruchsvolle Bauten oder kleinere Häuser handelt, doch eine gemeinsame Linie erkennen. Lag das in der Absicht der Verfasser bei der Auswahl der Objekte oder darf man daraus den Schluß ziehen, daß sich eine Form herausgebildet hat, die mehr und mehr das Erscheinungsbild des Einfamilienhauses bestimmt? Wir denken dabei nicht nur an das Äußere, sondern ebensosehr an die unausbleibliche Abstimmung der Inneneinrichtung, die verkitschte Romantik zwangsläufig ausmerzen muß. Das Buch bietet auch dafür Beispiele genug.

Das außergewöhnlich große Format bietet ausreichend Platz, um jedem Haus zwei volle, gegenüberliegende Seiten, mit großen, aussagekräftigen Bildern einzuräumen. Die Texte sind treffend und knapp, aber ausreichend, da die Bilder und die Grundrisse den Interessierten zum genauen Studium anregen.

Architektenhaus in Bridgehampton auf Long Island, New York. Ansicht von Osten. Das Haus steht etwas über das gewachsene Gelände erhoben, um sicherer gegen Überschwemmungen bei Sturmfluten zu sein. Zwischen den zwei Kuben für Wohnen und Schlafen ein offener, zum Teil überdeckter Durchgang. Architekt Peter Blake, New York.

IST IHNEN NICHT WOHL?

Nein?
Dann gehen Sie heute noch zum Arzt.
Der hilft Ihnen.
Aber Ihren Lieblingen ist nicht wohl:
Ihren Rosen, Ihrem Rasen,
Ihrem Beerenobst und Gemüse,
Ihren Balkon- und Zimmerpflanzen!
Alle haben sie Hunger.
Helfen Sie ihnen.
Heute noch.
Das Natur-Medikament heißt

Der Dünger von Weltruf

Peru-Guano

Qualitätsgarantie nur in der Originalpackung

Architekten von Heute

Eine neue Reihe von 5 Bänden aus dem Otto Maier Verlag Ravensburg. Jeder Band ca. 56 Seiten Text und 64 Kunstdrucktafeln mit ca. 120 Abbildungen nach Fotos, Grundrissen und Schnittten. Lamin. Pp., Preis 26,— DM, Subskriptionspreis bei Bestellung der ganzen Reihe DM 24,— je Band.

In dieser neuen Monographien-Folge werden fünf Architekten vorgestellt, über die andere Buchveröffentlichungen noch nicht vorliegen. Die Bände sind ähnlich wie die bekannte Reihe „Große Meister der Architektur" aufgebaut, in der Darbietung des Textes, der Wiedergabe der Bilder mit vielen Grundrissen, Schnitten und Detailaufnahmen aus größtenteils unveröffentlichtem Material, mit einem Apparat von Anmerkungen, Biographien, Werkverzeichnissen und Registern, sowie mit Auszügen aus Veröffentlichungen der dargestellten Architekten.

Diese Reihe behandelt nun Architekten der zweiten Generation, die, wie Johnson, Kahn, Tange, Saarinen und der genialische Ingenieur Buckminster Fuller, nicht nur durch ihre Bauten, sondern auch durch ihre Lehrtätigkeit von sich reden machten, und die schon entscheidend das Bild des Bauens unserer heutigen Zeit mitbestimmt haben.

Band 1 — Philip Johnson
Von John M. Jacobus jr. Übersetzt von G. Rosenberg.

Philip Johnson hat sowohl als entwerfender Architekt wie auch als Architekturkritiker eine ganz besondere Rolle in der Entwicklung der neuen Architektur gespielt. Er begann als aufmerksamer, Maßstäbe setzender Kritiker, besonders als Interpret Mies van der Rohes, und er hat den inzwischen historischen Begriff vom „internationalen Stil" entscheidend mitgeprägt. Diese kritische Tätigkeit hat seinen architektonischen Stil weitgehend beeinflußt.

Besonders charakteristisch ist Johnsons Monumentalstil, deutlich z. B. an seinem Kernreaktor in Israel. Wichtig ist auch seine Verwendung von Glas, wie u. a. die aufschlußreiche Interpretation des Glashauses von 1949 zeigt.

Band 2 — Louis I. Kahn
Von Vincent Scully jr. Übersetzt von D. Bertelsmann.

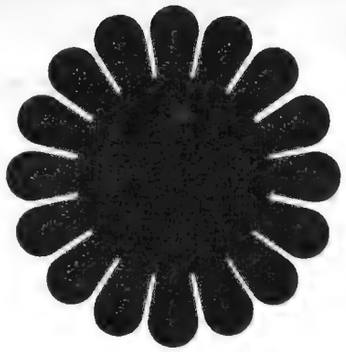
Kahn ist lange unterschätzt worden, und er ist auch mit den herkömmlichen Kategorien der modernen Architektur nicht zu fassen. Dieses Buch will seine Bauten und Planungen ausführlicher darstellen, seine Architekturtheorie aus seinen eigenen Schriften erläutern.

Der Band beginnt mit der Beschreibung von Kahns frühen Zeichnungen und Entwürfen, mit seiner Tätigkeit in Chikago und Philadelphia, mit seinem Romaufenthalt und der akademischen Tätigkeit, mit seiner Auseinandersetzung mit den Werken von LeCorbusier, Wright, Mies, Aalto und der Beaux-Arts-Tradition. Dann werden Kahns erste eigene Bauten dargestellt.

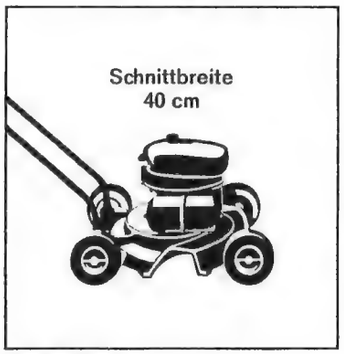
Band 3 — Kenzo Tange
Von Robin Boyd. Übersetzt von L. Riedel.

Die Verbindungen der modernen Architektur zur japanischen sind vielfältig und anregend. Mit der alten japanischen Baukunst wurden auch ihre neuen Meister entdeckt, deren ernsthaftester wohl Kenzo Tange ist. Ihm ist der wichtige 3. Band dieser neuen Monographien-Folge gewidmet. Tange will ein gültiges Architekturbild für das moderne Japan schaffen. Gründlich hat er sich mit der Tradition auseinandergesetzt, ohne sich zu sehr beeinflussen zu lassen, aber auch ohne sich ganz abkehren zu können, und selbstverständlich ist er auch mit den Erkenntnissen der modernen Architektur vertraut. Größtes Vorbild war hier LeCorbusier. So entsteht ein fruchtbarer Gegensatz von Tradition und moderner Gestaltung.

Tanges Architektur zeichnet sich, — ganz japanisch — besonders durch die Klarheit von Grundriß und Form aus, durch Kraft und Eindringlichkeit und eine besondere Art der Versinnbildlichung. Auffällig ist auch die Verbannung des Ornaments und die Echtheit des Baustoffes.



Sommer
Sonne
Garten-
freuden



Kaufen Sie
den modernen, geräuscharmen
SOLO Rasenmäher direkt ab
Fabrik. Er wird vom Motor bis zum
kleinsten Plastikteil in einem
Werk hergestellt. Wir bieten
Ihnen Kundendienst in eigenen
Reparatur-Werkstätten.
Prospekte liegen für Sie bereit.

Eine Sensation: Das neue Sprüh- und Stäubegerät SOLO Junior für DM 360,—. Motorleistung 2 PS. Gewicht nur 7,5 kg.

Erheblich gesenkte Preise!

Rasenmäher 70	DM 298,—
Elektro-Rasenmäher	DM 285,—
Schulterspritze (Plastik)	DM 69,—
Rückenspritze (Plastik)	DM 98,—

SOLO KLEINMOTOREN GMBH
7034 Maichingen Postfach 20
Abteilung 5/5

Schwarze

In 6 Normgrößen sofort lieferbar

Deutsche Metalltüren-Werke Aug. Schwarze AG
Brackwede i. W. · Post: 4801 Quelle

Kein
Möbelkauf
ohne
Musterring-
Katalog

Informieren Sie sich bei der Einrichtung Ihres Hauses in jedem Falle erst über das große Musterring-Möbelangebot und die ganze Fülle seiner Modelle und seiner modernen Wohn- und Einrichtungsformen. Dabei leistet Ihnen der prächtige Musterring-Farbkatalog 1964 geradezu unentbehrliche Dienste. Hier finden Sie unzählige Anregungen für die wohnliche Ausstattung Ihres Heims, und Sie finden bestätigt, was Hunderttausende wissen:
Der Musterring bietet immer das Besondere - in jeder Modellgruppe, in jeder Preisklasse.

Diese Modelle erhalten Sie nur in Musterring-Fachgeschäften (über 200 im Bundesgebiet). Achten Sie auf das Musterring-Zeichen!

KATALOG-GUTSCHEIN

Musterring-Möbel, Abt. 20/5, 4832 Wiedenbrück/Westf., Postfach
Bitte senden Sie mir kostenlos Ihren Farbkatalog mit genauen Maßen und Preisen. Ich interessiere mich besonders für:

.....

Vor- u. Zuname: .....

Wohnort: .....

Straße: .....

Sonntagsvergnügen: Wohnen

VON ANNA HAAG

„Was tust du am nächsten Sonntag?“ So fragte ich meinen Freund Paul.

„Wohnen“, war seine lakonische Antwort. Dazu lächelte er genießerisch, lupfte sein Hütlein, ging weg und überließ es mir, mir vorzustellen, wie er am Sonntag „wohnte“.

Ich stelle es mir so vor: Es beginnt am Morgen. Wenn der Wecker klingeln sollte, so macht er an diesem Tag, weil abgestellt, nur ein zartes Klick, denn heute wohnt Paul, und wer wohnt, bleibt zu Hause und kümmert sich den Deut um Weckeruhr, Straßenbahn, Omnibus oder Stoppuhr des Pförtners, die unsympathisch exakt auch das winzigste Zuspätkommen registriert. Paul liegt um diese Stunde natürlich noch im Bett. Nach einiger Zeit streckt er sich, gähnt kräftig und laut, macht ein paar tiefe Atemzüge. Dabei zählt er. Beim Einatmen bringt er es bis auf neunzehn. Hier hält er den Atem an und läßt ihn dann langsam, ganz langsam wieder ausströmen. Er hat das einmal von einem Onkel gelernt, der seinerseits viel Geld ausgegeben hat, um bei einem dafür berühmten Professor die Kunst jenes Atmens zu studieren, die den Körper völlig entschlackt.

Nach dieser Atmungszeremonie, an der seine liebe Frau wetteifernd teilnimmt, geht's unter die Dusche. Solange Paul sich rasiert, macht sie das Frühstück. Und was für ein Frühstück! Eier, Grapefruit, Toast, Honig, Butter, Knäckebrot, Schinkenscheiben, Marmelade: die halbe Erde ist beschäftigt gewesen, dieses Frühstück zu liefern. Schwaden köstlichen Kaffeeduftes dringen durch die Tür ins Bad.

Heute frühstückt Paul weder in der Küche, wie sonst, wenn's pressiert, noch an dem großen Tisch in der Stube. Madame hat über das runde Tischchen ein weißes Tuch geworfen, auf ihm das Frühstück aufgebaut und zwei Sessel herbeigeschoben. „Ah!“ sagt Paul, als er in das Zimmer tritt. Wie bei einer Freiübung stößt er seine Arme ein paar Mal energisch seitwärts, so, als ob er den Rest der vergangenen Woche vollends in alle Winde jagen wollte, setzt sich seiner Frau gegenüber und versenkt sich mit Hingabe in das Frühstücksprogramm, absolviert genüßlich Nummer um Nummer und lehnt sich nach vollbrachter Leistung im Sessel zurück.

Dann räumen sie ab; die Gattin wirkt nun in ihrem Reich, und Paul wohnt weiter im Sessel, blättert in Zeitungen und Zeitschriften, versucht sich an einem Kreuzworträtsel und läßt sich dabei vom Rundfunk ein Konzert liefern. Zwischendurch tritt er hinaus auf den Balkon und sieht ein Weilchen dem Hühnervolk zu, das offenbar vom menschlichen Glück des Sonntagwohnens keine Ahnung hat, denn es scharrt besessen wie alle Tage nach Würmern und jagt einander die Bissen ab, während der Herr Hahn prächtig auf einem Bein daneben steht und indigniert zuschaut. „Was für eine geglückte Schöpfung Gottes ist doch der Mensch!“ denkt Paul dankerfüllt in diesem Augenblick. Er wirft noch einen Blick auf den knorrigen Birnbaum, dessen vom Graublau des Himmels sich abzeichnendes eigenwilliges Ge-

Mit Licht gebaut **Schalker Glasbausteine**

Licht in alle Räume. Schall- und wärmedämmend, leicht zu reinigen. Viele Formate, Dekors und Farben.

Verlangen Sie bitte unseren Prospekt 4 b

Was planen Sie mit Glasbausteinen? Wir beraten Sie.

GLAS SCHALKE

Unsere weiteren Erzeugnisse: Gußglas, Thermopane · Mehrscheiben · Isolierglas — Sonderprospekte!

Glas- und Spiegel-Manufactur AG
465 Gelsenkirchen-Schalke

ALNO

Verlobt, verliebt
in eine ALNO-Anbauküche. Nun, sie ist auch geschaffen für die Brautleute von heute: klare Form, bestechende Verarbeitung, unverwüstliche Oberflächen. Die ideale Küche für die fortschrittliche Hausfrau. Und preiswert ist sie obendrein.

ALNO 7798 Pfullendorf (Baden)
Postfach 160, Abt. G 11

ATLANTWELL PLATTEN
in durchsichtigen und gedeckten Farben
LUSA-PLASTIC-VERKAUFS-GMBH
7547 WILDBAD · FACH 204

ATLANPROFIL KUNSTSTOFFZAUN
zum Selbstmontieren
kein Anstrich mehr · lange Lebensdauer · stabil

PVC
BODENBELAG
neuzeitlich, farbenfroh. Leicht zu verlegen
Bahnenware mit und ohne Filzunterlage
· Fliesen
ab DM 5.30 / qm
Preisgünstiges Zubehör — Treppenkanten, Sockel, Klebstoffe, Werkzeug
Pünktliche Lieferung ab Lager oder Werk
Orig.-Muster und Verlegeanleitung kostenlos (Abt. A 4)
H. HOFFMANN · 7987 Weingarten/Württ. Wilhelmstraße 36

Das Eigenheim aus Fertigteilen mit Keller — schlüsselfertig
golf-pk-fertighaus
GmbH · 7 Stuttgart · Filderstraße 7 · F 700778

Springrollos für alle **VELUX** Dachflächenfenster
gegen pralle Sonne oder zur Abdunkelung

VERTRAGSLIEFERANTEN: THIESSEN & HAGER 2000 HAMBURG-ALTONA POSTFACH 609 ABT. DH

äst wie schwarzes Filigran wirkt. „Auch unbelaubt ist so ein Baumveteran noch schön", urteilt Paul, tritt nun zurück in die Stube und wohnt weiter. Er nimmt seine Briemarkensammlung aus dem Bücherschrank, ordnet einiges ein, gruppiert ein paar schöne Stücke aus Angola um, zählt mit der Lupe die Zähnchen eines alten Stückes, das er kürzlich geschenkt bekommen hat. Denn wenn es elf Zacken hätte anstatt, wie normal, nur zehn, dann würde es einen beträchtlichen Wert repräsentieren. Aber es hat einwandfrei nur zehn Zähnchen, ist also nur 40 Pfennig wert. Aber das stört ihn nicht.

Am Nachmittag besteht die Gattin aber auf einem Spaziergang. Wegen der Gesundheit. Natürlich geht Paul mit. „Aber zum Kaffee sind wir wieder zu Hause!" sagt er. Denn was gibt es Köstlicheres, als einen exzellenten Nachmittagskaffee mit einem Stück Kuchen und blauen Rauchkringeln. So wohnt Paul sich durch den Sonntag, und nichts ist ihm an diesem Tage unverständlicher als die Worte in dem Lied von dem rastlosen Wanderer: „Dort, wo du nicht bist, dort ist das Glück." GP

Das Korn blüht

Es ist wie alle Jahre: Eines Tages gehst du durch die Flur und bleibst überrascht stehen. Gestern ist dir noch nichts aufgefallen, heute blüht schon das Korn. (Es soll Stadtkinder geben, die schon weite Reisen hinter sich gebracht, aber noch kein blühendes Korn gesehen haben . . .) Gewiß, es gibt viele farbenfrohe leuchtende Blütenwunder, kostbare Blüten, die wie Schoßkinder gehegt und gepflegt werden müssen, bis sie — vielleicht nur für ein paar Tage oder gar nur ein paar flüchtige Stunden lang — die Menschen erfreuen.

Die Kornblüte fällt kaum auf. Die grünlich-braune bis violette Tönung der blühenden Ähren ist ruhig und zurückhaltend, sie hat nichts großartiges an sich. Und doch kann man sich an einem blühenden Kornfeld nicht sattsehen. Ein feines, geheimnisvolles Raunen geht durch die wogenden Halme, die, wahre Meisterwerke aus der Hand des Schöpfers, im Wind sich biegen und beugen, ohne zu knicken. Welch ein zartes Gebilde ist die flimmernde, hauchdünne Kornblüte! Und doch wächst aus ihr die starke Frucht, das schwere, runde Korn. Gibt es ein größeres Wunder als dieses: daß jedes Jahr wieder die Erde das ihr anvertraute Körnlein sich hundertfältig vermehren läßt?

Am Sonntagmorgen macht jetzt der Bauer gern einen Gang in die Flur; bedächtig, fast feierlich schreitet er am blühenden Kornfeld den schmalen Rain entlang. Die rauhe Hand streicht über die schlanken, befruchteten Halme. Noch hat dieses Sorgenkind bis zur Ernte schwere Wochen vor sich. Trockenheit und schwere Wetter können die Frucht gefährden oder über Nacht vernichten.

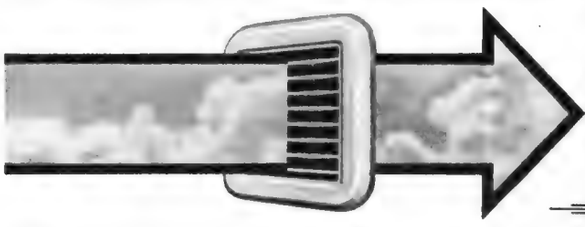
Die schönsten Wochen des Jahres liegen zwischen der Kornblüte und der reifen, goldgelben Pracht der Ähre, Wochen des Hoffens und Erwartens, die „Hoch"zeit des Jahres. Wenn die Kornrade wieder blüht, weiß man: Bald wird es wieder neues Brot geben . . . (GP) Pezet

VELUX
Dachflächenfenster
schaffen zusätzlich gemütliche Wohnräume im Dachgeschoß
VELUX G.M.B.H., 2000 HAMBURG-STELLINGEN
POSTFACH 135 28, TEL. 54 58 51, FS 02 13078

B 10 B
MLF
Einbauschränke für das moderne Bad
Stahlblech lackiert oder Edelstahl rostfrei
Zahlreiche Anregungen vermittelt unsere Prospektmappe B 1
Metall- und Lackierwarenfabrik AG
714 Ludwigsburg Postfach 124

EINE ECHTE SENSATION — PREISSENKUNG BEIM ROLU-HAUS
ROLU FERTIGHAUS
EIN ALTER NAME
EIN NEUES PROGRAMM
Lohnerhöhung im Baugewerbe ab 1. 4. — zusätzliche Baukostensteigerung um rund 6 %!
Ist Ihr Bauvorhaben infragegestellt?
ROLU stoppt diese Entwicklung — ROLU senkt die Preise! 25 % Ermäßigung! Das neue STANDARD-PROGRAMM, gestaffelt aus über 1 Jahrzehnten Erfahrung im Fertighausbau, in Serie gefertigt in einer neuen Weise. Beispiel: Modernes Zimmerhaus-low, Grundfläche 120 qm, schlüsselfertig mit Zentralheizung, zum Festpreis von DM 51 600.—; Fundament DM 5700.—. Fordern Sie Unterlagen unter Dessau an.
ROLU-Normenbau GmbH & Co. KG · Abt. H/5 · 7407 Rottenburg/Neckar

Echte Fliesen zum Selbstverlegen
Saubere und einfachste Verlegung (ohne Putzabschlagen), hervorragend haltbar — auch im Freien — und außergewöhnlich preisgünstig.
Lieferung von keramischem Boden- und Wandmosaik, Delfter Fliesen, Dekor für Fliesen und sämtlichen Ausstattungsgegenständen für Bad und Toilette.
Unverbindliches Angebot durch
Fliesenbaukasten-Vertrieb, Abt. DH
8059 Langenpreising 27 und München 19, Telefon 65345



Immer gesunde, reine Luft im Zimmer!
Zugfrei, geräuschlos und beliebig regulierbar erneuert der BEHR-Küchen- und Raumentlüfter ständig die verbrauchte Raumluft. Günstiger Preis, einfacher Einbau, keinerlei Wartung, Stromkosten bei 24 Stunden Dauerbetrieb nur 6-11 Pfg.
BEHR

Gutschein
An Südd. Kühlerfabrik Julius Fr. Behr
7000 Stuttgart-Feuerbach, Postfach 90
Senden Sie mir kostenfrei und unverbindlich ausführliche Informationen über den BEHR-Küchen- und Raumentlüfter.
Name
Adresse

REZEPTE MIT PFIFF

burda

BUNTE BILD-REZEPTE

Modenverlag Aenne Burda, 76 Offenburg Baden • Bestellnummer 63 • Preis DM 4.90 / o. S. 40.–

für die moderne Küche verlockend-lecker zusammengestellt und brillant illustriert bringt das neue Sonderheft

burda BUNTE BILD-REZEPTE

Bestell-Nr. 63, erhältlich für DM 4.90 im Buch- und Zeitschriftenhandel oder direkt vom Modenverlag Aenne Burda, 76 Offenburg/Baden

HUMOR

„Das Brot ist hart wie Stein, Meister!" – „Ich will dir einmal etwas sagen, mein Junge", sagte da der Meister energisch, „Napoleon hätte mit Vergnügen hineingebissen, wenn er es auf seinem Rückzug von Moskau gehabt hätte!" – „Das glaube ich gerne", stimmte da der Stift zu, „denn damals war es auch noch frisch!" (rsh)

„Papi!" schrie Fritzchen Grünhut, als der Herr des Hauses gerade seine Zeitung las. „Fritzchen, störe mich nicht immer", entgegnete da Papa Grünhut sehr energisch, „und eben habe ich dir doch noch gesagt, daß du nur sprechen sollst, wenn du gefragt wirst!" – „Dann", ließ sich Fritzchen Grünhut nicht unterkriegen, „frage mich einmal, ob die Oma die Treppe runtergefallen ist!" (rsh)

In Burlington/Kentucky tagte der weltbekannte Lügnerklub und prämierte folgende, wirklich unglaubliche Kurzerzählung: „In diesem Sommer war es bei uns einmal so heiß, daß auf meiner Farm in Kentucky die Eidechsen ins Herdfeuer krochen, um hier den Schatten der Bratpfanne zu genießen!" (rsh)

Leo Slezak betätigte sich zwischendurch auch als Gesangslehrer. Wieder hatte er einen sehr guten Schüler, aber mit der Aussprache des jungen Mannes war Slezak nicht ganz zufrieden. „Die Aussprache muß noch besser werden", belehrte Slezak seinen Schüler, „Sie dürfen die Worte nicht immer zusammenziehen. Es heißt: ‚. . . und ist der Mai erschienen' und nicht wie Sie immer singen, ‚. . . und ißt der Maier Schienen'!" (rsh)

„Kitty", sagte der junge Ehemann ganz ernsthaft, „du mußt dir das Wirtschaftsgeld besser einteilen!" – „Das tue ich auch", seufzte da Kitty, „bloß die Teile reichen auch nicht weiter!" (rsh)

„Herr Pomeisl", fragt der Richter den Zeugen, „Sie behaupten also, der Moosbauer hätte den Streit vom Zaune gebrochen?" – „Den Streit nicht, Herr Richter", grinst da Pomeisl, „aber die Latten!" (rsh)

Im Fenster einer Bank in Detroit/USA lockte ein Schild: „Brauchen Sie Geld? Dann besuchen Sie uns noch heute!" Nachts leerte ein Einbrecher den Tresor und ergänzte das Schild mit der lakonischen Bemerkung: „Gemacht!" (rsh)

Schon drei Wochen ging jetzt Fritzchen in die Schule, als ihn sein Onkel fragte: „Na, Fritzchen, wie gefällt es dir in der Schule?" – „Gut", nickte Fritzchen, „aber es ist halt jedesmal ein halber Tag futsch!" (rsh)

„Es ist furchtbar", tobte Gerstenkorn, „dauernd die Radiomusik aller Nachbarn anhören zu müssen. Schließ die Tür!" – „Aber", wagte Frau Gerstenkorn kleinlaut zu bemerken, „sie ist ja schon zu!" – „Dann", platzte Gerstenkorn, „schieb den Riegel vor!" (rsh)

„Ich möchte einen Maulkorb kaufen!" sagte Dimpflmoser der Verkäuferin, und diese beginnt sofort ihre Auswahl anzupreisen: „Sehen Sie, so einen Maulkorb habe ich eben an eine Dame verkauft!" – „Hm", sagt da Dimpflmoser, „ich aber möchte einen Maulkorb für einen Hund!" (rsh)

„Schatzilein", rät der junge Ehemann seiner reizenden Frau, „dreh doch bitte den Gashahn ganz groß auf, damit das Essen schneller anbrennt, denn wir kommen sonst zu spät ins Restaurant!" (rsh)

Die Rechnung . . .: Als ein Mann aus einem Vorort von New York von einer Reise zurückkehrte, merkte er sofort, daß Einbrecher seiner

Zentralheizung wird billiger

durch Einrohr-Pumpenheizung

Verkauf auch in Benelux

In Altbauten schnell, sauber und billig einzubauen, da keine Stemmarbeiten mehr!

● Ob Alt- oder Neubau: Größte Wirtschaftlichkeit durch Heibacko

Heizen - Backen - Kochen

und heißes Wasser für Küche und Bad mit nur einer Feuerstelle im ganzen Haus.

Öl oder Kohle jederzeit umstellbar

Fragen Sie einfach die älteste deutsche Allesbrenner-Heißluftherdfabrik. Referenzen überall!

Neuer Katalog mit neuen Modellen gratis. Karte genügt!

Heibacko-Werk / B • Wolfenbüttel

Wer Badezimmer plant geht zu NIAMA-REISSER

GUSTAV REISSER KG · STUTTGART-UNTERTÜRKHEIM · DARMSTADT
KAISERSLAUTERN KARLSRUHE · NEU-ULM · PFORZHEIM · RAVENSBURG

Wohnung einen Besuch abgestattet hatten. Auf dem Boden lag ein Zettel und darauf stand: „Ihr Bügeleisen war noch eingeschaltet, und wir zogen sofort die Schnur aus der Steckdose. So konnten wir einen Zimmerbrand verhüten, und natürlich haben wir gleich die ganze Einrichtung in Sicherheit gebracht!" (rsh)

„Die Erziehung meines Sohnes hat mich mindestens fünfzigtausend Mark gekostet!" trumpft Raffke auf. „Da sieht man wieder", sagte Piepenbrink, „wie wenig man heute für sein Geld bekommt!" (rsh)

Darryl Zanuck, der neue Boß der 20th-Century-Fox, sagte: „Wer ein Geschäft betreibt, ohne Reklame zu machen, ist wie ein Mann der im Dunkeln einem Mädchen zublinzelt. Er und nur er allein weiß es, daß er es tut, aber sonst ahnt es wirklich niemand!" (rsh)

„Würdest du ihn an meiner Stelle heiraten?" fragte Irma ihre beste Freundin Lolita. „Wenn ich du wäre", lächelte da Lolita, „würde ich jeden heiraten!" (rsh)

Federmanns Angebetete ist Verkäuferin. „Ich bitte Sie um Ihre Hand!" sagte Federmann eines Tages. „Schön", nickte da die Holde nachdenklich, „und darf es sonst noch etwas sein?" (rsh)

Ein Kleinflugzeug mußte mitten in der Wildnis notlanden. Die Eingeborenen strömten von allen Seiten herbei. „Nicht so hastig", hält da eine Eingeborenenfrau ihren stürmischen Sprößling fest, „und merke dir eins: Von diesen Flugzeugen kann man immer nur das Innere essen!" (rsh)

„Schatzi", erkundigt sich Federmanns Verlobte, „hast du mir von der Reise etwas mitgebracht?" — „Ja, die genaue Bahnzeit!" (rsh)

Gleichberechtigung . . .: Der junge Ehemann war mit den Kochkünsten seiner jungen Frau nicht ganz zufrieden, und er erlaubte sich beim Mittagessen zu sagen: „Kittylein, meine Mutter kochte schmackhafter!" — „Meine auch", funkelte da Kitty ihren Gatten an, „aber hast du schon jemals gehört, daß ich auch nur ein Wort darüber verloren habe?" (rsh)

„Klawuttke", haucht der Hauptfeldwebel den Benjamin der Kompanie an, „Ihre Haare hätten schon vor längerer Zeit geschnitten werden müssen!" — „Herr Hauptfeldwebel", entrüstete sich da Rekrut Klawuttke, „meine Haare sind doch vor längerer Zeit geschnitten worden!" (rsh)

Studiosus Bummerl fragt seinen Freund, den Studiosus Süffel: „Sag' mal, verlangt denn eigentlich deine Wirtin viel Miete für diese Bruchbude?" — „Viel nicht", seufzt da Studiosus Süffel, „aber oft . . ." (rsh)

Die gleiche Firma . . . Zwei Bauarbeiter trafen sich nach langer Zeit per Zufall wieder: „Otto, altes Haus, für wen arbeitest du denn jetzt" — „Immer noch für die gleiche Firma", schmunzelte da Otto Semmelfleck, „nämlich für meine Frau und meine drei Kinder!" (rsh)

„Bitte, Liebling", sagte Kitty und umarmte zärtlich ihren Mann, „bitte leihe mir fünfzig Mark, aber gib mir nur fünfundzwanzig davon!" — „Wie, nur fünfundzwanzig?" — „Das ist doch sonnenklar", warf sich da Kitty in Positur, „denn wenn du mir von den fünfzig nur fünfundzwanzig gibst, bleibst du mir also noch fünfundzwanzig schuldig . . . und fünfundzwanzig schulde ich dir und dann sind wir also quitt!" (rsh)

Paul und Pauline standen vor einem Gemälde: „Schöne Landschaft!" sagte Paul anerkennend. „Vollidiot!" zischte Pauline, „das ist doch ein Porträt! Das sieht doch ein Blinder mit dem Krückstock!" — „Wieso Porträt? — Siehst du nicht den Gletscher?" — „Das ist doch weißes Haar!" — „Und den Bergabhang?" — „Das ist eine Nase!" — „Und die Blumen?" — „Das ist eine bunte Krawatte!" Nun wird es Paul aber zu dumm: „Sehen wir doch im Katalog nach. Paul und Pauline taten dies, und dort stand bei diesem modernen Gemälde: „Mädchen mit Mops!" (rsh)

Ihr Rasen – Ihre Freude!

Eine schöne Rasenfläche, ob groß oder klein, ist der Stolz eines jeden Besitzers. Spielend leicht ist Ihr Rasen zu pflegen, denn ein KULTUS-Rasenmäher wird allen Ansprüchen gerecht. Ob mit Walzenantrieb oder Radantrieb, immer wird Ihr Rasen ein bewunderter grüner Teppich sein.

KULTUS hat eben jahrzehntelange Erfahrung, speziell im Bau von Rasenmähern. KULTUS-Rasenmäher sind preiswerte Qualitätserzeugnisse mit voller Garantie.

Dieses Modell KULTUS MR 64, 12" Schnittbreite hat Radantrieb. Räder gummibereift, ruhiger Lauf. Kugelgelagerter Schneidzylinder mit 5 Messern aus Hochleistungsstahl garantieren einen glatten sauberen Schnitt. Die Schnitthöhe kann beliebig eingestellt werden. Ansprechende Formgebung mit Stahlrohrstiel und Gummigriffen. Die ungewöhnlich leichte Arbeitsweise wird jeden begeistern.

Überzeugen Sie sich und Sie werden bestätigen:

KULTUS gehört dazu!

Kostenlose Prospekte erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler oder direkt durch:
CARL SCHLEMPER · RASENMÄHER- U. GARTENGERÄTEFABRIK · 565 SOLINGEN-OHLIGS ABT. 50

DIE KÜCHE KANN WACHSEN...

FORMICA SCHICHTSTOFFPLATTEN

Warum nicht klein anfangen, wenn man eine Technika-Anbauküche einrichten will - die später gekauften Schränke passen doch in Form und Farbe genau dazu! Außerdem besticht die Technika-Anbauküche durch nützliche Details und zweckmäßige Ausstattung.

Da für alle Oberflächen farb- und lichtechte FORMICA-Schichtstoffplatten verarbeitet werden, ist auch die Pflege kein Problem: Angeschmutzte Stellen werden einfach mit einem feuchten Tuch abgewischt, und schon ist die Küche wieder strahlend sauber. Wollen Sie mehr über die Technika-Anbauküche erfahren, so schicken Sie bitte diesen Gutschein an uns ein.

Monke KÜCHEN

GUTSCHEIN
(Bitte ausschneiden, in Umschlag stecken oder auf Postkarte kleben und frankieren.)
Name _____
Wohnort _____
Straße _____
MÖBELFABRIK HEINRICH MONKE 4900 HERFORD

Brillant klares Wasser
und Freude am eigenen Garten-Schwimmbad durch

HOELSCHER
Badewasser-Filter
Modell TOP

Es zeichnet sich aus durch: einfache Installation und Bedienung, geringen Platzbedarf, Verzicht auf lästige Chemikalien, niedrige Anschaffungs- und Betriebskosten, lange Lebensdauer; wirksame Oberflächenreinigung und gründliche Bodenabsaugung.

HOELSCHER KG 2102 Hamburg-Wilhelmsburg
Werk 6101 Nieder-Ramstadt

Freude und Erholung

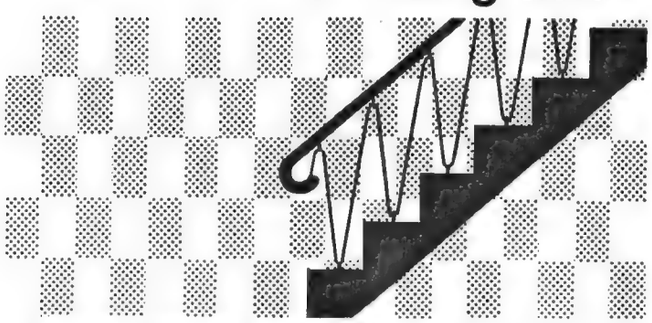
An jedem Sommertag mit einem KLEYER-Schwimmbassin. Sie haben jetzt die Wahl zwischen Hoch- und Tiefbecken. KLEYER-Hochbecken mit einem Wasserstand bis zu 1,20 m sind innerhalb von 2 Stunden betriebsfertig aufstellbar — für die 1,80 m tiefen Bassins braucht man nur eine 60 cm tiefe Grube auszuheben. 10 000fach bewährt ist die Konstruktion: vollwandiger Aluminium-Mantel mit Boden- und Handlaufprofilen, unverwüstliche Plastic-Wasserhülle mit Abfluß und Überlaufventil, Montage ohne Schrauben. KLEYER-Schwimmbassins gibt es in 8 Größen für 10 000 bis 60 000 l von DM 695,— bis DM 2800,— beim Fachhandel.

Prospekt sendet Ihnen OTTO KLEYER KG
495 Minden/Westf., Postfach 1661, 62, 63
Europas größter
Schwimmbassins-Hersteller

PEGULAN

Wandplatten aus Kunststoff

schützen,
verschönern
für wenig Geld



im Treppenhaus
praktisch und
dekorativ

In harmonischen Farben · Plattengröße 12,5 x 12,5 cm und 12,5 x 25 cm
Dicke ca. 1,5 mm · In Alt- und Neubauten hervorragend bewährt
Bezugsquellen-Nachweis und Prospekte erhalten Sie von

Pegulan-Werke AG · 671 Frankenthal/Pfalz
Größter Hersteller von Kunststoff-Bodenbelägen

Alte deutsche Städte

Berichtigung: Viele Leser haben bemerkt, daß im Aprilheft ein Foto von Calw mit einem solchen von Nürnberg verwechselt wurde. Das abgebildete Foto stellt in Wirklichkeit die Schmiedgasse in Nürnberg mit der Sebalduskirche im Hintergrund dar.

ERKER

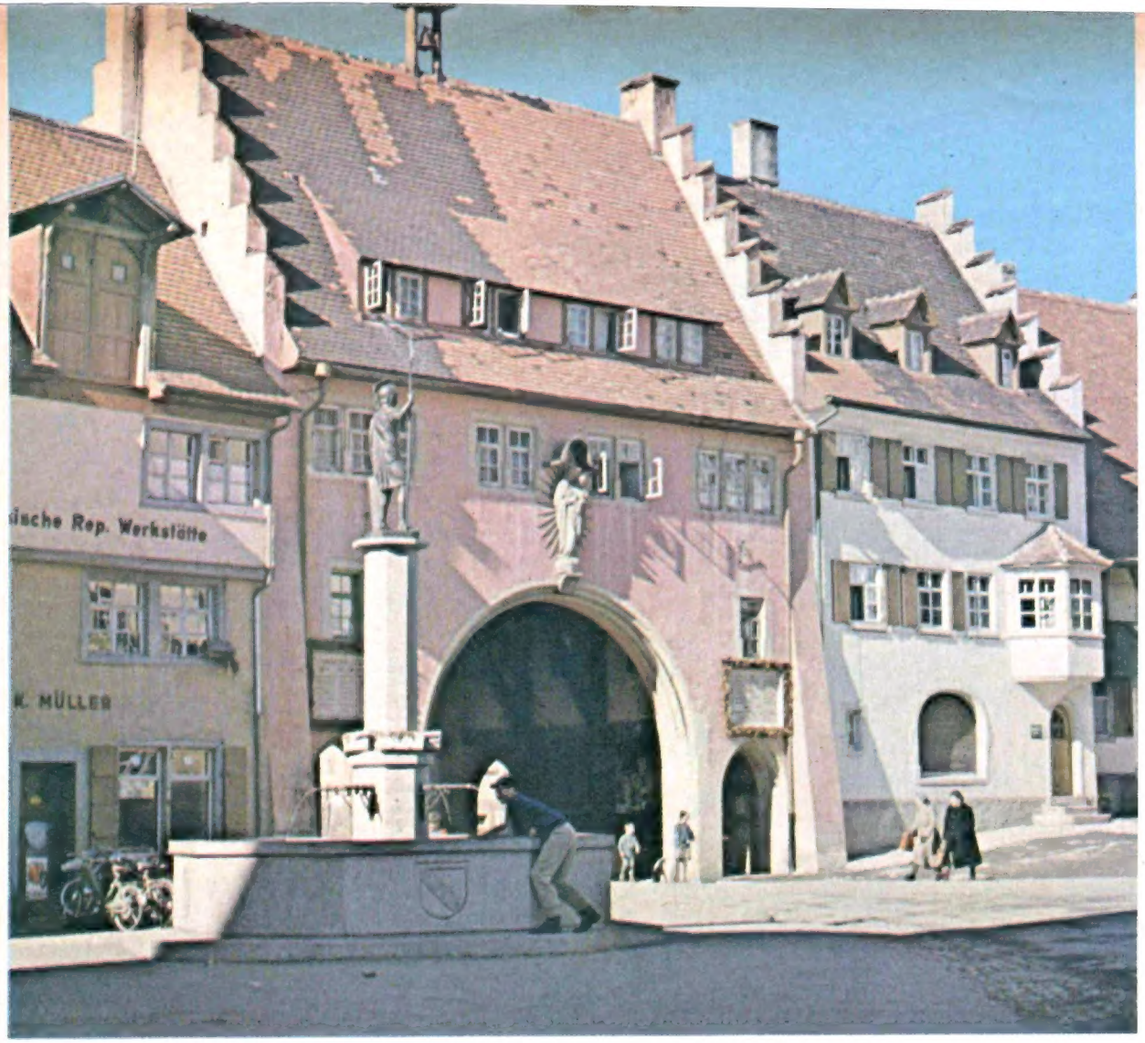
Was die Straßen alter Städte so anziehend macht, sind nicht zuletzt die Erker an den Häusern. Wahre Kunstwerke, damals Chörlein genannt, zierten im Mittelalter die Fassaden. Das Wort drückt treffend aus, daß es sich um eine Erweiterung des dahinter liegenden Raumes zu einem kleinen Chor handelt, eine Ausbuchtung des Zimmers, ein Ort für traute Gespräche, zugleich ein Ausguck auf die Straße und schließlich auch um die Straßenecke. Ursprünglich zur Verteidigung an Festungsbauten bestimmt, wurden sie zu Schmuckteilen an Burgen, Schlössern, Rathäusern und auch an Wohngebäuden; oft angehängt wie ein Schwalbennest, meist aber, vor allem in der Renaissancezeit, architektonisch in die Wand einbezogen, frei herausgekragt oder durch mehrere Stockwerke durchgehend. An massiven Bauten ebenso wie an Fachwerkhäusern bestimmen die Erker wesentlich das Gesicht der Straßen alter Städte. Man verspürt daraus heute noch den Gemeinschaftsgeist der früheren Bewohner.

Oben:
In bayerischen Gebirgsgegenden trifft man häufiger auf malerische Erker aus alter oder auch neuer Zeit, die ein Schmuckbedürfnis befriedigen.
Foto: Metzger

links:
Fachwerkhaus mit Erkern in einer schwäbischen Kleinstadt. Foto: Holtmann

rechts:
Limburg an der Lahn hat viele städtebauliche Reize aufzuweisen. Hier ein über zwei Stockwerke durchgehender Erker, der die Fachwerkarchitektur aufnimmt.

rechts außen:
Mit welchem Fingerspitzengefühl die Baumeister früherer Zeiten die Fassaden variiert und dennoch ein einheitliches Bild für ganze Straßenzüge, ja fast für eine ganze Stadt, erreicht haben, verraten Städte wie Celle noch heute. Die Erker fehlen natürlich nicht.



ERKER

Fortsetzung

links:
Richtig naseweis sieht der Erker auf den Hauptplatz der kleinen Stadt Löffingen bei Donaueschingen.

rechts:
Massiv und wuchtig ist dieser gotische Erker aus Büdingen/Hessen.

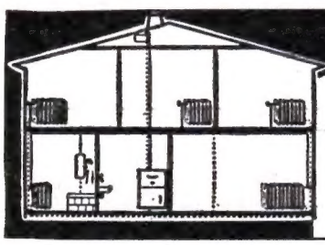
rechts außen:
Hier ein kühn oben sitzender Erker aus der Barockzeit.

bauformat
weil sie gut ist

Aus FORMICA®
Keine Spezialtypen für Küchengeräte, sondern Einbau in jede Type nach Wunsch. Preiswert durch Großeinheiten.
Sie können sich ein Teil mehr leisten!
Wir senden Ihnen gern unseren Prospekt
WILHELM BAUMANN · MÖBELFABRIK
Abt. G 1 · 4972 Löhne · Postfach 75

ZIMMERMANN-ZÄUNE
im Kesseldruckverfahren tiefimprägniert

G. u. E. ZIMMERMANN
ZAUNFABRIK
Dettenhausen/Württ., Torstr. 3 B



Zentralheizung
vom Küchenherd:
Der „WITTEN"
dient zum Heizen aller Räume, zum Kochen, Backen, Braten, zur Versorgung von Bad und Küche mit Heißwasser.
Bitte fragen Sie die Wittener Herdfabrik
581 Witten/Ruhr · Abt. H II · Postfach 227

BILD UND FUNK
bietet viel für Fernsehen und Rundfunk:
für jeden Tag 4 Seiten Fernseh- und Rundfunk-Programm
BILD UND FUNK erhalten Sie beim Zeitschriftenhändler

Achenbach
Fertiggaragen
Schwingtore
Hallen

Gebr. Achenbach Abt. 47
5902 Weidenau / Siegen

original
darolet rolladen in Holz und Kunststoff
aus Deutschlands größter Rolladen-Fabrik. Kostenlose Beratung durch 350 Kundendienststellen.
Fordern Sie Bildprospekt 7 B
Rolladenfabrik K. Münkel 4831 Bornholte

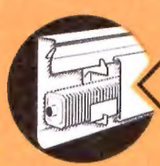
Parkett Gutschein

Wenn Sie alles wissen möchten über Parkett und Verlegemethoden, dann verlangen Sie kostenlos mit diesem BON ausführliche Informationen.

BON H 2/64

Name:
Straße:
Ort:

Bitte abtrennen und einsenden an: Arbeitsgemeinschaft Holz e.V., Düsseldorf, Kronprinzenstraße 12



EVITHERM®
Fussleisten-Heizung

Die EVITHERM®-Fußleistenheizung strahlt eine wohlige Wärme aus, die sich gleichmäßig im Raum verteilt. Die geringfügige Temperaturdifferenz zwischen Decke und Fußboden (ca. 1,5° C) läßt keine Zugluft aufkommen, vermeidet Staubentwicklung und hält den Fußboden warm, so daß auch Kinder, die gern auf dem Fußboden spielen, vor Erkältungskrankheiten geschützt sind.
Die formschöne Verlegung, die Wirtschaftlichkeit, der Fortfall der Heizungsnischen und der dicken Heizungsleitungen, die Warmwasserversorgung im Winter und Sommer sind Vorteile, über die Sie Ihr Architekt und Ihr Heizungsinstallateur gern unterrichten werden.
Die EVITHERM®-Fußleistenheizung eignet sich auch für die Modernisierung von Altbauten durch die Installation einer Zentralheizung und für Etagenheizung mit Gasdurchlauferhitzer.
EVITHERM®-Fußleistenheizung bedeutet gesundes Wohnen in körpergerechter Wärme.
Unsere Bezirksrepräsentanten stehen Ihnen auf Anforderung jederzeit gern zu unverbindlicher Beratung zur Verfügung.

VDM

Auf Wunsch senden wir einen ausführlichen Prospekt.

VEREINIGTE DEUTSCHE METALLWERKE A.G. ZWEIGNIEDERLASSUNG CARL BERG · WERDOHL/WESTF.

Rollmann Hmb.
TH 31

In einer engen Straße eines stark kriegsbeschädigten, romantischen fränkischen Städtchens am Neckar fiel dieser charaktervolle Erker jedem Vorbeiziehenden angenehm auf. Foto Seeger